

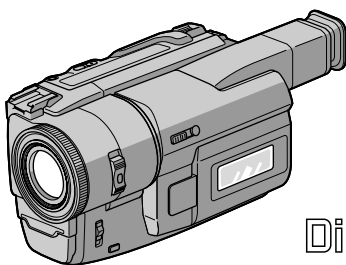
Digital Video Camera Recorder

Bruksanvisning

Läs noga igenom bruksanvisningen för att lära känna till videokameran och dess användning. Spara bruksanvisningen.

Instrukcja obsługi

Prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu i o zachowanie jej do ewentualnego wykorzystania w przyszłości.



Digital Handycam

Digital 8
DCR-TRV110E 

 InfoLITHIUM


Välkommen!

Grattis till ditt val av Sonys digitala Handycam! Med din nya digitala Handycam kan du fånga viktiga händelser i ditt liv på videoband med förstklassig bild- och ljudkvalitet. Denna mångsidiga digitala Handycam har avancerade egenskaper, men är ändå enkel att använda. Snart har du en samling videofilmer som du kan njuta av i årat.

VARNING!

Utsätt inte videokameran för regn och fukt för att undvika risken för brand och/eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar.

Överlåt allt underhålls- och reparationsarbete till fackkunniga tekniker.

ATT OBSERVERA

Elektromagnetiska fält vid vissa frekvenser kan påverka bilderna och ljudet som lagrats på disketten i denna digital videokamera.

Witamy!

Gratulujemy zakupu cyfrowego kamkordera Handycam Sony. Cyfrowy Handycam pozwoli na uchwycenie obrazem i dźwiękiem o doskonałej jakości, tego co w życiu najcenniejsze. Niniejsza cyfrowa kamera Handycam wyposażona jest w szereg nowoczesnych funkcji, ale jednocześnie jest bardzo łatwa w obsłudze. Domowe filmy wideo, wspaniałe pamiątki rodzinne, znajdują się dzięki niej w zasięgu ręki.

OSTRZEŻENIE


Aby uniknąć pożaru lub porażenia prądem, należy chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.

Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy otwierać obudowy. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez specjalistów.




UWAGA

Pole elektromagnetyczne o określonych częstotliwościach może wpływać na obraz i dźwięk niniejszego cyfrowego kamkordera.

Innehåll

Kontroll av medföljande tillbehör	5
Snabbstart	6
Förberedelser	
Denna bruksanvisning och dess användning	10
Steg 1 Strömförsörjning	12
Montering av laddningsbart batteri	12
Laddning av batteri	13
Nätanslutning	17
Steg 2 Isättning av videokassett	18
Inspelning – Grundläggande	
Inspelning på denna videokamera	19
Tagning i motljus (BACK LIGHT)	26
Tagning av nattscener (NightShot)	27
Granskning av inspelning – Knapparna END SEARCH/ EDITSEARCH/granskning av sista scenen	29
Uppspelning – Grundläggande	
Uppspelning av videoband	31
Visning av videofilmer på tv	36
Avancerad inspelning	
Inspelning av fotolika bilder	40
Inspelning i wide-format (16:9)	43
Bildtoning in/ut	44
Inspelning av trickbilder – Trickbilder ...	47
Inspelning av trickbilder – Digital bildbehandling	49
Exponeringsautomatik PROGRAM AE	52
Fininställning av exponering	55
Manuell inställning av bildskärpa	56
Inklipp av nya scener	58
Avancerad uppspelning	
Trickbildslägen som kan användas vid uppspelning	60
Digital bildbehandling vid uppspelning	61
Snabbsökning genom att använda ZERO SET MEMORY	63
Datumsökning (Date Search)	64
Stilbildssökning – Sökning (Photo Search)/ snabbsökning (Photo Scan)	66
Redigering på ansluten video	
Kopiering av videoband	68
Skräddarsydda inställningar	
Ändring av inställningar på menyer	71
Datum/tidsinställning	80
Övrigt	
Videoformatet Digital8  , inspelning och uppspelning	82
Litiumbatteribyte	85
Felsökning	87
Visning av självdiagnostiska felkoder ...	91
Varningsindikeringar och meddelanden	92
Hur videokameran används utomlands	99
Underhåll/Att observera	100
Tekniska data	105
Snabbguide	
Reglage och deras benämningar	107
Snabbvägledning	116
Alfabetiskt register	118

Spis treści

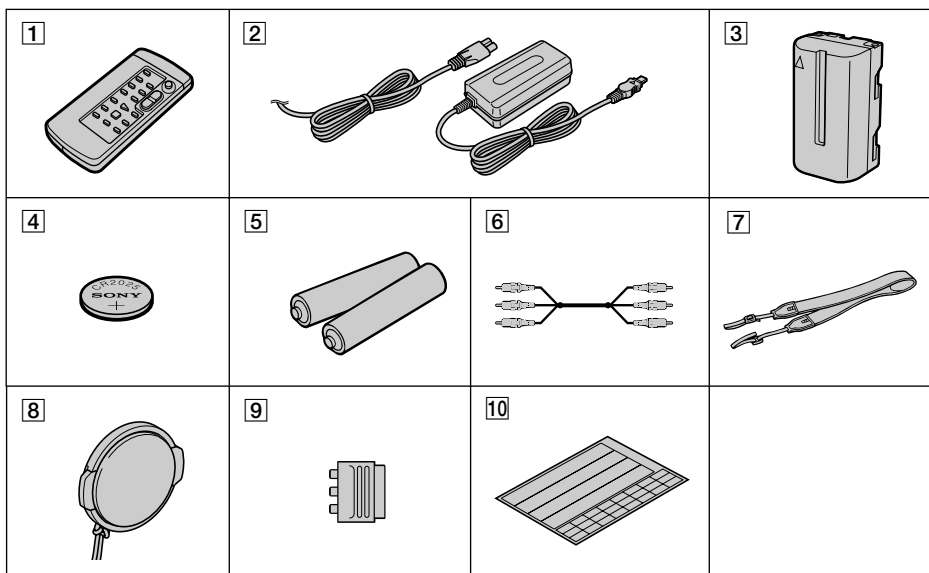
Sprawdzanie dostarczonego wyposażenia	5	Ręczne nastawianie ostrości	56
.....	5	Umieszczanie nowej sceny wewnątrz nagrania	58
Szybkie rozpoczęcie pracy - przewodnik		Złożone operacje odtwarzania	
Przygotowanie		Odtwarzanie taśmy z efektami obrazowymi	60
Korzystanie z instrukcji obsługi	10	Odtwarzanie taśmy z efektami cyfrowymi	61
Etap 1 Przygotowanie zasilania	12	Szybkie odnajdywanie sceny z wykorzystaniem pamięci zerowej	63
Podłączanie akumulatora	12	Poszukiwanie nagrania za pomocą daty nagrania	64
Ładowanie akumulatora	13	Poszukiwanie fotografii - Poszukiwanie jednej fotografii/ Przeszukiwanie wszystkich fotografii	66
Podłączanie do sieci	17		
Etap 2 Wkładanie kasety	18		
Nagrywanie – Operacje podstawowe		Montaż taśmy za pomocą innego sprzętu	
Nagrywanie obrazu	19	Przegrywanie taśmy	68
Filmowanie z przeciwświetleniem (BACK LIGHT)	26		
Filmowanie w ciemności (NightShot)	27		
Sprawdzanie nagranych obrazów - END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review	29	Dostosowanie kamkordera do własnych wymagań	
		Zmiana nastawień MENU	71
		Zmiana nastawienia daty i godziny	80
Odtwarzanie – Operacje podstawowe		Dodatkowe informacje	
Odtwarzanie taśmy	31	System Digital8  , nagrywanie i odtwarzanie	82
Oglądanie nagrania na ekranie TV	36	Wymiana baterii litowej w kamkorderze	85
		Usuwanie usterek	93
		Ekran samodiagnozy	97
		Wskaźniki ostrzegawcze i informacje	98
		Eksploatacja kamkordera zagranicą	99
		Konserwacja i środki ostrożności	100
		Dane techniczne	106
Złożone operacje nagrywania		Błyskawiczny informator	
Nagrywanie fotografii	40	Identyfikacja części i regulatorów	107
Korzystanie z trybu szerokokątnego	43	Szybki przewodnik po funkcjach	117
Korzystanie z funkcji fader (rozjaśnianie/ściemnianie)	44	Indeks	119
Korzystanie z efektów specjalnych  Efekt obrazowy	47		
Korzystanie z efektów specjalnych  Efekt cyfrowy	49		
Korzystanie z funkcji PROGRAM AE	52		
Ręczna regulacja ekspozycji	55		

Kontroll av medföljande tillbehör

Kontrollera att de nedanstående tillbehören har levererats med videokameran:

Sprawdzanie dostarczonego wyposażenia

Należy sprawdzić czy następujące wyposażenie zostało dostarczone razem z kamkorderem.



Forberedelser
Przygotowanie

- 1** Trådlös fjärrkontroll (1) (sid. 112)
 - 2** Nätadapter AC-L10A/L10B/L10C (1)/
Nätkabel (1) (sid. 13)
 - 3** Laddningsbart batteri NP-F330 (1)
(sid. 12, 13)
 - 4** Litiumbatteri CR2025 (1) (sid. 85)
Litiumbatteriet ligger i litiumbatterifacket i
videokameran.
 - 5** Batterier R6 (storlek AA) för
fjärrkontrollens drift (2) (sid. 113)
 - 6** Ljud/videokabel (1) (sid. 36)
 - 7** Axelrem (1) (sid. 109)
 - 8** Objektivlock (1) (sid. 19)
 - 9** 21-polig Scart-adapter (1) (sid. 37)
 - 10** Ett blad med självhäftande etiketter (1)
Fäst en etikett på kassetten du använder.
- 1** Bezprzewodowy pilot zdalnego sterowania
(1) (str. 112)
 - 2** Adaptor zasilania sieciowego AC-L10A/
L10B/L10C (1), przewodów zasilania
sieciowego (1) (str.13)
 - 3** Akumulator NP-F330 (1) (str.12,13)
 - 4** Bateria litowa CR2025 (1) (str. 85)
Bateria litowa znajduje się wewnątrz
kamkordera.
 - 5** Baterie R 6 (rozmiar AA) do pilota zdalnego
sterowania (2) (str. 113)
 - 6** Kabel połączeniowy A/V (1) (str. 36)
 - 7** Pasek naramienny (1) (str. 109)
 - 8** Osłona obiektywu (1) (str. 19)
 - 9** 21-wtykowy adaptor (1) (str. 37)
 - 10** Arkusz z nalepkami do kaset (1)
Nalepki te służą do naklejanja na nagrane
kasyety.

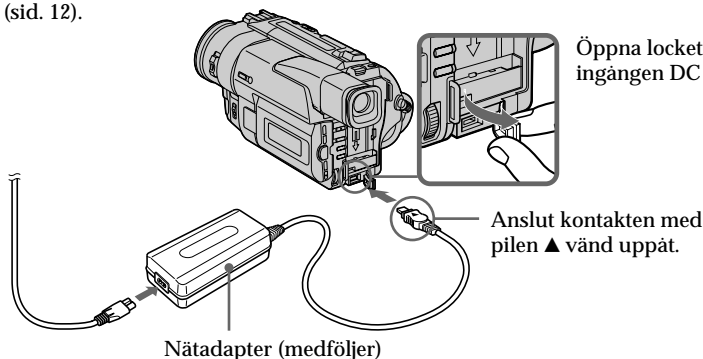
Snabbstart



Detta kapitel beskriver de grundläggande egenskaperna på denna digitala kamera. Vi hänvisar till sidnumren inom parentestecken () angående detaljer.

1 Nätanslutning (sid. 17)

Driv videokameran med det medföljande laddningsbara batteriet när kameran används utomhus (sid. 12).

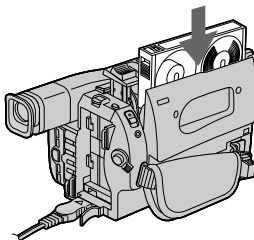


2 Isättning av kassett (sid. 18)

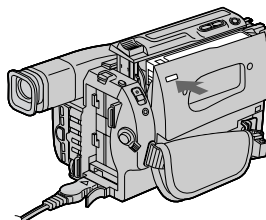
- 1** Håll den lilla, blå läsknappen intryckt och skjut EJECT i pilens riktning.



- 2** Sätt in kassetten i kassettfacket med fönstret vänt utåt.



- 3** Stäng kassettfacket genom att trycka på märkningen PUSH på kassettfacket. Kassettfacket stängs och skjuts automatiskt ner.



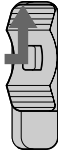
3

Inspektion på denna videokamera (sid. 19)

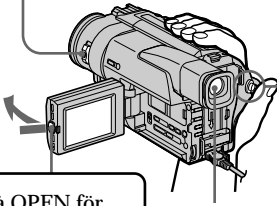
1 Ta av objektivlocket.

2 Håll den lilla gröna lås-knappen intryckt och skjut POWER till läget CAMERA.

POWER
CAMERA
OFF
PLAYER



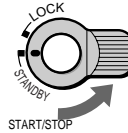
intryckt och skjut
POWER till läget
CAMERA



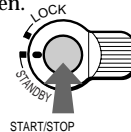
3 Tryck på OPEN för att öppna LCD-skärmen.

Sökare
Använd sökaren när LCD-skärmen är stängd. Placera ögat mot okularet för att se det som visas i sökaren.

4 Vrid STANDBY till läget STANDBY. En bild visas på LCD-skärmen.



5 Tryck på den röda knappen. Inspektionen börjar. Tryck på den röda knappen en gång till för att avbryta inspektionen.

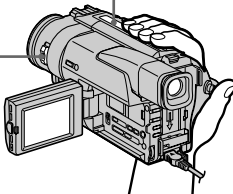


4

Granskning av videofilm på LCD-skärm (sid. 31)

1 Håll den lilla gröna lås-knappen intryckt och skjut POWER till läget PLAYER.

POWER
CAMERA
OFF
PLAYER



2 Tryck på REW ◀◀ för att snabbspola bandet bakåt.

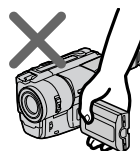
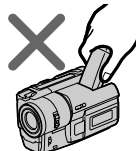


3 Tryck på PLAY ▶ för uppspelningsstart.



OBS!

Lyft inte upp videokameran genom att hålla i sökaren/LCD-skärmen.



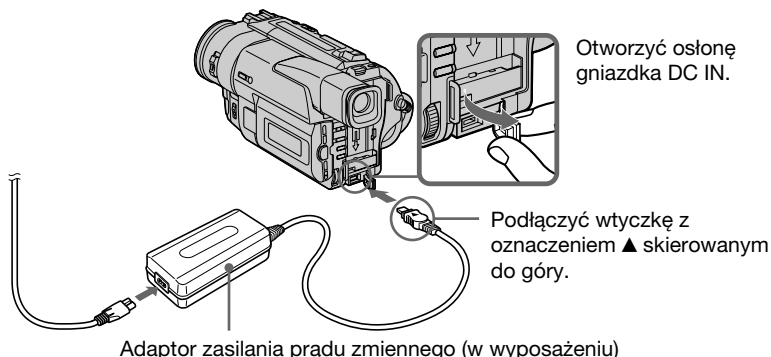
Szybkie rozpoczęcie pracy - przewodnik



Rozdział ten zapoznaje użytkownika z podstawowymi właściwościami kamkordera. Dodatkowe informacje znajdują się na stronach podanych w nawiasach "()".

1 Podłączanie przewodu zasilania sieciowego (str. 17)

Korzystając z kamkordera na zewnątrz, należy użyć akumulatora (str. 12).



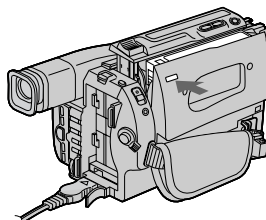
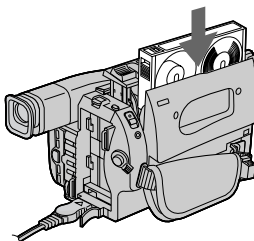
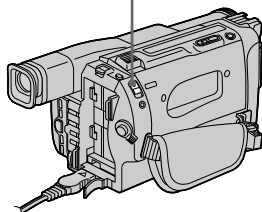
2 Wkładanie kasety (str. 18)

- 1** Naciskając mały niebieski przycisk, przesunąć EJECT w kierunku strzałki.



- 2** Włożyć kasetę do pomieszczenia kasety, tak aby okienko kasety skierowane było na zewnątrz.

- 3** Zamknąć pomieszczenie kasety, naciskając znak "PUSH" na pomieszczeniu kasety. Pomieszczenie kasety przesunie się do dołu automatycznie.



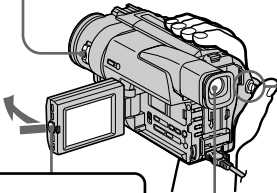
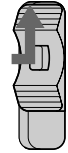
3

Nagrywanie obrazu (str. 19)

1 Zdjąć osłonę obiektywu.

2 Naciskając mały zielony przycisk, nastawić przełącznik POWER na CAMERA.

POWER
CAMERA
OFF
PLAYER

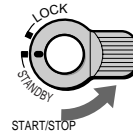


3 Naciskając OPEN, otworzyć panel LCD.

Wizjer

Korzystając z wizjera gdy panel LCD jest zamknięty, należy przybliżyć okular wizjera do oka.

4 Przekręcić STANDBY na LOCK. Na ekranie LCD pojawi się obraz.



5 Nacisnąć czerwony przycisk. Kamkorder rozpocznie nagrywanie. Aby zakończyć nagrywanie, należy ponownie nacisnąć czerwony przycisk.

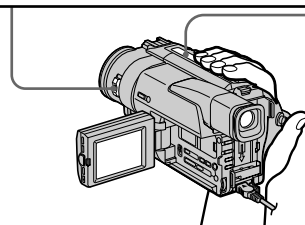
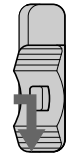


4

Przeglądanie nagranych obrazów na ekranie LCD (str. 31)

1 Naciskając mały zielony przycisk, nastawić przełącznik POWER na PLAYER.

POWER
CAMERA
OFF
PLAYER



2 Nacisnąć ◀◀ aby przewinąć taśmę do tyłu.

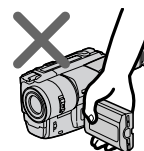
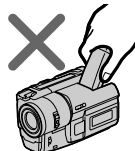


3 Nacisnąć ▶▶ aby rozpocząć odtwarzanie.



UWAGA

Nie należy podnosić kamkordera chwytając za wizjer lub za panel LCD.



Denna bruksanvisning och dess användning

De engelska benämningarna på reglage och lägen skrivs med versaler, som t. ex.: Skjut strömbrytaren POWER till läget CAMERA.

Pipljudet piper till när en åtgärd utförs på kameran för att bekräfta kommandot.

Allra först

Hi8-kassetter kan användas i denna digitala videokamera.

Denna kamera använder videoformatet Digital8 **8** för inspelning på och uppspelning av **Hi8**-band.

Videoband som spelats in enligt ettdera analoga videoformatet **Hi8** eller **8** kan spelas upp på denna kamera, men i det fallet kan inte de avancerade egenskaper som beskrivs på sid. 60 - 67 under Avancerad uppspelning användas vid uppspelning. För att vara säker på störningsfri bildövergång, rekommenderar vi att inspelningar enligt det analoga videoformatet **Hi8** eller **8** inte görs på samma band som inspelningar enligt det digitala Digital8 **8**-formatet.

Att observera angående färg-tv-system

Färg-tv-systemet varierar från land till land. För bildåtergivning på en tv vid uppspelning av ett videoband på kameran krävs det en tv baserad på färg-tv-systemet PAL.

Att observera angående upphovsrätt

Tv-program, filmer, hyr- och köpkassetter m. m. kan vara skyddade av upphovsrättslagen. Inspelning av sådant material utan upphovsrättsinnehavarens tillstånd kan strida mot paragraferna i upphovsrättslagen.

Sony åtar sig inte något som helst ansvar för att inspelning/uppspelning inte äger rum på grund av att det uppstått något fel på videokameran, videobandet m. m.

Korzystanie z instrukcji obsługi

W tej instrukcji obsługi nazwy przycisków i nastawień na kamkorderze podane są dużymi literami.

N.p. Nastawić przełącznik POWER na CAMERA. Podczas wykonywania operacji słychać będzie sygnał dźwiękowy wskazujący, że operacja jest wykonywana.

Przed rozpoczęciem używania kamkordera

Kasety używane w tym kamkorderze to kasety **Hi8**.

Kamkorder nagrywa i odtwarza obrazy w systemie cyfrowym Digital8 **8**. Kamkorder ten odtwarza również taśmy nagrane w systemie Hi8 **Hi8**/standard 8 **8** (analogowym). Nie jest jednak możliwe używanie do odtwarzania w systemie Hi8 **Hi8**/standard 8 **8** funkcji opisanych w "Złożonych operacjach odtwarzania" na stronach od 60 do 67. Aby uzyskać gładkie przejścia między ujęciami, nie należy mieszać na jednej taśmie ujęć nagranych w systemie Hi8 **Hi8**/standard 8 **8** z ujęciami nagranyymi w systemie cyfrowym Digital8 **8**.

Uwaga dot. systemu kolorystycznego TV

Kolorystyczne systemy telewizyjne różnią się zależnie od kraju. Aby oglądać nagrany materiał na ekranie TV, niezbędny jest odbiornik TV systemu PAL.

Ostrzeżenie dotyczące praw autorskich

Programy TV, filmy, kasety wideo i inne materiały mogą być objęte ochroną praw autorskich. Nieautoryzowane nagrywanie takich materiałów może być sprzeczne z przepisami ustawy o ochronie praw autorskich.

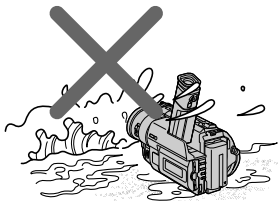
Zawartość nagrania nie może zostać zrekomensowana jeśli nagrania lub odtworzenia nie dokonano ze względu na defekt kamkordera, taśmy wideo, itp.

Denna bruksanvisning och dess användning

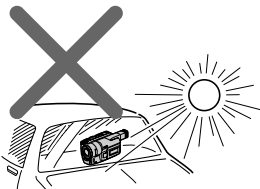
Att observera angående skötsel

- LCD-skärmen är en tekniskt avancerad, precisionstillverkad del. Det kan emellertid hända att små svarta och/eller lysande (röda, blå eller gröna) punkter visas på LCD-skärmen. Det är helt normalt och beror på tillverkningsmetoden och påverkar inte bildkvaliteten på något sätt. De är s. k. minst 99,9% aktiva färgfosforpunkter.
- Var noga med att videokameran inte blir våt. Skydda videokameran mot regn och havsvattenstänk. Vatten i kameran resulterar i fel, ibland t. o. m. i oreparerbara skador, ill. [a].
- Utsätt inte videokameran för temperaturer som överstiger +60°C, som t. ex. i en bil som står parkerad i solen, ill. [b].
- Rikta inte videokameran mot solen. Solen kan skada de inbyggda delarna i sökaren eller LCD-skärmen, ill. [c].

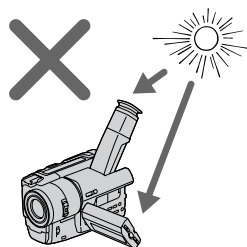
[a]



[b]



[c]



Korzystanie z instrukcji obsługi

Środki ostrożności przy korzystaniu z kamkordera

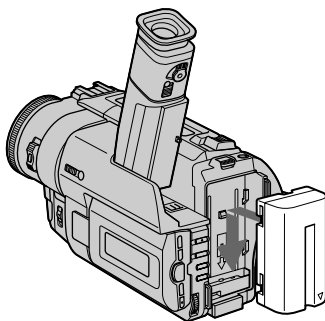
- Ekran LCD (cieklotwórczy) jest wytwarzany wysoce precyzyjnymi technikami. Jednakże mogą być widoczne na ekranie LCD mikroskopijne czarne i/lub jasne punkty (czerwone, niebieskie lub zielone). Punkty takie mogą normalnie wystąpić w procesie produkcji i nie mają żadnego wpływu na nagrywany obraz. Liczba czynnych pikseli wynosi ponad 99,99 %.
- Należy chronić kamkorder przed zamoczeniem. Chronić przed działaniem deszczu lub wody morskiej. Zamoczenie kamkordera może być przyczyną uszkodzeń. Czasami spowodowane zamoczeniem uszkodzenia nie są możliwe do usunięcia [a].
- Nie należy poddawać kamkordera działaniu temperatur przewyższających 60°C, pozostawiając na przykład w samochodzie zaparkowanym na słońcu lub w mocno nasłonecznionym miejscu [b].
- Nie należy pozostawiać kamkordera z wizjerem lub ekranem LCD skierowanym w stronę słońca. Może to prowadzić do wewnętrznego uszkodzenia wizjera lub ekranu LCD [c].

Steg 1 Strömförsörjning

Montering av laddningsbart batteri

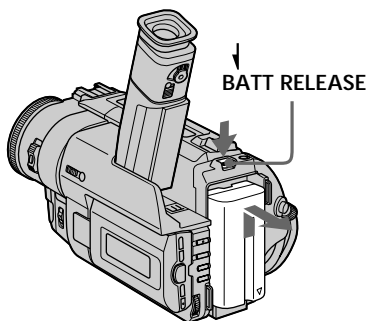
Inspelning utomhus: montera det medföljande, laddningsbara batteriet.

Skjut batteriet nedåt.



Demontering av laddningsbart batteri

Håll ↓ BATT RELEASE intryckt och ta loss batteriet genom att skjuta det i pilens riktning.



Efter att batteriet har monterats på kameran Bär inte på kameran genom att hålla i batteriet. Det kan göra att batteriet lossnar och det kan skada kameran.

Etap 1 Przygotowanie zasilania

Podłączanie akumulatora

Podłączyć akumulator, co umożliwi używanie kamkordera na zewnątrz.

Podłączyć akumulator, przesuwanając go w dół.

Aby odłączyć akumulator

Przyciskając ↓ BATT RELEASE, wysunąć akumulator w kierunku wskazanym strzałką.

Po podłączeniu akumulatora

Nie należy przenosić kamkordera chwytając za akumulator. Może to spowodować przypadkowe odłączenie się akumulatora i upuszczenie kamkordera, prowadzące do uszkodzeń.

Steg 1 Strömförsörjning

Laddning av batteri

Ladda batteriet på kameran innan kameran drivs med batteriet.

Denna kamera drivs med ett InfoLITHIUM-batteri (i L-serien).

InfoLITHIUM är ett skyddat varumärke som registrerats av Sony Corporation.

- (1) Öppna locket till ingången DC IN och anslut kabeln från nätadaptern till DC IN med pilen ▲ på kontakten vänd uppåt.
- (2) Anslut nätkabeln till nätadaptern.
- (3) Anslut nätkabeln till ett nätuttag.
- (4) Skjut strömbrytaren POWER till fränslaget läge OFF. Laddningen börjar. Den återstående batteridrifttiden visas i minuter i teckenfönstret.
■ i teckenfönstret anger att **normal laddning** av batteriet har utförts. **Full laddning**: ladda batteriet i en timme till så att också FULL visas i teckenfönstret. Full laddning ger längre inspelningstid.

Etap 1 Przygotowanie zasilania

Ładowanie akumulatora

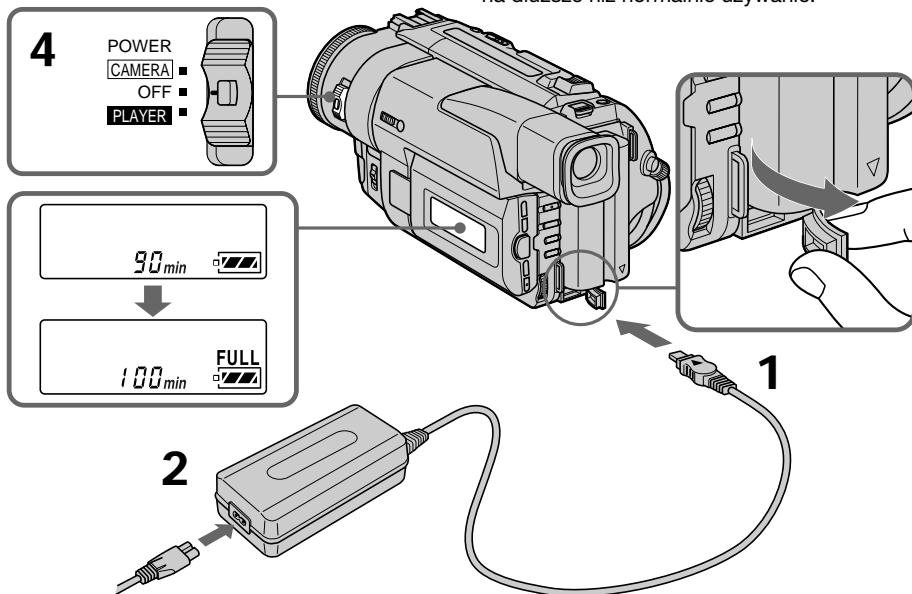
Akumulator należy wykorzystać po uprzednim wykonaniu ładowania.

Kamkorder działa jedynie z akumulatorem "InfoLITHIUM" (seria L).

"InfoLITHIUM" jest znakiem towarowym Sony Corporation.

- (1) Otworzyć osłonę gniazdka DC IN i podłączyć adaptor zasilania sieciowego, dostarczony wraz z kamkorderem, do gniazdka DC IN tak, aby znak ▲ na wtyczce skierowany był do góry.
- (2) Podłączyć przewód zasilania sieciowego do adaptora zasilania sieciowego.
- (3) Podłączyć przewód zasilania sieciowego do sieci.
- (4) Nastawić przełącznik POWER na OFF. Rozpocznie się ładowanie. Pozostały czas mocy operacyjnej akumulatora jest podany w minutach na wyświetlaczu.

Gdy wskaźnik pozostałej mocy operacyjnej akumulatora zmieni się na ■, zakończone jest **normalne ładowanie**. Aby w pełni naładować akumulator (**pełne ładowanie**), należy pozostawić akumulator podłączony jeszcze przez około godzinę po zakończeniu normalnego ładowania, aby na wyświetlaczu ukazało się FULL. Pełne naładowanie akumulatora pozwala na dłuższe niż normalnie używanie.



Steg 1 Strömförsörjning

OBS!

Var noga med att inga metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna på kontakten på likströmskabeln. Det kan resultera i kortslutning och skada nätadaptorn.

Visning av återstående batteridrifttid

Den återstående batteridrifttiden som visas i teckenfönstret anger den ungefärliga inspelningstiden när sökaren används.

Laddningsbart batteri

Det medföljande, laddningsbara batteriet laddas något på fabriken.

Under tiden då kameran beräknar den återstående batteridrifttiden, visas - - - - min i teckenfönstret.

Det finns en liten skillnad i formen mellan kontakten på nätkabeln och strömintaget på nätadaptorn

Det påverkar varken anslutningen eller strömförsörjningen.

Skjut in kontakten så långt det går

Skjut in kontakten så långt det går i strömintaget på nätadaptorn så att kontakten låses på plats. Det gör ingenting om kontakten inte kan skjutas in helt och hållet. Det påverkar inte strömförsörjningen.

Etap 1 Przygotowanie zasilania

Uwaga

Nie należy dopuszczać do zetknięcia się metalowych części wtyczki DC adaptora zasilania sieciowego z metalowymi przedmiotami. Może to bowiem spowodować spięcie i uszkodzić adaptor zasilania sieciowego.

Wskaźnik pozostałego czasu mocy akumulatora

Wskaźnik pozostałego czasu mocy akumulatora na wyświetlaczu wskazuje przybliżony czas nagrywania z wykorzystaniem wizjera.

Akumulator

Akumulator zostaje częściowo naładowany przed opuszczeniem fabryki.

Dopóki kamkorder oblicza aktualny pozostały czas mocy akumulatora

na wyświetlaczu ukazane jest "- - - - min".

Jeżeli kształt wtyczki przewodu zasilania sieciowego różni się nieco od kształtu gniazdka adaptora zasilania sieciowego

Nie ma to wpływu na połączenie i zasilanie.

Dokładne podłączanie przewodu zasilania sieciowego

Należy wkładać wtyczkę przewodu zasilania sieciowego głęboko do gniazda adaptora zasilania sieciowego tak, aby pomiędzy wtykami a gniazdem nie było przerwy. Jednakże ewentualna przerwa pomiędzy wtyczką przewodu zasilania sieciowego a gniazdem adaptora zasilania sieciowego nie będzie miała wpływu na wydajność adaptora zasilania sieciowego.

Steg 1 Strömförsörjning

Etap 1 Przygotowanie zasilania

Laddningstid

Czas ładowania

Laddningsbart batteri Akumulator	Full laddning (normal laddning) Pełne ładowanie (Normalne ładowanie)
NP-F330 (medföljer) /(w wyposażeniu)	150 (90)
NP-F530/F550	210 (150)
NP-F730/F750	300 (240)
NP-F930/F950	390 (330)

Ca. antal minuter för laddning av tomt batteri.

Przybliżona liczba minut niezbędna do naładowania wyładowanego akumulatora

Inspelningstid

Czas nagrywania

Laddningsbart batteri Akumulator	Inspelning när sökaren används Nagrywanie przy użyciu wizjera		Inspelning när LCD-skärmen används Nagrywanie przy użyciu ekranu LCD	
	Kontinuerlig* Ciągłe*	Typisk** Typowe**	Kontinuerlig* Ciągłe*	Typisk** Typowe**
NP-F330 (medföljer) /(w wyposażeniu)	100 (90)	55 (50)	90 (80)	50 (40)
NP-F530	165 (150)	90 (80)	145 (130)	80 (70)
NP-F550	200 (180)	105 (95)	175 (160)	90 (85)
NP-F730	335 (300)	185 (160)	300 (270)	165 (145)
NP-F750	410 (365)	225 (200)	365 (325)	195 (175)
NP-F930	535 (480)	290 (260)	475 (430)	260 (235)
NP-F950	630 (570)	340 (310)	555 (500)	295 (270)

Ca. minuter när batteriet är fulladdat.

Przybliżona liczba minut wykorzystania w pełni naładowanego akumulatora

Tiden inom parenteser () anger

inspelningstiden med ett normalladdat batteri.

* Ca. min. kontinuerlig inspelningstid vid 25°C.

Inspelningstiden blir kortare när det är kallt.

** Ca. min. kontinuerlig inspelningstid när tagningen sätts igång/avbryts, zoomen används och strömmen slås på/av under inspelningen. Den praktiska batteridrifttiden kan vara något kortare.

Liczby w nawiasach "()" wskazują czas

używania normalnie naładowanego akumulatora.

* Przybliżony czas ciągłego nagrywania w temperaturze 25°C. Żywotność akumulatora będzie krótsza jeśli kamkorder będzie używany w niskiej temperaturze.

** Przybliżona liczba minut nagrywania z powtarzanym włączeniem i wyłączeniem zasilania, używaniem zoom, rozpoczęciem i przerywaniem nagrywania. Aktualna żywotność akumulatora może być krótsza.

Uppspelningstid

Laddningsbart batteri Akumulator	Uppspelningstid i sökare Czas odtwarzania na ekranie LCD	Uppspelningstid på LCD-skärm Czas odtwarzania przy zamkniętym LCD
NP-F330 (medföljer) / (w wyposażeniu)	85 (75)	95 (85)
NP-F530	140 (125)	160 (145)
NP-F550	170 (155)	195 (175)
NP-F730	290 (260)	325 (290)
NP-F750	355 (315)	395 (355)
NP-F930	460 (415)	515 (465)
NP-F950	540 (485)	610 (550)

Ca. minuter när batteriet är fulladdat.

Tiden inom parenteser () anger uppspelningstiden med ett normalladdat batteri. Uppspelningstiden blir kortare när det är kallt.

Efter att batteriet har laddats

Koppla ur nätadaptern från ingången DC IN på kameran.


Att observera angående visning av återstående batteridrifttid under inspelning

Det kan hända att rätt återstående tid inte visas beroende på inspelningsförhållandena. När LCD-skärmen först stängs och sedan öppnas igen, tar det ungefär en minut innan den rätta batteridrifttiden visas.

Vad är InfoLITHIUM?

InfoLITHIUM-batterierna är litiumjonbatterier som överför information om återstående batterikapacitet till kompatibla videoprodukter som drivs med dessa laddningsbara batterier. Denna videokamera är kompatibel med laddningsbara InfoLITHIUM-batterier (i L-serien) och kan bara drivas med ett InfoLITHIUM-batteri.

InfoLITHIUM-batterierna har märkts med

 InfoLITHIUM.

InfoLITHIUM är ett skyddat varumärke som registrerats av Sony Corporation.

Czas odtwarzania

Przybliżona liczba minut wykorzystania w pełni naładowanego akumulatora

Liczby w nawiasach () wskazują czas używania normalnie naładowanego akumulatora. Żywotność akumulatora będzie krótsza jeśli kamkorder będzie używany w niskiej temperaturze.

Po naładowaniu akumulatora

Odłączyć adaptor zasilania sieciowego od gniazda DC IN na kamkorderze.

Uwaga dotycząca wskaźnika pozostałego czasu mocy akumulatora podczas nagrywania

Wskaźnik może być niedokładny, zależy to od warunków nagrywania. Po zamknięciu panelu LCD i ponownym otwarciu, pozostały czas mocy baterii zostanie wyświetlony po upływie około 1 minuty.

Co to jest 'InfoLITHIUM'?

'InfoLITHIUM' jest akumulatorem litowo-jonowym, który wymienia dane, np. o zużyciu mocy akumulatora, z kompatybilnym sprzętem wideo.

Niniejsze urządzenie jest kompatybilne z akumulatorem 'InfoLITHIUM' (seria L). Kamkorder działa jedynie z akumulatorem 'InfoLITHIUM'.

Akumulatory 'InfoLITHIUM' posiadają oznakowanie  InfoLITHIUM.

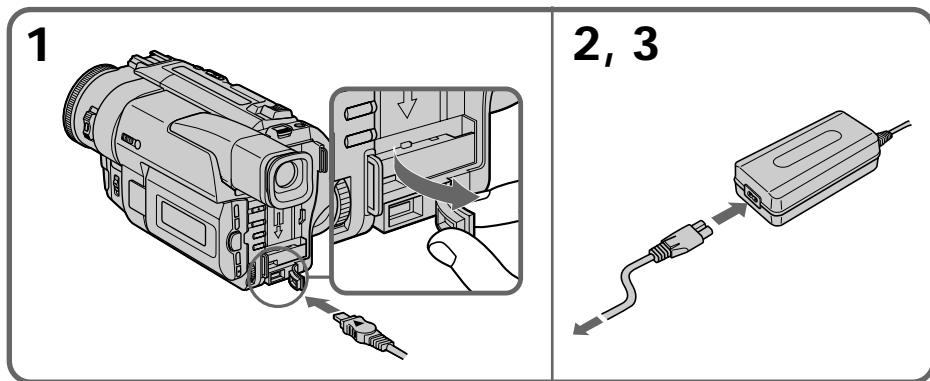
'InfoLITHIUM' jest znakiem towarowym Sony Corporation.

Steg 1 Strömförsörjning

Nätanslutning

Vi rekommenderar nät drift med medföljande nätadapter när kameran skall användas under en längre tid.

- (1) Öppna locket till ingången DC IN och anslut kabeln från nätadaptern till DC IN med pilen ▲ på kontakten vänd uppåt.
- (2) Anslut nätkabeln till nätadaptern.
- (3) Anslut nätkabeln till ett nätuttag.



WARNING!

Endast en auktoriserad Sony-serviceverkstad får byta ut nätkabeln.

ATT OBSERVERA

Nätströmtillförseln kopplas inte ur så länge som stickkontakten sitter i ett nätuttag, inte ens när strömmen slås av.

OBS!

- Nätadaptern strömförsörjer videokameran, oavsett om batteriet har monterats på kameran eller inte.
- Ingången DC IN har prioritet, d. v. s. batteriet driver inte kameran efter att kabeln från nätadaptern har anslutits till ingången DC IN, oavsett om nätkabeln har anslutits till ett nätuttag eller inte.
- Placera nätadaptern på ett längre avstånd från kameran för att undvika störningar på bilden.

Bilbatteridrift

Använd Sonys biladapter/laddare (tillval).

Etap 1 Przygotowanie zasilania

Podłączanie do sieci

Jeżeli kamkorder używany jest przez dłuższy czas, zalecane jest zasilanie go z sieci, z wykorzystaniem adaptera zasilania sieciowego.

- (1) Otworzyć osłonę gniazda DC IN i podłączyć adaptor zasilania sieciowego do gniazda DC IN na kamkorderze tak, aby znak ▲ na wtyczce skierowany był ku górze.
- (2) Podłączyć przewód zasilania sieciowego do adaptera zasilania sieciowego.
- (3) Podłączyć przewód zasilania sieciowego do sieci.

OSTRZEŻENIE

Przewód zasilania sieciowego może być wymieniony jedynie w autoryzowanej stacji serwisu.

PAMIĘTAJ

Dopóki urządzenie jest podłączone do sieci, nie jest odłączone od źródła prądu zmiennego (od sieci), nawet jeżeli samo urządzenie zostało wyłączone.

Uwagi

- Adaptor zasilania sieciowego może zasilać nawet jeśli akumulator jest przymocowany do kamkordera.
- Gniazdo DC IN posiada "priorytet źródła". Oznacza to, że akumulator nie może dostarczać mocy, jeżeli do gniazda DC IN podłączony jest przewód zasilania sieciowego, nawet jeśli przewód nie jest podłączony do sieci.
- Jeżeli obraz jest zakłócony, adaptor zasilania należy odsunąć od kamkordera.

Używanie akumulatora samochodowego

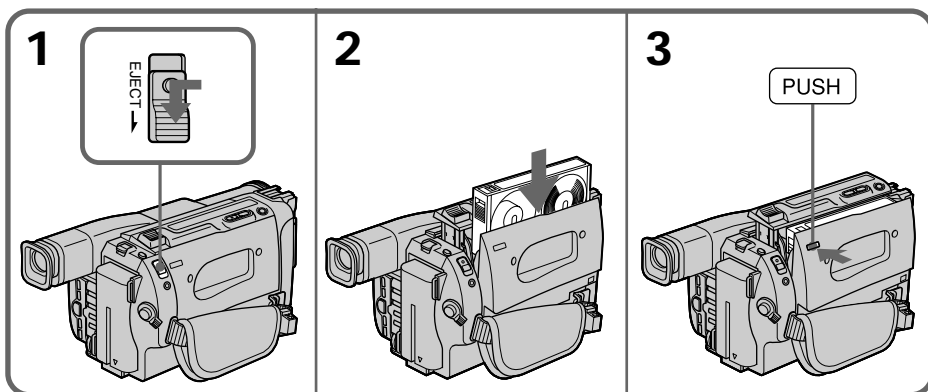
Wykorzystaj adaptor/zasilacz prądu stałego Sony (nie ma w wyposażeniu).

Steg 2 Isättning av videokassett

Vi rekommenderar användning av **Hi8**-kassetter. Om ett 8 mm standardband används vid inspelning på denna kamera, skall det bandet också spelas upp på denna kamera.

Inspe­ling på denna kamera sker enligt det digitala Digital8 **↔**-formatet.

- (1) Håll den lilla, blå läsknappen intryckt och skjut EJECT i pilens riktning. Kassettfacket skjuts automatiskt upp och öppnas.
- (2) Sätt in kassetten med fönstret vänt utåt och kanten med tungan vänd uppåt.
- (3) Tryck på märket PUSH på kassettfacket för att stänga facket. Kassettfacket skjuts automatiskt ner.



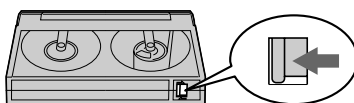
Urtagning av videokassett

Håll den lilla, blå läsknappen intryckt och skjut EJECT i pilens riktning.

OBS!

- Inspelningstiden på denna Digital8 **↔**-kamera på ett Hi8/8-band blir ca. tvåtredjedelar av inspelningstiden på en analog Hi8/8-videokamera.
- Om ett 8 mm standardband används vid inspelning på denna kamera, skall det bandet också spelas upp på denna kamera. När ett sådant band spelas upp på en 8 mm video/videokamera, störs bildåtergivningen av mosaikmönster.
- Tryck inte ned kassettfacket. Det kan resultera i fel.

Hur bandet skyddas mot radering av misstag
Skjut ut den röda tungan över hålet på kassetten.



Etap 2 Wkładanie kasety

Zalecane jest używanie kaset wideo **Hi8**. Jeżeli używana taśma jest taśmą standard 8 mm, należy ją odtworzyć na tym kamkorderze. Kamkorder nagrywa w systemie Digital8 **↔**.

- (1) Naciśnij mały niebieski przycisk, przesunąć EJECT w kierunku wskazanym strzałką. Pomieszczenie kasety automatycznie wysunie się do góry i otworzy.
- (2) Włóż kasetę tak, aby okienko kasety skierowane było na zewnątrz, a klapka kasety ku górze.
- (3) Zamknąć pomieszczenie kasety przez naciśnięcie znaku "PUSH" na pomieszczeniu kasety. Pomieszczenie kasety automatycznie przesunie się do dołu.

Aby wyjąć kasetę

Naciskając mały niebieski przycisk, przesunąć EJECT w kierunku wskazanym strzałką.

Uwagi

- Cza nagrywania na kamkorderze systemu Digital8 **↔** przy użyciu taśmy Hi8/standard 8 wynosi 2/3 czasu nagrywania w porównaniu do zwykłego kamkordera systemu Hi8/standard 8.
- Jeżeli używana taśma jest taśmą standard 8, należy ją odtworzyć na tym kamkorderze. Jeżeli taśma standard 8 zostanie odtworzona na innym magnetowidzie, może pojawić się mozaikowe zniekształcenie obrazu.
- Nie należy popychać pomieszczenia kasety do dołu. Może to być przyczyną uszkodzeń.

Aby zapobiec przypadkowemu skasowaniu

Przesunąć klapkę zabezpieczającą na kasecie tak, aby ukazał się czerwony znak.

Inspelning på denna videokamera

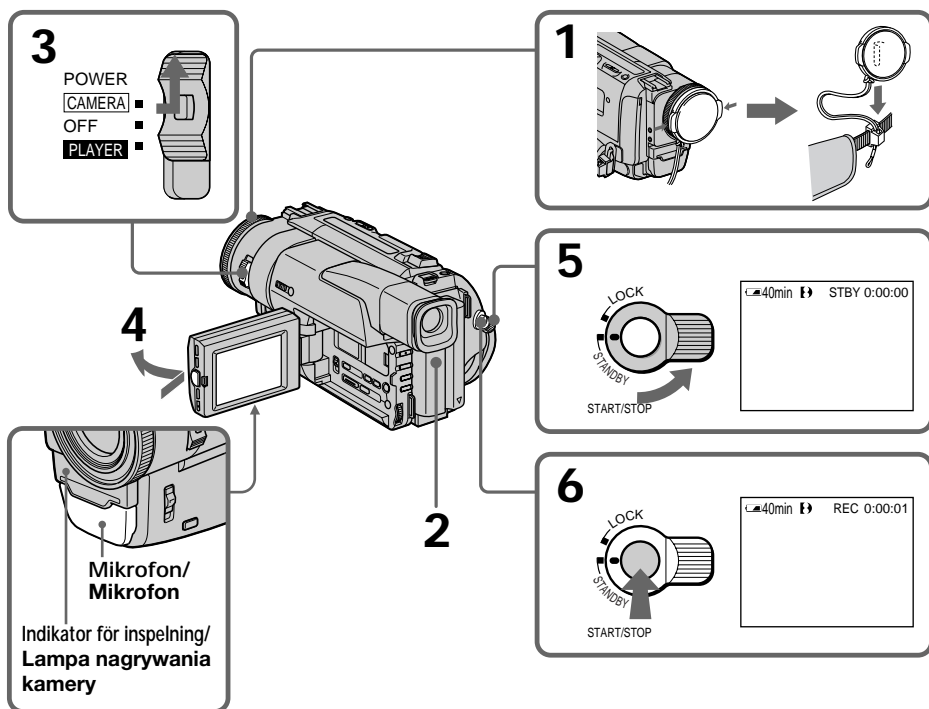
Inställning av bildskärpa görs automatiskt på denna kamera.

- (1) Ta av objektivlocket genom att trycka på spärrarna på sidan om locket. Häng objektivlocket i störemmen.
- (2) Montera/anslut tillbehöret för strömförsörjning och sätt in kassetten. Se Steg 1 (sid. 12) och Steg 2 (sid. 18) för detaljerad beskrivning.
- (3) Håll den lilla, gröna knappen intryckt och skjut POWER till läget CAMERA.
- (4) Tryck på OPEN för att öppna LCD-skärmen. Sökaren slås automatiskt av.
- (5) Vrid STANDBY till läget STANDBY.
- (6) Tryck på START/STOP. Inspelningen börjar. REC visas. Indikatoren för inspelning på framsidan lyser också. Tryck en gång till på START/STOP för att avbryta inspelningen. Den röda indikeringen för inspelning visas i sökaren när sökaren används under inspelning.

Nagrywanie obrazu

Kamkorder wykonuje ogniskowanie automatycznie.

- (1) Zdjąć osłonę obiektywu naciskając obie wystające po bokach gałki i przymocować ją do paska uchwytu.
- (2) Podłączyć źródło zasilania i włożyć kasetę. Dodatkowe informacje znajdują się w "Etapie 1" i w "Etapie 2" (str. 12 - 18).
- (3) Naciskając mały zielony przycisk, nastawić przełącznik POWER na CAMERA.
- (4) Naciskając OPEN, otworzyć panel LCD. Wizjer automatycznie się wyłączy.
- (5) Przesunąć STANDBY na STANDBY.
- (6) Nacisnąć START/STOP. Kamkorder rozpocznie nagrywanie. Pojawi się wskaźnik "REC". Lampa nagrywania, umieszczona na przedniej części kamkordera, zapali się. Aby zakończyć nagrywanie, nacisnąć ponownie START/STOP.
Lampa nagrywania zapala się w wizjerze, gdy nagrywanie odbywa się przez wizjer.



Inspelning på denna videokamera

OBS!

Se till att stödremmen har dragits åt ordentligt. Vidrör inte den inbyggda mikrofonen under inspelning.

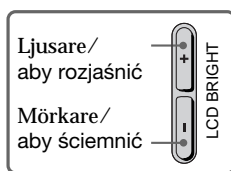
Sörningsfri bildövergång

Bildövergången mellan den senast inspelade och den nästa scenen blir störningsfri när kassetten inte tas ut ur kameran mellan inspelningarna. Batteribyte under inspelning: vrid STANDBY till läget LOCK.

När kameran har stått i beredskap för inspelningsstart i ca. tre minuter och en kassett ligger i kassettfacket, slås strömmen automatiskt av. Det sparar batteriström och förhindrar att batteriet och bandet slits. Återgång till beredskap för inspelningsstart: vrid STANDBY först nedåt och sedan uppåt igen. Tryck på START/STOP för inspelningsstart.

Inställning av LCD-skärm

Tryck på endera knappen LCD BRIGHT för att ställa in ljudstyrkan på LCD-skärmen. LCD-skärmen kan vinklas i upp till 90 graders vinkel bakåt (mot sökaren) och upp till 210 graders vinkel framåt (mot objektivet). När LCD-skärmen svängs runt så att den vänds framåt mot motivet, visas ☺ (spegelvänd bildövervakning) i sökaren och på LCD-skärmen.



Stäng LCD-skärmen genom att svänga den i rak vinkel inåt mot kameran så att det klickar till.

Nagrywanie obrazu

Uwaga

Należy mocno zapiąć pasek uchwytu. Podczas nagrywania nie należy dotykać wbudowanego mikrofonu.

Aby zapewnić gładkie przejście

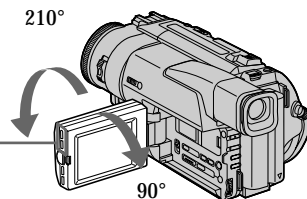
Przejście pomiędzy ostatnim nagrany ujęciem i następnym ujęciem będzie gładkie jeżeli w międzyczasie kaseeta nie była wyjmowana. Podczas wymiany akumulatora w trybie nagrywania, należy nastawić STANDBY na LOCK.

Jeżeli kamkorder jest pozostawiony w trybie gotowości przez 5 minut, a kaseeta znajduje się w środku

Kamkorder automatycznie się wyłączy. Zaoszczędzi to moc akumulatora i zapobiegnie zużyciu akumulatora i taśmy. Aby powrócić do trybu gotowości, należy przesunąć STANDBY w dół i z powrotem. Aby rozpocząć nagrywanie, nacisnąć START/STOP.

Regulacja ekranu LCD

Aby wyregulować jasność ekranu LCD, nacisnąć jeden z dwu przycisków LCD BRIGHT. Panel LCD obraca się o około 90 stopni w stronę wizjera i o około 210 stopni w stronę obiektywu. Jeżeli panel LCD zostanie przekreślony tak, że będzie zwrócony w odwrotną stronę, w wizjerze i na ekranie LCD pojawi się wskaźnik ☺ (Tryb lustrzany).



Podczas zamykania panelu LCD należy ustawić go pionowo tak, aby usłyszeć odgłos zatrzaśnięcia, następnie popchnąć w stronę obudowy kamkordera.

Inspelning på denna kamera

OBS!

När LCD-skärmen används, slås sökaren automatiskt av, utom under spegelvänd bildövervakning på LCD-skärmen.

När LCD-skärmen används utomhus i klart solsken, kan det bli svårt att se bilden. Använd i detta fall sökaren istället för LCD-skärmen.

Under spegelvänd bildövervakning visas en spegelvänd bild på LCD-skärmen, men bilden spelas in som vanligt, ej spegelvänd.

Under inspelning med spegelvänd bildövervakning kan inte de följande knapparna användas: ZERO SET MEMORY på fjärrkontrollen, MENU på videokameran.

Visning av indikeringar under spegelvänd bildövervakning
Indikeringen för beredskapsläge STBY visas som **II●** och REC som **●**. Det kan hända att vissa indikeringar visas spegelvända och vissa andra visas inte alls.

Efter avslutad inspelning

- (1) Vrid STANDBY till läget LOCK.
- (2) Stäng LCD-skärmen.
- (3) Ta ut kassetten ur kassettfacket.
- (4) Skjut POWER till läget OFF.

Nagrywanie obrazu

Uwaga

Gdy ekran LCD jest w użyciu, wizjer wyłącza się automatycznie, z wyjątkiem trybu lustrzanego.

Korzystanie z ekranu LCD na zewnątrz, na słońcu

Obraz na ekranie LCD może być trudny do zobaczenia. W takim wypadku zalecane jest używanie wizjera.

Obraz w trybie lustrzanym

Obraz na ekranie LCD jest lustrzanym odbiciem. Jednak na nagraniu obraz będzie normalny.

Podczas nagrywania w trybie lustrzanym

Podczas nagrywania w trybie lustrzanym, nie jest możliwe korzystanie z następujących przycisków:
ZERO SET MEMORY na pilocie oraz MENU na kamkorderze.

Wskaźniki w trybie lustrzanym

Wskaźnik STBY pojawia się jako **II●**, a REC jako **●**. Niektóre wskaźniki pojawiają się odwrócone, a inne nie pojawiają się wcale.

Po zakończeniu nagrywania

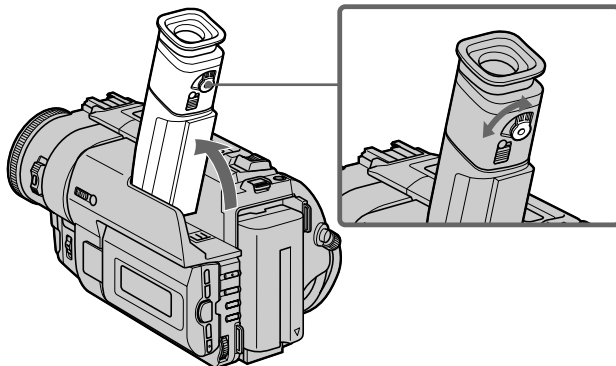
- (1) Przesunąć STANDBY do dołu, na LOCK.
- (2) Zamknąć panel LCD.
- (3) Wyjąć kasetę.
- (4) Nastawić przełącznik POWER na OFF.

Inspelning på denna videokamera

När sökaren används - ställ in siktkorrigeringslinsen

Bilden visas i sökaren när LCD-skärmen är stängd.
Ställ in siktkorrigeringslinsen enligt din syn så att indikeringarna visas tydligt i sökaren.

Lyft upp sökaren och vrid på spaken för inställning av siktkorrigeringslins.



Nagrywanie obrazu

Nagrywanie obrazu przez wizjer - regulowanie wizjera

Jeżeli nagrywanie odbywa się przy zamkniętym panelu LCD, należy sprawdzać obraz w wizjerze. Wyregulować obiektyw wizjera, dostosowując go do własnego wzroku tak, aby wskaźniki w wizjerze były wyraźnie widoczne.

Podnieść wizjer i przesunąć dźwignię regulacji obiektywu.

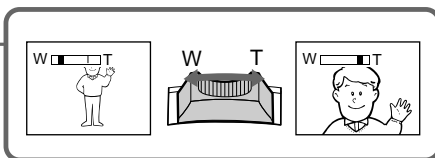
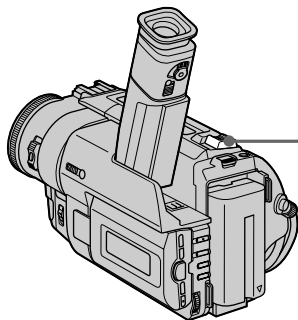
Zoomning in/ut

Skjut relativt långsamt på motorzoomspaken för långsammare zoomning. Skjut snabbt på den för snabbare zoomning.

Videofilmen blir bättre när zoomen inte används för ofta.

Sidan T: avsedd för zoomning in mot teleläget (det verkar som om avståndet till motivet blir kortare)

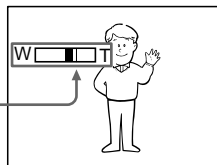
Sidan W: avsedd för zoomning ut mot vidvinkelläget (det verkar som om avståndet till motivet blir längre)



Över 20 gånger zoomning sker digitalt.

Zoom większy niż 20x odbywa się cyfrowo.

Zonen till höger om mittlinjen är zonen för digital zoom./
Przestrzeń po prawej stronie słupka ukazuje strefę cyfrowego zoom.



Vid närbildstagnung

och när bildskärpan inte ställs in på rätt sätt, skjut då motorzoomspaken mot läget W tills bildskärpan blir bra. Närbildsgränsen i teleläget är ca. 80 cm och i vidvinkelläget ca. en cm, räknat från objektivets framsida.

Att observera angående digital zoom

- Över 20 gånger zoomning görs digitalt.
- Bildkvaliteten blir emellertid sämre när motivet zoomas mot teleläget T. Välj läget OFF på raden D ZOOM på menyn (sid. 71) så att kameran inte går över till den digitala zoomen.

Korzystanie z funkcji zoom (zmiennej ogniskowej)

Przesunąć lekko dźwignię mechanicznego zoom aby uzyskać wolniejszy zoom. Przesunąć ją dalej aby uzyskać szybszy zoom.

Lepiej wyglądające nagrania uzyskuje się przez stosowanie funkcji zoom jedynie od czasu do czasu.

Strona "T": teleobiektyw (obiekt zostaje przybliżony)

Strona "W": ujęcie szerokokątne (obiekt zostaje oddalony)

Filmowanie obiektu z bliska

Jeżeli właściwa ostrość nie jest osiągalna, przesuwając należy dźwignię mechanicznego zoom w stronę "W" dopóki nie uzyska się ostrego obrazu. Z pozycji teleobiektywu możliwe jest filmowanie obiektu oddalonego od powierzchni obiektywu o co najmniej 80 cm, a z pozycji szerokokątnej o co najmniej 1 cm.

Uwagi o cyfrowym zoom

- Cyfrowy zoom zaczyna działać przy zmianie ogniskowej ponad 20x.
- Jakość obrazu pogorszy się w miarę przesuwania się w stronę "T". Aby cyfrowy zoom nie włączał się bez ostrzeżenia, należy nastawić D ZOOM na OFF w nastawieniach MENU (str. 71).

Inspektion på denna videokamera

Val av start/stoppläge

⏏: inspelningen sätts igång när START/STOP trycks in och avbryts när den trycks in en gång till (förvalt normalläge).

ANTI GROUND SHOOTING **⏏**: inspelningen pågår endast så länge som START/STOP hålls intryckt. Detta förhindrar inspelning av onödiga scener.

5SEC: efter intryckning av START/STOP gör videokameran en fem sekunders inspelning som avbryts automatiskt.

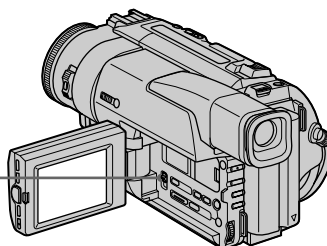
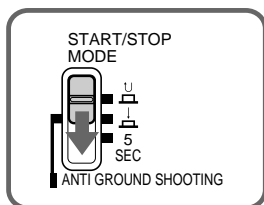
Nagrywanie obrazu

Nastawienie START/STOP MODE

⏏: Nagrywanie rozpoczyna się po naciśnięciu START/STOP, i kończy się po ponownym naciśnięciu (fabryczne ustawienie).

ANTI GROUND SHOOTING **⏏**: Kamkorder nagrywa tylko gdy START/STOP jest naciskany. Tryb ten pozwala uniknąć nagrywania niepotrzebnych scen.

5SEC: W tym trybie kamkorder nagrywa tylko przez 5 sekund po naciśnięciu START/STOP, a potem automatycznie kończy nagrywanie.



OBS!

- Bildtoning in/ut kan inte kopplas in efter val av läget 5SEC eller **⏏**.
- Tidsuppgifterna enligt tidskoden visas inte efter val av läget 5SEC.

Fortsatt inspelning av fler fem sekunders bildserier

Fem punkter ●●●●● visas vid inspelningsstart. Punkterna slocknar med en punkt i sekunden. Fortsatt inspelningen genom att trycka på START/STOP innan alla fem punkter har slocknat. Inspelningen fortsätter under ca. fem sekunder från och med det ögonblick då START/STOP trycktes in.

Uwagi

- Nie jest możliwe używanie funkcji fader w trybach 5SEC i **⏏**.
- W trybie 5SEC nie pojawia się kod czasu.

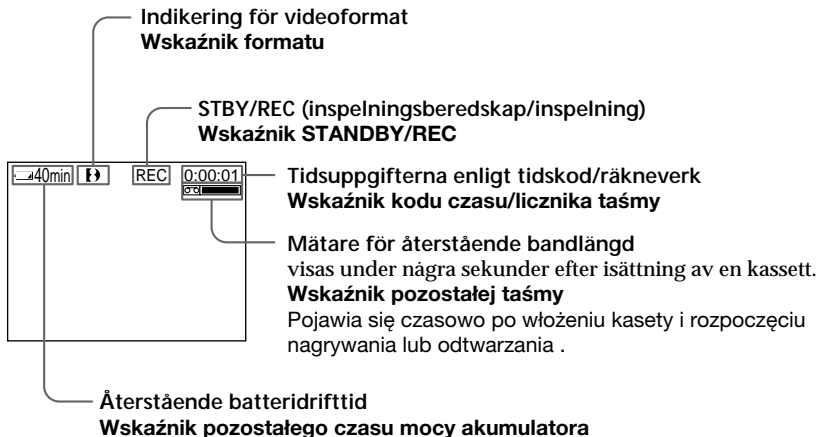
Aby przedłużyć czas nagrywania w trybie 5SEC

Pojawia się pięć punktów (●●●●●), które następnie znikają z prędkością jednego na sekundę. Aby przedłużyć czas nagrywania, należy ponownie nacisnąć START/STOP, zanim nie znikną wszystkie punkty. Nagrywanie będzie kontynuowane przez około 5 sekund po naciśnięciu START/STOP.

Inspelning på denna videokamera

Indikeringarna som visas under inspelning

Indikeringarna spelas inte in på bandet.



Tidskod (gäller band med inspelningar i Digital8 -format)

Tidskoden anger inspelningstiden som 0:00:00 (timmar:minuter:sekunder) när POWER står på CAMERA och uppspelningstiden som 0:00:00:00 (timmar:minuter:sekunder:stillbild) när POWER står på PLAYER. Omkodning av tidskoden kan inte göras. Under uppspelning av ett band som spelats in enligt det analoga Hi8-formatet eller 8 mm standardformatet visas räkneverket.

Kod času (tylko dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital 8)

Kod czasu wskazuje czas nagrywania lub odtwarzania, "0:00:00" (godziny:minuty:sekundy) w trybie CAMERA oraz "0:00:00:00" (godziny:minuty:sekundy:klatki) w trybie PLAYER. Zmiana jedynie kodu czasu nie jest możliwa. Podczas odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8, pojawi się licznik taśmy.

Nagrywanie obrazu

Wskaźniki wyświetlane w trybie nagrywania

Wskaźniki nie są rejestrowane na taśmie.

Inspelning på denna videokamera

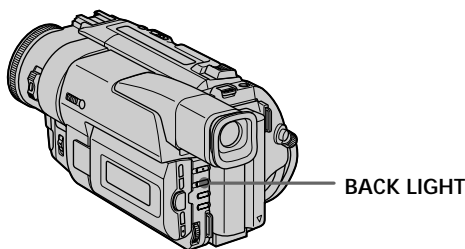
Tagning i motljus (BACK LIGHT)

Använd motljuskompensering när ljuskällan finns bakom motivet eller vid inspelning av ett motiv mot en ljus bakgrund.

Tryck på BACK LIGHT under inspelning eller när kameran står i beredskap för inspelningsstart.

☒ visas i sökaren/på LCD-skärmen.

Tryck en gång till på BACK LIGHT för att koppla ur motljuskompensering.



Om EXPOSURE trycks in när motljuskompensering används, kopplas motljuskompensering automatiskt ur.

Nagrywanie obrazu

Filmowanie z przeciwoświetleniem (BACK LIGHT)

Gdy źródło światła znajduje się z tyłu filmowanego obiektu, lub gdy filmowany obiekt umieszczony jest na jasnym tle, należy podczas filmowania wykorzystać funkcję filmowania z przeciwoświetleniem.

Nacisnąć BACK LIGHT w trybie nagrywania lub gotowości.

W wizjerze lub na ekranie LCD pojawi się wskaźnik ☒.

Aby skasować ten tryb, nacisnąć BACK LIGHT ponownie.


Jeżeli podczas filmowania z przeciwoświetleniem naciśnięty zostanie EXPOSURE

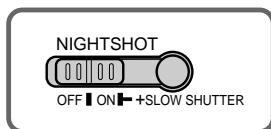
Funkcja przeciwoświetlenia zostanie skasowana.

Inspeling på denna kamera

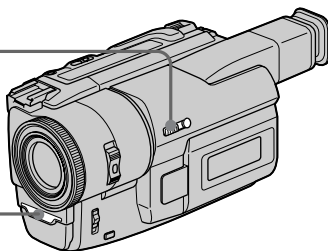
Tagning av nattscener (NightShot)

Detta läge möjliggör inspelning av tydliga scener i mörker, bl. a. av nattdjur i naturen, med tillfredsställande bildkvalitet.

- (1) Koppla om kameran till beredskap för inspelningsstart och skjut NIGHTSHOT till läget ON.
- (2) Tryck på START/STOP för inspelningsstart.  och NIGHTSHOT blinkar på LCD-skärmen/i sökaren. Skjut NIGHTSHOT till läget OFF för att koppla ur detta läge.








IR-sändare för N.S.-ljus/
Nadajnik światła NightShot



När knappen +SLOW SHUTTER används

I de två lägen som använder +Slow shutter blir motivet över fyra gånger ljusare än i det vanliga läget NightShot.


- (1) Skjut NIGHTSHOT till läget ON när kameran står i beredskap för inspelningsstart.  visas i sökaren/på LCD-skärmen.
- (2) Tryck gång på gång på +SLOW SHUTTER så att önskad indikering för NightShot visas. Indikeringen ändras enligt nedanstående:  (NIGHTSHOT) →  (NIGHTSHOT1) →  (NIGHTSHOT2) →  (NIGHTSHOT)
Skjut NIGHTSHOT till läget OFF för att koppla ur det valda läget NightShot.

När N.S.-ljuset används, blir bilden tydligare. Välj ON på raden N.S.LIGHT på menyn (sid. 71).

Nagrywanie obrazu






Filmowanie w ciemności (NightShot)

Funkcja NightShot umożliwia filmowanie obiektów w ciemnych miejscach. Możliwe jest, na przykład, dostatecznie wyraźne dla celów obserwacyjnych filmowanie zwierząt aktywnych nocą w ich naturalnym środowisku.

- (1) Gdy kamkorder jest w trybie gotowości, przesunąć NIGHTSHOT na ON.
- (2) Nacisnąć START/STOP aby rozpocząć nagrywanie. Wskaźniki  oraz "NIGHTSHOT" zaczynają pulsować na ekranie LCD lub w wizjerze. Aby skasować funkcję NightShot, przesunąć NIGHTSHOT na OFF.

Korzystanie z +SLOW SHUTTER

Tryb NightShot +Slow shutter sprawia, że filmowane obiekty będą ponad cztery razy jaśniejsze niż gdy filmowane przy użyciu trybu NightShot.

- (1) W trybie gotowości przesunąć NIGHTSHOT na ON. Pojawi się wskaźnik .
- (2) Nacisnąć +SLOW SHUTTER i przytrzymać aż zacznie pulsować żądany wskaźnik NIGHTSHOT. Wskaźnik zmienia się następująco:  (NIGHTSHOT) →  (NIGHTSHOT1) →  (NIGHTSHOT2) →  (NIGHTSHOT)
Aby skasować tryb NightShot +Slow shutter, przesunąć NIGHTSHOT na OFF.

Korzystanie ze światła Nightshot

Obraz będzie bardziej wyraźny jeżeli światło Nightshot będzie włączone. Aby uaktywnić światło Nightshot, należy ustawić N.S.LIGHT na ON w nastawieniach MENU (str. 71).

Inspelning på denna videokamera

OBS!

- Använd inte läget NightShot när det är ljust (som utomhus under dagtid). Det kan resultera i fel vid inspelning.
- När NIGHTSHOT står i läget ON under vanlig inspelning, kan färgerna bli onaturliga.
- Ställ in bildskärpan manuellt när autofokus inte ställer in skärpan på rätt sätt.

De nedanstående funktionerna kan inte användas i läget NightShot:

- fininställning av exponering,
- exponeringsautomatiken PROGRAM AE,
- bildtoning in/ut*,
- digital bildbehandling*.

* kan inte användas efter kamerans omkoppling till ettdera läget NightShot1 eller 2 som använder +Slow shutter.

Slutartid i de lägen som använder +Slow shutter

Läge	Slutartid
☒1 (NIGHTSHOT1)	1/12
☒2 (NIGHTSHOT2)	1/3

Knappen +SLOW SHUTTER fungerar inte:

- under inställning/användning av bildtoning in/ut,
- under digital bildbehandling,
- när NIGHTSHOT står i läget OFF.

N.S.-ljus

N.S.-ljusstrålarna är infraröda strålar och osynliga. Det maximala avståndet är ca. 3 m när N.S.-ljuset används. Avståndet blir minst dubbelt så långt i ettdera läget NightShot 1/2 som använder +Slow shutter.

Nagrywanie obrazu

Uwagi

- Nie należy używać funkcji NightShot w jasnych miejscach (np. na dworze w dzień). Może to spowodować usterkę kamkordera.
- Jeżeli NIGHTSHOT jest nastawiony na ON podczas normalnego nagrywania, obraz może zostać nagrany w niewłaściwych lub nienaturalnych barwach.
- Jeżeli ogniskowanie w trybie automatycznym jest utrudnione podczas korzystania z funkcji NightShot, należy wykonać ogniskowanie ręcznie.

Podczas korzystania z funkcji NightShot, nie jest możliwe używanie następujących funkcji:

- Ekspozycja
- PROGRAM AE
- Fader (rozjaśnianie/ściemnianie)*
- Efekt cyfrowy*

* Nie jest możliwe używanie tych funkcji tylko w trybie NightShot +Slow shutter.

Prędkość migawki w trybie NightShot +Slow shutter

Wskaźnik	Prędkość migawki
☒1 (NIGHTSHOT1)	1/12
☒2 (NIGHTSHOT2)	1/3

Przycisk +SLOW SHUTTER nie działa:

- gdy funkcja fader jest nastawiona lub w użyciu
- gdy funkcja efektów cyfrowych jest w użyciu
- gdy NIGHTSHOT jest nastawiony na OFF

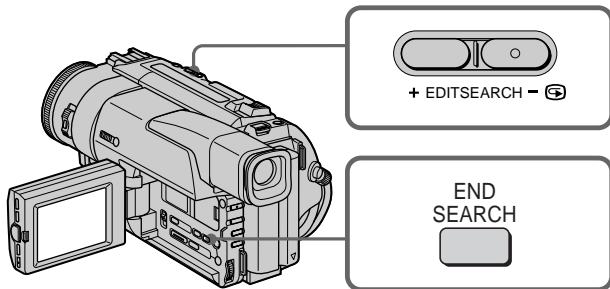
Światło NightShot

Promienie światła NightShot są promieniami podczerwonymi i są niewidoczne dla oka. Maksymalna odległość filmowania przy użyciu światła NightShot wynosi około 3 m. Odległość filmowania będzie ponad dwa razy większa w trybie Nightshot +Slow shutter.

Granskning av inspelning

- Knapparna END SEARCH/EDITSEARCH/
granskning av sista scenen

Använd dessa knappar för att granska den senaste inspelningen eller för att söka efter den sista scenen på bandet före fortsatt inspelning. Det garanterar störningsfri bildövergång mellan den och den nästa scenen.



Knappen END SEARCH

Använd END SEARCH efter inspelning för att gå till slutet på den sista scen som har spelats in på bandet.

Tryck på END SEARCH när kameran står i beredskap för inspelningsstart. De sista fem sekunderna i den senaste på bandet inspelade scenen spelas upp. Ljudet återges via högtalaren eller anslutna hörlurar.

Knappen EDITSEARCH (snabbgranskning)

Du kan söka efter läget där den nästa inspelningen skall börja.

Håll på +/- (⊞) på EDITSEARCH intryckt när kameran står i beredskap för inspelningsstart.

- +: framåt
- : bakåt

Släpp upp EDITSEARCH för att avbryta uppspelningen. Om du nu trycker på START/STOP, börjar inspelningen vid det läge där du släppte upp den intryckta sidan på EDITSEARCH. Ljudet återges inte under detta sätt att söka.

Sprawdzanie nagranego obrazu

- END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review

Przyciski te mogą zostać wykorzystane do sprawdzenia nagranego obrazu lub ujęcia, oraz do filmowania umożliwiającego gładkie przejście od ostatniego nagranego ujęcia do następnego.

END SEARCH (szukanie końca nagrania)

Umożliwia przejście do końca nagranego odcinka po nagraniu.

Nacisnąć END SEARCH w trybie gotowości. Ostatnie 5 sekund nagranego odcinka zostanie odtworzone, po czym odtwarzanie zakończy się. Dźwięk można sprawdzać za pomocą głośnika lub przez słuchawki.

EDITSEARCH (szukanie początku nagrania)

Umożliwia odszukanie punktu rozpoczęcia następnego nagrania.

Nacisnąć i przytrzymać część +/- (⊞) przycisku EDITSEARCH w trybie gotowości. Nagrane ujęcie zostanie odtworzone.


- +: aby przejść do przodu
- : aby przejść do tyłu

Zwolnić przycisk EDITSEARCH aby zakończyć odtwarzanie. Jeżeli naciśnięte zostanie START/STOP, ponowne nagrywanie rozpocznie się od punktu w którym przycisk EDITSEARCH został zwolniony. Monitorowanie dźwięku nie jest możliwe.


Granskning av inspelning – Knapparna END SEARCH/EDITSEARCH/ granskning av sista scenen

Granskning av sista scenen

Du kan granska den senast inspelade scenen.

Koppla om kameran till beredskap för inspelningsstart, tryck på –  sidan på EDITSEARCH och släpp upp den. De sista sekunderna i den sista scenen på bandet spelas upp. Du kan lyssna på ljudet via högtalaren eller anslutna hörlurar.

OBS!


- Sökning efter slutet på inspelat material, snabbgranskning och granskning kan endast göras på band som spelats in enligt Digital8  formatet.
- När inspelningen startas efter att slutet på det inspelade materialet (END SEARCH) har letats fram, kan det hända att bildövergången mellan den senast på bandet inspelade scenen och den nästa inte blir helt störningsfri.
- Sökning efter slutet på inspelat material kan misslyckas på band med avsnitt utan inspelat material mellan de olika inspelningarna.

När kassetten tas ur efter inspelning, kan inte slutet på den sista inspelningen på bandet letas fram.


Sprawdzanie nagranych obrazów – END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review

Rec Review (sprawdzanie nagrania)

Można sprawdzić ostatni nagrany odcinek.

Nacisnąć jeden raz część –  przycisku EDITSEARCH w trybie gotowości. Odtworzone zostanie ostatnie kilka sekund nagranych odcinka. Dźwięk może być monitorowany przez słuchawki.

Uwagi

- END SEARCH, EDITSEARCH oraz Rec Review mogą być używane tylko w wypadku taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 .
- Jeżeli po wykorzystaniu funkcji szukania końca rozpoczęte zostanie nagrywanie, może się zdarzyć, że przejście pomiędzy ostatnim nagraniem ujęciem a następnym ujęciem nie będzie gładkie.
- Funkcja szukania końca może nie działać właściwie, jeżeli pomiędzy scenami na taśmie znajduje się nienagrany odcinek.

Gdy po wykonaniu nagrania kasetta zostanie wyjęta

Funkcja szukania końca nagrania nie będzie działać.

Uppspelning av videoband

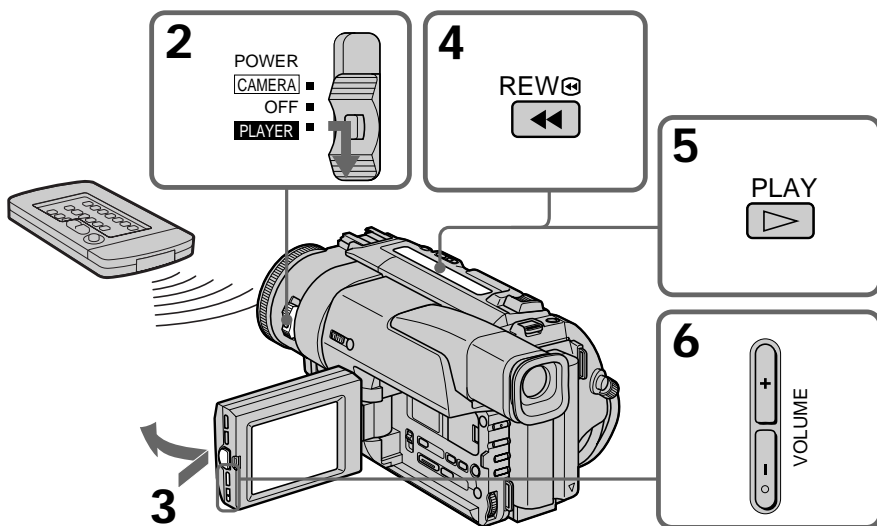
Du kan spela upp bandet med bildåtergivning på LCD-skärmen eller i sökaren. och använda den medföljande fjärrkontrollen för att styra kameran under uppspelning.

- (1) Montera/anslut strömkällan och sätt in videokassetten.
- (2) Håll den lilla, gröna låsknappen intryckt och skjut POWER till läget PLAYER. De inbyggda indikatorerna i knapparna för styrning av bandgång tänds.
- (3) Tryck på OPEN för att öppna LCD-skärmen.
- (4) Tryck på REW ◀◀ för att snabbspola bandet bakåt.
- (5) Tryck på PLAY ▶ för att spela upp bandet.
- (6) Tryck på endera knappen VOLUME för att styra volymnivån. Ljudet återges inte via högtalaren när LCD-skärmen är stängd.

Odtwarzanie taśmy

Można oglądać odtwarzany obraz na ekranie LCD lub w wizjerze kamkordera. Odtwarzanie można regulować pilotem zdalnego sterowania dostarczonym razem z kamkorderem.

- (1) Podłączyć źródło zasilania i włożyć nagraną kasetę.
- (2) Naciskając mały zielony przycisk, nastawić przełącznik POWER na PLAYER. Zapalą się przyciski regulacji wideo.
- (3) Naciskając OPEN, otworzyć panel LCD.
- (4) Nacisnąć ◀◀ aby przewinąć taśmę do tyłu.
- (5) Nacisnąć ▶ aby rozpocząć odtwarzanie.
- (6) Aby nastawić głośność, nacisnąć jeden z dwu przycisków VOLUME. Gdy panel LCD jest zamknięty, głośnik na kamkorderze milczy.



Hur uppspelningen avbryts

Tryck på STOP ■.

Aby zakończyć odtwarzanie

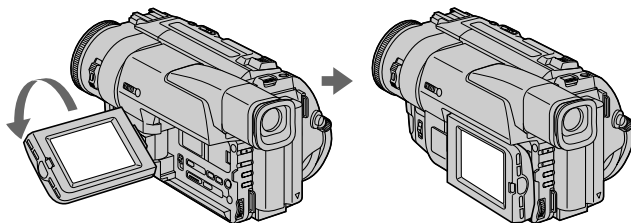
Nacisnąć ■.

Uppspelning av videoband

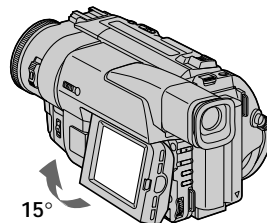
Bildåtergivning på LCD-skärm

LCD-skärmen kan svängas bakåt och skjutas mot kameran så att bildskärmen vänds utåt, ill. [a]. Ställ in bildvinkeln genom att vinkla nedre kanten på LCD-skärmen uppåt i upp till 15 graders vinkel, ill. [b].

[a]



[b]



Visning av indikeringarna på LCD-skärm - Visning av indikeringar

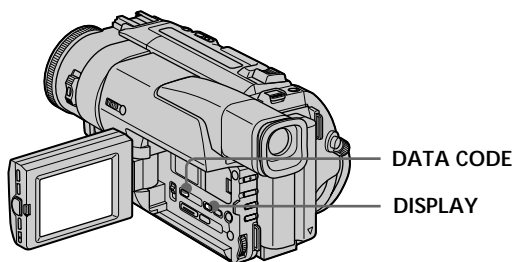
Tryck på DISPLAY på kameran eller fjärrkontrollen.

Indikeringarna visas på LCD-skärmen. Tryck på DISPLAY en gång till för att koppla ur visning av indikeringar på LCD-skärm.

Aby wyświetlić wskaźniki na ekranie - funkcja wyświetlania

Nacisnąć DISPLAY na pilocie zdalnego sterowania, dostarczonym razem z kamkorderem.

Wskaźniki pojawią się na ekranie LCD. Aby usunąć wskaźniki z ekranu, należy ponownie nacisnąć DISPLAY.



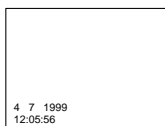
Uppspelning av videoband

Datakod och hur den används

Inspelningen på denna kamera innebär inte bara inspelning av bilder, utan även kodning av inspelningsdatumet, tiden och andra uppgifter (datakoden-) på videobandet.

Tryck på DATA CODE på kameran eller fjärrkontrollen under uppspelning.

Visningssättet ändras enligt nedanstående: datum/tid → olika inställningar (bildstabilisator), exponering (AUTO/MANUAL), vitbalans, videoförstärkning, slutartid, bländare → ingenting visas.



När uppgifterna inte skall visas, Välj DATE på raden DATA CODE på menyen (sid. 71).

Efter detta ändras visningssättet enligt nedanstående: datum/tid → ingenting visas.

Att observera angående datakoden
DATA CODE kan endast användas för visning av uppgifter på videoband som spelats in enligt det digitala Digital8 -formatet.

Datainformation

är den information som kodas på bandet under inspelning. Denna information visas inte under inspelning.

-- -- -- visas istället datainformationen:

- under uppspelning av bandavsnitt utan inspelat material,
- när bandet blivit oläsligt på grund av skador,
- när bandet har spelats in på en kamera utan datum/tidsinställning,

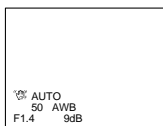
Odtwarzanie taśmy

Korzystanie z funkcji kodu danych

Kamkorder automatycznie rejestruje na taśmie nie tylko obrazy, ale również datę i godzinę (data /godzina lub różne nastawienia podczas nagrywania) - **Funkcja kodu danych**.

W trybie odtwarzania nacisnąć DATA CODE na kamkorderze lub na pilocie zdalnego sterowania.

Wyświetlenie zmienia się następująco: data/godzina → różne nastawienia (SteadyShot, ekspozycja AUTO/MANUAL, równowaga bieli, wzmocnienie, prędkość migawki, wartość apertury) → brak wskaźnika




Aby nie wyświetlać danych nagrywania

Nastawić DATA CODE na DATE w nastawieniach MENU (str. 71).

Wyświetlenie zmienia się następująco: data/godzina → brak wskaźnika

Uwaga dotycząca funkcji kodu danych

Funkcja kodu danych działa tylko w wypadku taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 .

Dane nagrywania

Dane nagrywania informują kiedy nagranie zostało wykonane. W trybie nagrywania dane nagrywania nie są wyświetlane.

Przy korzystaniu z funkcji kodu danych, pojawią się kreski (-- -- --) jeżeli:

- Odtwarzany jest nie nagrany odcinek taśmy
- Taśma nie może zostać odczytana ze względu na uszkodzenia lub zakłócenia na taśmie.
- Taśma została nagrana na kamkorderze bez nastawienia daty i godziny.

Uppspelning av videoband

Olika sätt att spela upp bandet

Tryck på knapparna för styrning av bandgång när POWER står i läget PLAYER.

Stillbildsgranskning (paus under uppspelning)

Tryck på PAUSE **||** under uppspelning. Tryck en gång till på PAUSE **||** eller på PLAY **▶** för att spela upp bandet på vanligt sätt.

Snabbspolning framåt

Tryck på FF **▶▶** med kameran i stoppläge. Tryck på PLAY **▶** för att spela upp bandet.

Snabbspolning bakåt

Tryck på REW **◀◀** med kameran i stoppläge. Tryck på PLAY **▶** för att spela upp bandet.

Ändring av bandgångsriktning

Tryck under uppspelning framåt på **<** på fjärrkontrollen för att spela upp bandet bakåt. Tryck på PLAY **▶** för att återgå till vanligt sätt att spela upp bandet.

Bildsökning

Håll REW **◀◀** eller FF **▶▶** intryckt under uppspelning. Släpp upp den intryckta knappen för att återgå till vanligt sätt att spela upp bandet.

Bildsökning under snabbspolning framåt/bakåt

Håll REW **◀◀** intryckt under snabbspolning bakåt eller FF **▶▶** under snabbspolning framåt. Släpp upp den intryckta knappen för att återgå till vanligt sätt att spela upp bandet.

Tidsfördröjd uppspelning (slow motion)

Tryck på **⏪** på fjärrkontrollen under uppspelning. Tryck på först **<** på fjärrkontrollen för att ändra bandriktningen och sedan på **⏪** på fjärrkontrollen för tidsfördröjd uppspelning bakåt. Tryck på PLAY **▶** för att återgå till vanligt sätt att spela upp bandet.

Odtwarzanie taśmy

Różne tryby odtwarzania

Aby operować przyciskami regulującymi, nastawić przełącznik POWER na PLAYER.

Aby oglądać obraz zatrzymany (pauza w odtwarzaniu)

Nacisnąć **||** podczas odtwarzania. Aby podjąć odtwarzanie z powrotem, nacisnąć **||** lub **▶**.

Aby przewinąć taśmę do przodu

Nacisnąć **▶▶** w trybie stop. Aby powrócić do normalnego odtwarzania, nacisnąć **▶**.

Aby przewinąć taśmę do tyłu

Nacisnąć **◀◀** w trybie stop. Aby powrócić do normalnego odtwarzania, nacisnąć **▶**.

Aby zmienić kierunek odtwarzania

Nacisnąć **<** na pilocie zdalnego sterowania podczas odtwarzania, aby zmienić kierunek odtwarzania. Aby powrócić do normalnego odtwarzania, nacisnąć **▶**.

Aby odnaleźć ujęcie przeglądając obraz (szukanie obrazu)

Nacisnąć i przytrzymać **◀◀** lub **▶▶** podczas odtwarzania. Aby powrócić do normalnego odtwarzania, zwolnić przycisk.

Aby przeglądać obraz z dużą prędkością lub do tyłu (przeszukiwanie z pomijaniem)

Podczas przewijania taśmy do tyłu nacisnąć i przytrzymać **◀◀**, a podczas przewijania taśmy do przodu nacisnąć i przytrzymać **▶▶**. Aby powrócić do przewijania, zwolnić przycisk.

Aby oglądać obraz przy zwolnionej prędkości (zwolnione odtwarzanie)

Nacisnąć **⏪** na pilocie zdalnego sterowania podczas odtwarzania. Aby nastawić zwolnione odtwarzanie w przeciwnym kierunku, nacisnąć **<**, i następnie **⏪** na pilocie zdalnego sterowania. Aby powrócić do normalnego odtwarzania, nacisnąć **▶**.

Uppspelning av videoband

Bildsökning med dubbelfart

Bildsökning framåt med dubbelfart: tryck på $\times 2$ på fjärrkontrollen under uppspelning.
Bildsökning bakåt med dubbelfart: tryck först på \leftarrow under uppspelning och sedan på $\times 2$ på fjärrkontrollen. Tryck på PLAY \blacktriangleright för att återgå till vanligt sätt att spela upp bandet.

Stillbildsflyttning bild-för-bild

Håll \mathbb{II} på fjärrkontrollen intryckt under paus vid uppspelning. Stillbilden flyttas framåt. Håll \blacktriangleleft på fjärrkontrollen intryckt under paus vid uppspelning för att flytta stillbilden bakåt. Tryck på PLAY \blacktriangleright för att återgå till vanligt sätt att spela upp bandet.

Sökning efter slutet på inspelat material (END SEARCH)

Tryck på END SEARCH med kameran i stoppläge. De sista fem sekunderna i den sista inspelningen på bandet spelas upp. Därefter återgår kameran till stoppläge.

Att observera angående olika sätt att spela upp bandet

- Det uppstår störningar på bilden vid olika sätt att spela upp band som spelats in enligt ettdera analoga formatet Hi8 eller 8 mm.
- Ljudet återges bara vid uppspelning framåt med normalfart.
- Vid uppspelning av band som spelats in enligt Hi8/8-videofORMAT kan det bli mosaikliknande störningar på bilden när de spelas upp enligt Digital8 \mathbb{I} -formatet.

När pausen varat i tre minuter,

- kopplas kameran automatiskt om till stoppläge. Tryck på PLAY \blacktriangleright för att fortsätta med uppspelningen,
- kan en bild från en tidigare inspelning visas.

Tidsfördröjd uppspelning (slow motion) på band som spelats in enligt det digitala Digital8 \mathbb{I} -formatet

sker störningsfritt på denna kamera, men kan inte användas vid uppspelning när bildsignalerna sänds ut via utgången \mathbb{I} DV OUT.

Odtwarzanie taśmy

Aby oglądać obraz z podwójną prędkością

Nacisnąć $\times 2$ na pilocie zdalnego sterowania podczas odtwarzania. Aby przeglądać obraz z podwójną prędkością w odwrotnym kierunku, nacisnąć \leftarrow , i następnie $\times 2$ na pilocie zdalnego sterowania. Aby powrócić do normalnego odtwarzania, nacisnąć \blacktriangleright .

Aby oglądać obraz klatka po klatce

Nacisnąć \mathbb{II} na pilocie zdalnego sterowania w trybie paazy w odtwarzaniu. Aby przeglądać obraz klatka po klatce w odwrotnym kierunku, nacisnąć \blacktriangleleft . Aby powrócić do normalnego odtwarzania, nacisnąć \blacktriangleright .

Aby szukać ostatniej nagranej sceny (END SEARCH)

Nacisnąć END SEARCH w trybie stop. Ostatnie 5 sekund nagranych odcinka zostanie odtworzone, po czym odtwarzanie się zakończy.

W różnych trybach odtwarzania

- Podczas odtwarzania na kamkorderze taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8 mogą wystąpić zakłócenia obrazu.
- Dźwięk nie jest słyszalny.
- Odtwarzane w cyfrowym systemie Digital8 \mathbb{I} , poprzednie nagranie może pojawić się jako obraz mozaikowy.

Gdy tryb paazy w odtwarzaniu trwa przez 3 minut

- Kamkorder automatycznie przechodzi do trybu stop. Aby podjąć odtwarzanie z powrotem, nacisnąć \blacktriangleright .
- Może pojawić się poprzednie nagranie.

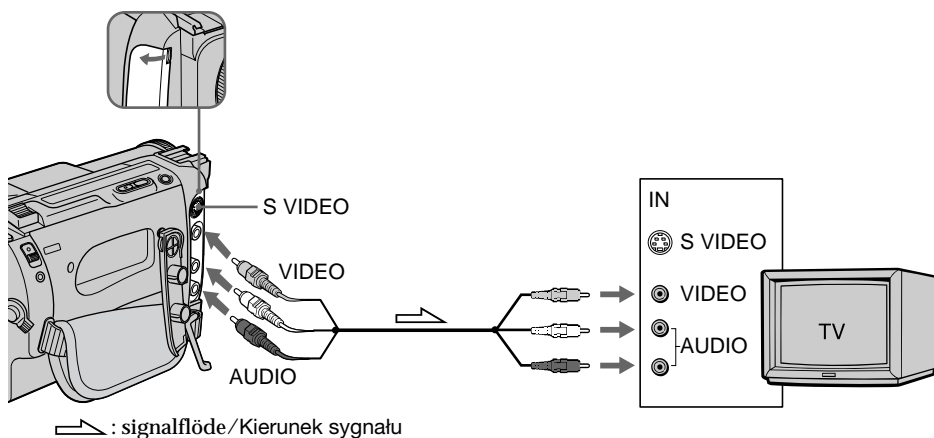
Zwolnione odtwarzanie taśm nagranych w systemie Digital8 \mathbb{I}

Zwolnione odtwarzanie odbywa się bez zakłóceń; jednak funkcja ta nie działa dla sygnału wyjścia z gniazda \mathbb{I} DV OUT.

Visning av videofilmer på tv

Använd den medföljande ljud/videokabeln för att ansluta videokameran direkt till en tv eller till en tv via en video för se på videofilmen på den anslutna tv:n. Använd knapparna för styrning av bandgång på samma sätt som vid bildvisning på LCD-skärmen. Vi rekommenderar att videokameran drivs nätansluten med nätadaptorn (sid. 17) under bildvisning på tv. Vi hänvisar till bruksanvisningen för tv:n eller videon angående detaljer.

Öppna locket till in/utgångarna. Använd den medföljande ljud/videokabeln för att ansluta kameran till tv:n. Ställ in tv/videoväljaren på tv:n i läget Video.



Om tv:n redan har anslutits till en video

Anslut videokameran till ingångarna LINE IN på videon med medföljande ljud/videokabel. Ställ in ingångsväljaren på videon i läget LINE.

Oggladning nagrarna na ekrane TV

Podłączyć kamkorder do odbiornika TV lub magnetowidu kablem połączeniowym A/V dostarczonym wraz kamkorderem, aby obejrzeć odtwarzany obraz na ekranie TV. Przyciski regulacji odtwarzania mogą być używane w taki sam sposób jak podczas sprawdzania nagranego obrazu na ekranie LCD. Dla oglądania odtwarzanego obrazu na ekranie TV zalecane jest zasilanie kamkordera z sieci, przy użyciu adaptora zasilania sieciowego (str. 17). Należy sprawdzić w instrukcji obsługi odbiornika TV lub magnetowidu.

Otworzyć osłonę gniazdka. Podłączyć kamkorder do odbiornika TV kablem połączeniowym A/V. Następnie nastawić selektor TV/VCR odbiornika TV na VCR.

Jeżeli odbiornik TV jest już podłączony do magnetowidu

Podłączyć kamkorder do wejścia LINE IN na magnetowidzie, używając do tego celu kabla połączeniowego A/V dostarczonego wraz z kamkorderem. Nastawić selektor wejścia na magnetowidzie na LINE.

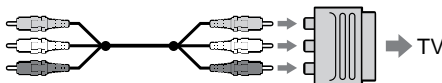
Visning av videofilmer på tv

Om tv:n eller videon är en tv/video med monoljud

Anslut de gula kontaktarna på ljud/videokabeln till videoingången på tv:n respektive videoutgången på kameran och de vita till den högra ljudingången på tv:n respektive ljudutgången på kameran. De röda kontaktarna skall inte anslutas. Ljudet återges i mono när anslutningen görs på detta sätt, oavsett om modellerna är modeller med stereoljud eller inte.

Om tv:n/videon har en 21-polig Scart-kontakt

Använd den medföljande 21-poliga Scart-adaptorn.



Anslutning till en tv/video utan video/ljudingångar

Använd en PAL-RFU-adapter (tillval). Vi hänvisar till bruksanvisningen som levereras med tv:n, videon respektive RFU-adaptorn angående detaljer. När RFU-adaptorn används, återges ljudet i mono.

Om tv:n/videon har en S-videoingång

Använd en S-videokabel (tillval). Det ger förstklassig bildkvalitet. När anslutningen görs på detta sätt, skall inte de gula videokontaktarna på ljud/videokabeln anslutas. Anslut S-videokabeln (tillval) från S-videoingången på tv:n/videon till S-videoutgången på videokameran.

Visning av tv-program/filmer på LCD-skärmen
Du kan använda LCD-skärmen för att se på tv eller filmer som spelas upp på ansluten video. Anslut videokameran till ljud/videoutgångarna på tv:n eller videon.

Oglädande nagrarna na ekrane TV

Jeżeli odbiornik TV lub magnetowid są monofoniczne

Podłączyć żółtą wtyczkę do gniazda video, a białą wtyczkę do gniazda audio na kamkorderze i na odbiorniku TV lub magnetowidzie (nie ma potrzeby podłączania czerwonej wtyczki). Przy takim podłączeniu dźwięk będzie monofoniczny nawet dla modeli stereofonicznych.

Jeżeli TV/magnetowid posiada złącze 21-wtykowe (EUROCONNECTOR)

Należy zastosować 21-wtykowy adaptor dostarczony wraz z kamkorderem.

Aby podłączyć do odbiornika TV lub magnetowidu nie posiadającego gniazd wejścia video/audio.

Należy zastosować adaptor RFU do systemu PAL (nie ma w wyposażeniu). Sprawdź w instrukcji obsługi odbiornika TV lub magnetowidu i adaptora RFU. Gdy używany jest adaptor RFU, dźwięk jest monofoniczny.

Jeżeli odbiornik TV lub magnetowid posiada gniazdo S video

Podłączyć za pomocą kabla S video (nie ma w wyposażeniu), aby otrzymać obraz o wysokiej jakości. Przy takim podłączeniu nie ma potrzeby podłączania żółtej wtyczki (video) kabla połączeniowego A/V.

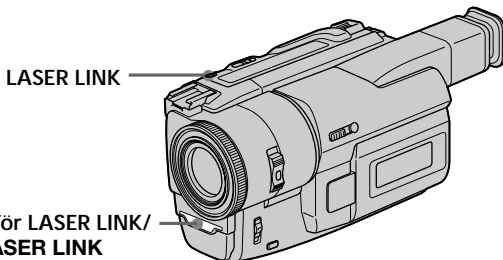
Podłączyć kabel S video (nie ma w wyposażeniu) do gniazda S video na kamkorderze i na odbiorniku TV lub magnetowidzie.

Oglądanie obrazu z odbiornika TV lub magnetowidu

Można oglądać obraz na ekranie LCD. Podłączyć kamkorder do wyjść na odbiorniku TV lub magnetowidzie.

När en trådlös IR-mottagare för ljud/video används

Efter anslutning av en trådlös IR-mottagare för ljud/video (tillval) till en video eller tv är det enkelt att se på videofilmer på tv:n. Vi hänvisar till bruksanvisningen som levereras med IR-mottagaren angående detaljer.



- (1) Anslut först en trådlös IR-mottagare till tv:n/ videon och slå sedan på strömbrytaren POWER på IR-mottagaren.
- (2) Slå på tv:n och ställ in väljaren Tv/video på tv:n i läget Video.
- (3) Tryck på LASER LINK. Den inbyggda indikatorn i knappen LASER LINK tänds.
- (4) Tryck på PLAY ► på videokameran för att spela upp bandet.
- (5) Rikta IR-sändaren för LASER LINK mot IR-mottagaren. Detta gör du genom att placera videokameran och IR-mottagaren så att bilderna visas tydligt på tv:n.

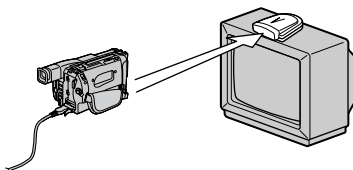
Hur trådlös överföring via laserlänken kopplas ur

Tryck på LASER LINK. Den inbyggda indikatorn i knappen slocknar.

Korzystanie z bezprzewodowego odbiornika AV IR

Jeżeli do odbiornika TV lub magnetowidu zostanie podłączony bezprzewodowy odbiornik AV IR (nie ma w wyposażeniu), oglądanie obrazu na ekranie TV będzie bardzo proste. Szczegóły podane są w instrukcji obsługi bezprzewodowego odbiornika AV IR.

- (1) Po połączeniu odbiornika TV z bezprzewodowym odbiornikiem AV IR, nastawić przełącznik POWER na bezprzewodowym odbiorniku AV IR na ON.
- (2) Włączyć odbiornik TV i nastawić selektor TV/VCR na odbiorniku TV na VCR.
- (3) Nacisnąć LASER LINK. Lampa LASER LINK zapali się.
- (4) Nacisnąć ► na kamkorderze aby rozpocząć odtwarzanie.
- (5) Skierować nadajnik LASER LINK na bezprzewodowy odbiornik AV IR. Wyregulować pozycję kamkordera i bezprzewodowego odbiornika AV IR tak, aby otrzymać wyraźny odtwarzany obraz.



Aby skasować funkcję połączenia laserowego

Nacisnąć LASER LINK. Lampa na przycisku LASER LINK zgaśnie.

Visning av videofilmer på tv

När strömmen slås av,
slås laserlänken automatiskt av.

OBS!

Under trådlös överföring via laserlänken (den inbyggda indikatorn i knappen LASER LINK lyser) förbrukar videokameran ström. Tryck på LASER LINK för att slå av laserlänken när du inte skall använda den.

Oglądanie nagrania na ekranie TV

Jeżeli zasilanie zostanie wyłączone

Połączenie laserowe wyłączy się automatycznie.

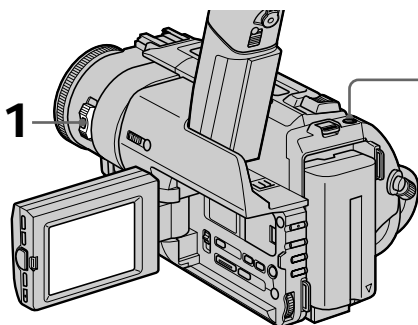
Uwaga

Gdy połączenie laserowe działa (przycisk LASER LINK świeci się), kamkorder zużywa prąd. Jeżeli funkcja połączenia laserowego nie jest potrzebna, należy nacisnąć LASER LINK i ją wyłączyć.

Inspelning av fotolika bilder

På denna videokamera är det möjligt att spela in fotolika bilder. Läget PHOTO är ett praktiskt läge för inspelning av en stillbild som ett foto eller när bilderna skall skrivas ut på en bildskrivare (tillval).

- (1) Skjut POWER till läget CAMERA.
- (2) Koppla om kameran till beredskap för inspelningsstart och håll PHOTO lätt intryckt så att en stillbild och CAPTURE visas. Inspelningen börjar ännu inte. Övergång till en annan stillbild: släpp upp PHOTO och välj en annan stillbild. Tryck igen på PHOTO och håll den lätt intryckt.
- (3) Tryck PHOTO djupare in. Stillbilden i sökaren/på LCD-skärmen spelas in under sju sekunder. Ljudet spelas också in. Under inspelning visas den valda stillbilden i sökaren/på LCD-skärmen.



Nagrywanie fotografii

Możliwe jest nagranie nieruchomego obrazu jak fotografii. Tryb taki jest użyteczny jeśli chcemy sfilmować obraz, np. fotografię, lub wydrukować obraz za pomocą drukarki wideo (nie ma w wyposażeniu).

- (1) Nastawić przełącznik POWER na CAMERA.
- (2) Lekko nacisnąć i przytrzymać przycisk PHOTO aż do ukazania się nieruchomego obrazu. Pojawi się wskaźnik CAPTURE. Nagrywanie jeszcze się nie rozpoczyna. Aby zmienić nieruchomy obraz, należy zwolnić przycisk PHOTO, wybrać nieruchomy obraz ponownie i lekko nacisnąć i przytrzymać przycisk PHOTO.
- (3) Nacisnąć głębiej przycisk PHOTO. Nieruchomy obraz w wizjerze lub na ekranie LCD jest nagrywany przez około siedem sekund. Dźwięk podczas tych siedmiu sekund jest również nagrywany. Podczas nagrywania filmowany obraz jest widoczny w wizjerze lub na ekranie LCD.

Inspelning av fotolika bilder

OBS!

- Varken inspelningssättet eller inställningen kan ändras under inspelning av fotolika bilder.
- Slå inte av strömmen, tryck inte heller på knappen PHOTO under inspelning av fotolika bilder.
- Knappen PHOTO kan inte användas:
 - under digital bildbehandling,
 - när bildtoning in/ut används.
- Håll videokameran absolut stilla under inspelning av fotolika bilder, så att det inte uppstår störningar på stillbilden.

När kameran styrs med fjärrkontrollen, tryck på PHOTO på fjärrkontrollen. Den bild som visas på LCD-skärmen/i sökaren spelas in.

Inspelning av en stillbild under vanlig inspelning

Tryck PHOTO djupare in. Stillbilden spelas in under sju sekunder. Efter det kopplas kameran om till beredskap för inspelningsstart. Du kan inte välja en annan stillbild under detta sätt att spela in stillbilder.

Nagrywanie fotografii

Uwagi

- Podczas nagrywania fotografii zmiana trybów i nastawień nie jest możliwa.
- Podczas nagrywania fotografii nie jest możliwe wyłączenie kamkordera ani naciśnięcie przycisku PHOTO.
- Przycisk PHOTO nie działa:
 - gdy jest nastawiona lub używana funkcja efektu cyfrowego.
 - gdy jest używana funkcja fader (rozjaśnianie/ściemnianie).
- Podczas nagrywania nieruchomego obrazu nie należy poruszać kamkorderem. Obraz może falować.

Aby wykorzystać funkcję nagrywania fotografii za pomocą pilota zdalnego sterowania

Nacisnąć PHOTO na pilocie zdalnego sterowania. Kamkorder natychmiast nagra obraz na ekranie LCD lub w wizjerze.

Aby nagrać obraz nieruchomy podczas normalnego nagrywania CAMERA

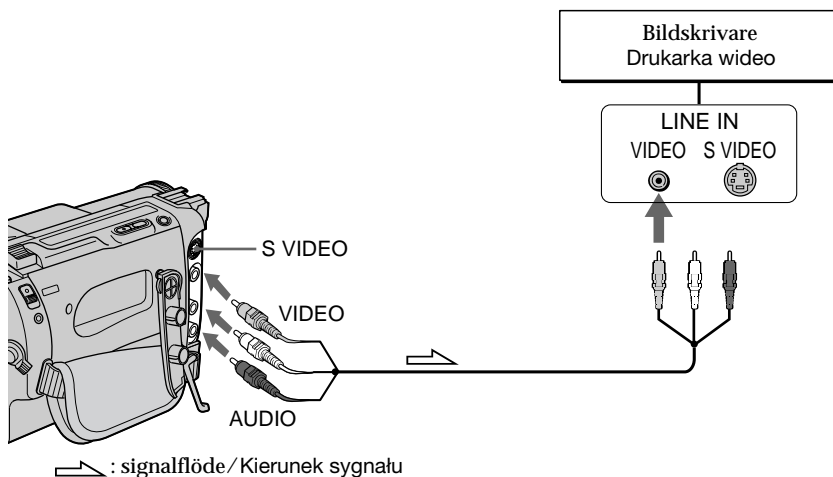
Nacisnąć PHOTO głębiej. Nieruchomy obraz będzie nagrywany przez około siedem sekund, a następnie kamkorder powróci do trybu gotowości. Nie jest możliwe nastawienie na następny obraz nieruchomy.

Inspektion av fotolika bilder

Utskrift av stillbilder

De stillbilder som spelats in i läget PHOTO kan skrivas ut på en bildskrivare (tillval). Använd den medföljande ljud/videokabeln för att ansluta kameran till bildskrivaren.

Anslut den gula kontakten på kabeln från videoutgången VIDEO på kameran till videoingången på bildskrivaren. Vi hänvisar till bruksanvisningen som levereras med bildskrivaren gällande detaljer.



När bildskrivaren har en S-videoringång, använd en S-videokabel (tillval) för att ansluta S-videoutgången S VIDEO på kameran till S-videoringången på bildskrivaren.

Nagrywanie fotografii

Drukowanie nieruchomego obrazu

Możliwe jest wydrukowanie nieruchomego obrazu za pomocą drukarki wideo (nie ma w wyposażeniu). Podłączyć drukarkę wideo za pomocą kabla połączeniowego A/V dostarczonego wraz z kamkorderem. Podłączyć żółtą wtyczkę kabla do gniazda VIDEO i do wejścia wideo na drukarce wideo. Szczegóły należy sprawdzić w instrukcji obsługi drukarki wideo.

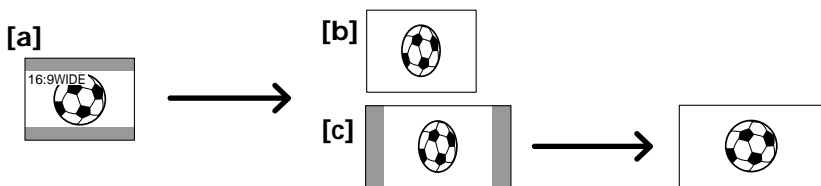
Jeżeli drukarka wideo posiada wejście S wideo

Wykorzystać kabel połączeniowy wideo (nie ma w wyposażeniu). Podłączyć go do gniazda S VIDEO oraz do wejścia S wideo na drukarce wideo.

Inspelning i wide-format (16:9)

På denna videokamera är det möjligt att spela in i wide-format 16:9 (läget 16:9WIDE) för bildåtergivning på en wide-tv.

Ett svart band visas på bildens övre respektive nedre kant på LCD-skärmen, ill. [a]. Det är helt normalt. Bilden vid bildvisning på en tv i standardformat eller i sökaren, ill. [b], komprimeras i sidled. På en wide-tv ser bilden helt naturlig ut, ill. [c].



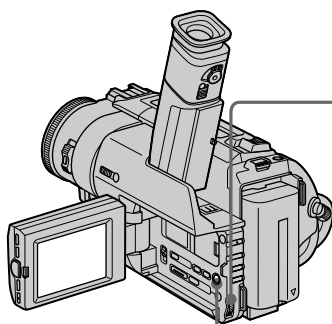
Koppla om kameran till beredskap för inspelningsstart och välj ON på raden 16:9WIDE på meny (sid. 71).

Korzystanie z trybu szerokokątnego

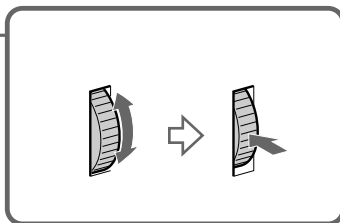
Możliwe jest nagrywanie szerokokątnego obrazu 16:9, nadającego się do oglądania na szerokoekranowym, 16:9 odbiorniku TV (16:9WIDE).

Obraz z czarnymi pasami na górze i na dole ekranu LCD [a] jest obrazem normalnym. Obraz na normalnym odbiorniku TV lub w wizjerze [b] jest spłaszczony horyzontalnie. Obraz normalny można oglądać na szerokoekranowym odbiorniku TV [c].

W trybie gotowości, nastawić 16:9WIDE na ON za pomocą nastawień MENU (str. 71).



MENU



Återgång till vanligt bildformat

Välj OFF på raden 16:9WIDE på meny.

Efter övergång till wide-format

kan inte DIGITAL EFFECT användas för att välja OLD MOVIE eller FADER för att välja BOUNCE.

Under inspelning

kan inte wide-formatet väljas eller kopplas ur.

Aby skasować tryb szerokokątny

Nastawić 16:9WIDE na OFF w nastawieniach MENU.

W trybie szerokokątnym

Nie jest możliwe nastawienie funkcji starego filmu w trybie DIGITAL EFFECT oraz funkcji dogrywania w trybie FADER.

Podczas nagrywania

Nie jest możliwe nastawienie ani skasowanie trybu szerokokątnego.

Bildtoning in/ut

Bilden kan tonas in/ut för att ge videofilmen en proffsigare prägel.

Korzystanie z funkcji fader (rozjaśnianie/ściemnianie)

Możliwe jest rozjaśnianie lub ściemnianie (stopniowe wprowadzanie i usuwanie) obrazu, nadające nagraniu profesjonalny wygląd.

[a]

STBY

REC

FADER



M.FADER
(mosaik)/(mozaika)



BOUNCE*
(dogrywanie)
(endast bildtoning in)/
(Tylko rozjaśnianie)



OVERLAP
(nakładanie)
(endast bildtoning in)/
(Tylko rozjaśnianie)



[b]

STBY

REC

MONOTONE

Under bildtoning in ändras bilden gradvis från en svart/vit bild till en färgbild.
Under bildtoning ut ändras bilden gradvis från en färgbild till en svart/vit bild.

* kan inte användas under digital zoomning (läget ON på raden D ZOOM på MENU).

MONOTONE

Podczas rozjaśniania, obraz z czarno-białego stopniowo staje się kolorowy.
Podczas ściemniania, obraz z kolorowego stopniowo staje się czarno-biały.

* Nie jest możliwe korzystanie z tej funkcji gdy D ZOOM jest nastawiony na ON w nastawieniach MENU.

Bildtoning in/ut

(1) Bildtoning in [a]

Tryck gång på gång på FADER, när videokameran står i beredskap för inspelningsstart, så att indikeringen för önskat bildtoningssätt börjar blinka.

Bildtoning ut [b]

Tryck på FADER under inspelning så att indikeringen för valt bildtoningssätt börjar blinka.

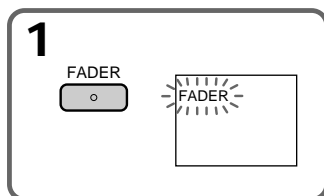
Indikeringen ändras enligt nedanstående:

FADER → M.FADER → BOUNCE → MONOTONE → OVERLAP → kopplas ur (ingen indikering)

Indikeringen för det senast valda bildtoningssättet visas först.

(2) Tryck på START/STOP för inspelningsstart.

Indikeringen slutar blinka.



Hur bildtoning in/ut kopplas ur

Efter bildtoning in/ut: kameran återgår automatiskt till vanlig inspelning.

Före bildtoning in/ut: tryck gång på gång på FADER innan START/STOP trycks in, så att indikeringen för valt bildtoningssätt slocknar.

Korzystanie z funkcji fader (rozjaśnianie/ściemnianie)

(1) Rozjaśnianie obrazu [a]

W trybie gotowości naciskać FADER aż zacznie pulsować żądany wskaźnik fader.

Ściemnianie obrazu [b]

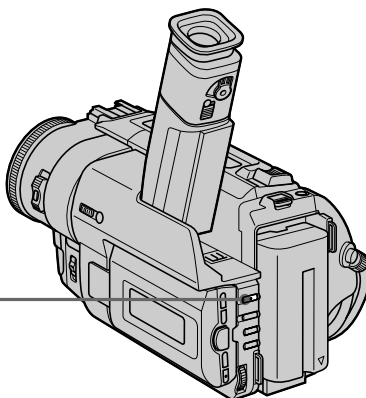
W trybie nagrywania naciskać FADER aż zacznie pulsować żądany wskaźnik fader.

Wskaźnik zmienia się następująco:

FADER → M.FADER (mozaika) → BOUNCE (dogrywanie) → MONOTONE (kolor/bez koloru) → OVERLAP (nakładanie) → brak wskaźnika

Tryb fader który został wybrany ostatnim razem, ukazuje się jako pierwszy.

(2) Nacisnąć START/STOP. Wskaźnik fader przestaje pulsować.



Aby skasować funkcję fader

Po wykonaniu rozjaśnienia/ściemnienia obrazu: kamkorder automatycznie powraca do normalnego trybu.

Zanim rozjaśnienie/ściemnienie obrazu zostało wykonane: przed naciśnięciem START/STOP, naciskać FADER dopóki wskaźnik nie zniknie.

Bildtoning in/ut

OBS!

- Overlap fungerar bara på band som har spelats in enligt det digitala Digital8 **D8**-formatet.
- De nedanstående funktionerna/lägena kan inte användas under bildtoning in/ut:
 - digital bildbehandling,
 - läget för tagnig i dålig belysning (PROGRAM AE) (gäller Overlap),
 - lägena NightShot1 och 2 som använder +Slow shutter kan inte väljas.
 - inspelning av fotolika bilder.

När OVERLAP visas

lagrar kameran automatiskt bilden som spelas in i minnet. Under den tiden blinkar OVERLAP snabbt samtidigt som bilden visas. Det kan hända beroende på bandet att bildkvaliteten inte blir så bra.

När omkopplaren START/STOP MODE står i läget **⏏** eller 5SEC, kan inte bildtoning in/ut användas.

Efter val av Bounce kan inte de nedanstående funktionerna användas:

- fininställning av exponering,
- manuell inställning av bildskärpa,
- zoomning,
- en trickbild kan inte väljas med PICTURE EFFECT.

Att observera angående Bounce

Indikeringen BOUNCE visas inte i nedanstående fall:

- efter val av läget ON till D ZOOM på menyn,
- efter val av wide-format,
- efter val av ett trickbildsläge,
- efter övergång till exponeringsautomatiken PROGRAM AE.

Korzystanie z funkcji fader (rozjaśnianie/ściemnianie)

Uwagi

- Funkcja nakładania działa tylko dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 **D8**.
- Podczas korzystania z funkcji fader używanie następujących funkcji nie jest możliwe. Również w trakcie używania następujących funkcji korzystanie z funkcji fader nie jest możliwe.
 - Efekt cyfrowy
 - Tryb doświetlenia w PROGRAM AE (tylko dla funkcji nakładania)
 - NightShot +Slow shutter
 - Nagrywanie fotografii

Gdy pojawi się wskaźnik OVERLAP

Kamkorder automatycznie zapamiętuje obraz zapisany na taśmie. W trakcie zapamiętywania obrazu, wskaźnik OVERLAP szybko pulsuje i wyświetlany jest odtwarzany obraz. Na tym etapie obraz może nie zostać wyraźnie nagrany, zależy to od stanu taśmy.

Gdy tryb START/STOP MODE jest nastawiony na **⏏** lub 5SEC

Korzystanie z funkcji fader nie jest możliwe.

Podczas korzystania z funkcji dogrywania, nie jest możliwe używanie następujących funkcji:

- Ekspozycja
- Ogniskowanie
- Zoom
- Efekt obrazowy

Uwaga dotycząca funkcji dogrywania

Wskaźnik BOUNCE nie pojawia się w następujących trybach i funkcjach:

- D ZOOM nastawiony jest na ON w nastawieniach MENU
- Tryb szerokokątny
- Efekt obrazowy
- PROGRAM AE

Inspelning av trickbilder – Trickbilder

Bilderna behandlas digitalt för att få fram samma slags bildeffekter som används i filmer och tv-program.

NEG. ART [a] : de skuggiga och ljusa delarna på bilden kastas om.

SEPIA : bilden färgas sepia-brun.

B&W : bilden ändras till en svart/vit bild.

SOLARIZE [b] : ljusare bild med skarp solkontrast som ser ut som en illustration.

SLIM [c] : bilden expanderar vertikalt.

STRETCH [d] : bilden expanderar horisontellt.

PASTEL [e] : kontrasten förstärks. Bilden ändras till en pastellfärgad bild som liknar bilderna i en ritad film.

MOSAIC [f] : bilden ändras till en mosaikbild.

Korzystanie z efektów specjalnych – Efekt obrazowy

Możliwe jest poddawanie obrazów obróbce cyfrowej w celu otrzymania specjalnych efektów, podobnych do używanych w filmach lub programach TV.

NEG.ART [a] : Kolor i jasność obrazu zostają odwrócone (negatyw).

SEPIA : Obraz jest w kolorze sepia.

B&W : Obraz jest monochromatyczny (czarno-biały).

SOLARIZE [b] : Większa jest intensywność światła i obraz przybiera wygląd ilustracji.

SLIM [c] : Obraz wydłuża się pionowo.

STRETCH [d] : Obraz poszerza się poziomo.

PASTEL [e] : Podkreślony zostaje kontrast obrazu i obraz przybiera wygląd animacji.

MOSAIC [f] : Obraz jest mozaiką.

[a]



[b]



[c]



[d]



[e]



[f]



Inspejning av trickbilder – Trickbilder

(1) Tryck på PICTURE EFFECT när kameran står i beredskap för inspejningsstart eller under inspejning.

Namnet på ett trickbildsläge visas.

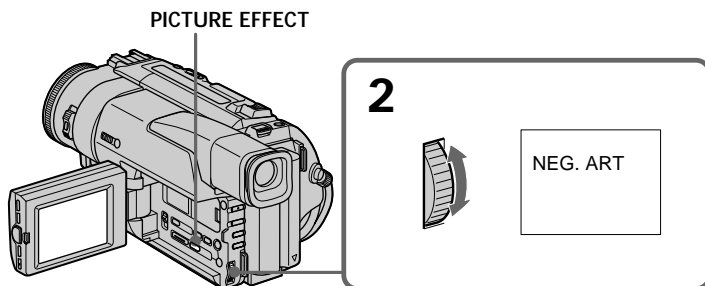
(2) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskad trickbild.

Indikeringen ändras enligt nedanstående:

NEG. ART ↔ SEPIA ↔ B&W ↔

SOLARIZE ↔ SLIM ↔ STRETCH ↔

PASTEL ↔ MOSAIC.



Hur trickbildsläget kopplas ur

Tryck på PICTURE EFFECT.

Efter val av en trickbild

kan inte läget OLD MOVIE väljas med DIGITAL EFFECT.

När strömmen slås av

kopplas videokameran om till vanligt läge.

Korzystanie z efektów specjalnych – Efekt obrazowy

(1) Nacisnąć PICTURE EFFECT w trybie gotowości lub w trybie nagrywania.

Pojawia się wskaźnik efektu obrazowego.

(2) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądany tryb efektu obrazowego.

Wskaźnik zmienia się następująco:

NEG.ART ↔ SEPIA ↔ B&W ↔

SOLARIZE ↔ SLIM ↔

STRETCH ↔ PASTEL ↔ MOSAIC

Aby wyłączyć funkcję efektu obrazowego

Nacisnąć PICTURE EFFECT.

Korzystając z funkcji efektu obrazowego

Nie jest możliwe nastawienie trybu starego filmu z efektem cyfrowym DIGITAL EFFECT.

Gdy zasilanie zostaje wyłączone

Kamkorder automatycznie powraca do normalnego trybu.

Inspelning av trickbilder - Digital bildbehandling

De nedanstående lägena för digital bildbehandling används för inspelning av speciella trickbilder. Ljudet spelas in som vanligt.

STILL

Pålägg av stillbild på rörlig bild under inspelning.

FLASH (FLASH MOTION)

Inspelning av stillbilder med ett visst, konstant intervall.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Byte av ljus stillbildsbakgrund mot en rörlig bild och gradvis övergång till den rörliga bilden.

TRAIL

Inspelning av en bild med efterbild, som t. ex. en ljussvans.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

Inspelning genom att sänka slutartiden till långsam slutare. Praktiskt läge för att spela in mörka bilder ljusare, men det kan hända att bilden blir otydligare.

OLD MOVIE

Detta läge ger bilden samma gammaldags atmosfär som gamla filmer har. Kameran väljer automatisk wide (16:9) till bildformat, SEPIA till trickbildsläge och en lämplig slutartid.

Korzystanie z efektów specjalnych – Efekt cyfrowy

Możliwe jest dodawanie specjalnych efektów do nagrzanego obrazu, wykorzystując różne funkcje cyfrowe. Dźwięk jest nagrywany normalnie.

STILL

Nagrany obraz nieruchomy zostaje nałożony na obraz ruchomy.

FLASH (FLASH MOTION)

Nagrywanie nieruchomych obrazów w jednakowych odstępach.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Zamiana jaśniejszego fragmentu nieruchomego obrazu na obraz ruchomy.

TRAIL

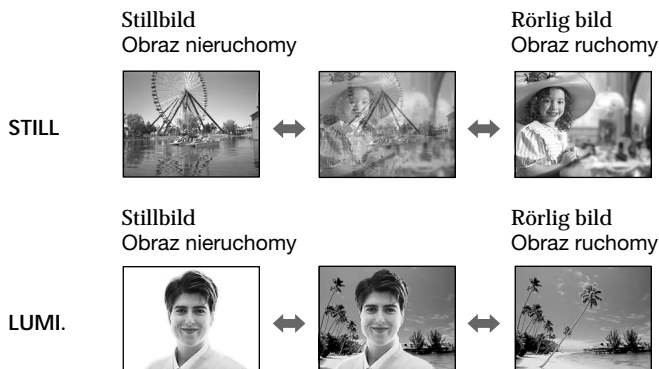
Nagranie obrazu tak, aby przypadkowy obraz pozostał jak ślad.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

Zwolnienie prędkości migawki. Tryb zwolnienia prędkości migawki nadaje się do jaśniejszego nagrywania ciemnych obrazów. Jednak obraz może być mniej wyraźny.

OLD MOVIE

Nadanie obrazowi atmosfery starego filmu. Kamkorder automatycznie nastawia tryb szerokokątny na ON, efekt obrazowy na SEPIA oraz odpowiednią prędkość migawki.



Inspektion av trickbilder - Digital bildbehandling

- (1) Tryck på DIGITAL EFFECT när kameran står i beredskap för inspelningsstart eller under inspelning. Namnet på ett digitalt bildbehandlings sätt visas.
- (2) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskat, digitalt bildbehandlings sätt. Indikeringen ändras enligt nedanstående:
STILL ↔ FLASH ↔ LUMI. ↔ TRAIL ↔ SLOW SHTR ↔ OLD MOVIE.
- (3) Tryck på ratten SEL/PUSH EXEC. Indikeringen lyser upp och en stapelmätare visas. Efter val av STILL eller LUMI. lagras bilden i minnet.
- (4) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för inställning.

Det som kan ställas in

STILL	hastigheten under pålägg av stillbild på rörlig bild.
FLASH	stillbildsintervall.
LUMI.	färgschemat på stillbildsbakgrunden vid övergång till rörlig bild.
TRAIL	tiden för försvinnande av efterbilden.
SLOW SHTR	slutartiden. Ju högre nummer, desto långsammare slutartid.
OLD MOVIE	ingen inställning.

Ju fler staplar som visas på mätaren, desto kraftfullare bildbehandling. Stapelmätaren visas efter val av STILL, FLASH, LUMI. eller TRAIL.

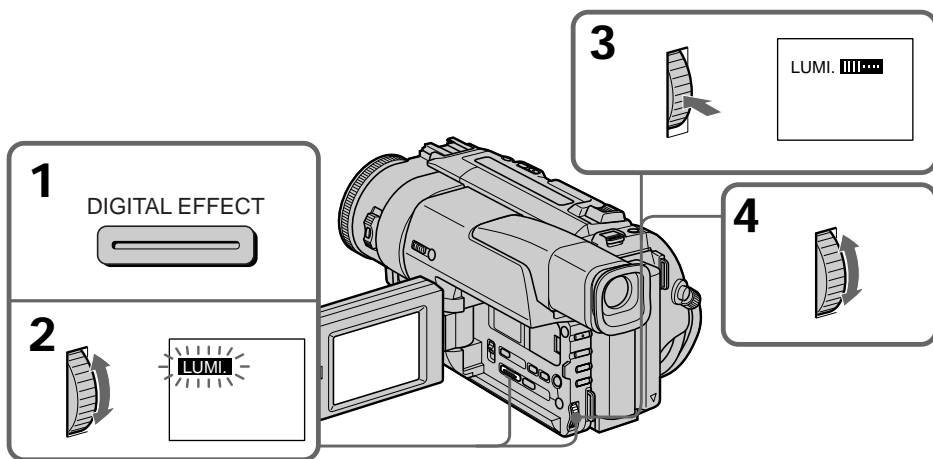
Korzystanie z efektów specjalnych - Efekt cyfrowy

- (1) Gdy kamkorder jest w trybie gotowości lub w trybie nagrywania, naciśnij DIGITAL EFFECT. Pojawi się wskaźnik efektu cyfrowego.
- (2) Przekręć tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądany tryb efektu cyfrowego. Wskaźnik będzie zmieniał się następująco:
STILL ↔ FLASH ↔ LUMI. ↔ TRAIL ↔ SLOW SHTR ↔ OLD MOVIE
- (3) Naciśnij tarczę SEL/PUSH EXEC. Zapali się wskaźnik i pojawią się słupki. W trybach STILL i LUMI. nieruchomy obraz zostaje zachowany w pamięci kamkordera.
- (4) Przekręć tarczę SEL/PUSH EXEC aby wyregulować efekt.

Elementy wymagające regulacji

STILL	Wielkość nieruchomego obrazu nałożonego na obraz ruchomy
FLASH	Interwał pulsującego ruchu
LUMI.	Schemat kolorystyczny obszaru w nieruchomym obrazie który ma zostać zastąpiony ruchomym obrazem
TRAIL	Czas zanikania przypadkowego obrazu
SLOW SHTR	Prędkość migawki. Im wyższy jest numer prędkości migawki, tym prędkość migawki jest niższa.
OLD MOVIE	Nie ma potrzeby regulacji

Im więcej słupków pojawi się na ekranie, tym efekt cyfrowy będzie silniejszy. Słupki pojawiają się w następujących trybach: STILL, FLASH, LUMI. oraz TRAIL.



Inspektion av trickbilder – Digital bildbehandling

Hur vald digital bildbehandling avbryts

Tryck på DIGITAL EFFECT. Indikeringen
slocknar.

OBS!

- De nedanstående funktionerna/lägena kan inte användas under digital bildbehandling:
 - bildtoning in/ut,
 - läget för tagning i dålig belysning (PROGRAM AE),
 - inspektion av fotolika bilder,
 - lägena NightShot1 och 2 som använder +Slow shutter kan inte väljas.
- De nedanstående funktionerna kan inte användas efter val av SLOW SHTR:
 - fininställning av exponering,
 - exponeringsautomatiken PROGRAM AE.
- De nedanstående funktionerna/lägena kan inte användas efter val av OLD MOVIE:
 - fininställning av exponering,
 - bildformatet kan inte ändras till wide,
 - en trickbild kan inte väljas med PICTURE EFFECT,
 - exponeringsautomatiken PROGRAM AE.

När strömmen slås av,
kopplas det valda digitala bildbehandlingssättet
automatiskt ur.

Efter val av SLOW SHTR

fungerar inte autofokus på rätt sätt. Använd ett
stativ och ställ in bildskärpan manuellt.

Slutartid

Nummer på slutartid	Slutartid
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Korzystanie z efektów specjalnych – Efekt cyfrowy

Aby skasować efekt cyfrowy

Nacisnąć DIGITAL EFFECT. Wskaźnik efektu
cyfrowego znika.

Uwagi

- Następujące funkcje nie działają podczas efektów cyfrowych:
 - Fader (rozjaśnianie/ściemnianie)
 - Tryb doświetlania w PROGRAM AE
 - Nagrywanie fotografii
 - NightShot +Slow shutter
- Następujące funkcje nie działają w trybie zwolnionej migawki:
 - Ekspozycja
 - PROGRAM AE
- Następujące funkcje nie działają w trybie starego filmu:
 - Ekspozycja
 - Tryb szerokokątny
 - Efekt obrazowy
 - PROGRAM AE

Gdy zasilanie zostanie wyłączone

Efekt cyfrowy zostanie automatycznie
skasowany.

Podczas nagrywania w trybie zwolnionej migawki

Automatyczne ogniskowanie może nie być
efektywne. Należy zogniskować ręcznie,
używając statywu.

Prędkość migawki

Numer prędkości migawki	Prędkość migawki
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Exponeringsautomatik PROGRAM AE

Välj lämpligt läge enligt inspelningsförhållandena för automatisk inställning av exponering.

: tagning i strålkastarljus

Detta läge förhindrar att ansiktena blir för ljusa under tagning i starkt ljus som på en bröllopsfest eller skådespelare på en teaterscen.

: tagning av porträtt

Detta läge framhäver motivet mot en mjuk bakgrund. Motiv, personen eller blommorna, återges med naturliga färger mot den mjuka bakgrunden.

: tagning av sportscener

Detta läge minimerar skakningarna på motiv som rör sig snabbt, som en flygande tennisboll eller ett golfsving.

: tagning på en badstrand eller i snö

Detta läge förhindrar att ansiktena på personerna i solsken eller motiv i reflekterat ljus blir för mörka vid tagning på en badstrand omkring midsommartiden eller i ett vintrigt snölandskap i bergen.

: tagning vid solnedgång och i månsken

Detta läge framhäver atmosfären under inspelning av ett motiv vid solnedgång, nattscener, ett fyrverkeri och lysande neonskyltar.

: tagning av landskapsbilder

Använd detta läge under tagning av motiv på långt avstånd, som bergstoppar, och vid tagning av motiv bakom ett fönster, ett nät m. m för att spela in tydliga bilder.

: tagning i dålig belysning

Praktiskt läge för inspelning av tydliga bilder när belysningen är otillräcklig.



Korzystanie z funkcji PROGRAM AE

Tryb PROGRAM AE (automatyczna ekspozycja) służy filmowaniu w specyficznych warunkach.

Tryb reflektora

Tryb ten sprawia, że twarze osób filmowanych w silnym oświetleniu, np. podczas ślubu lub na scenie, nie wydają się nienaturalnie białe.

Tryb stonowanego portretu

Tryb ten wydobywa filmowany obiekt, tonując tło i wiernie oddając kolorystykę skóry. Idealny do filmowania ludzi i kwiatów.

Tryb lekcji sportu

Tryb ten minimalizuje drgania podczas filmowania szybko poruszających się obiektów, np. graczy w tenisa lub golfa.

Tryb plaży lub nart

Tryb ten sprawia, że twarze osób filmowanych w silnym lub odbitym świetle, np. na plaży latem lub na ośnieżonym zboczu góry, nie wychodzą nadmiernie ciemne.

Tryb zachodu słońca i światła księżyca

Tryb ten pozwala na oddanie atmosfery nagrywanego zachodu słońca, nocy, a także fajerwerków i neonów.

Tryb krajobrazu

Tryb ten nadaje się do filmowania odległych obiektów, np. gór, a także zapobiega ogniskowaniu się kamkordera na szkle lub metalowej siatce, podczas filmowania obiektów znajdujących się za szybą lub na ekranie.

Tryb doświetlenia

Tryb ten czyni obiekty jaśniejszymi w niedostatecznym oświetleniu.

Exponeringsautomatik PROGRAM AE

(1) Tryck på PROGRAM AE när kameran står i beredskap för inspelningsstart.
En indikering visas.

(2) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskat läge.

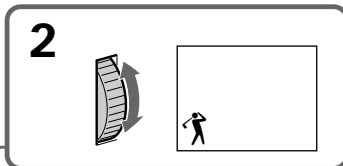
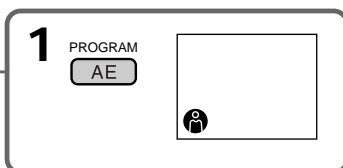
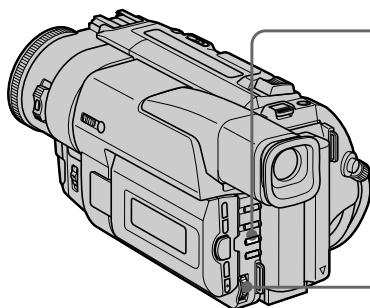
Indikeringen ändras enligt nedanstående:



Korzystanie z funkcji PROGRAM AE

(1) Naciśnij PROGRAM AE w trybie gotowości.
Pojawi się wskaźnik PROGRAM AE.

(2) Przekręć tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądany tryb PROGRAM AE. Wskaźnik zmienia się następująco:



Hur exponeringsautomatiken PROGRAM AE kopplas ur
Tryck på PROGRAM AE.

Aby wyłączyć funkcję PROGRAM AE
Naciśnij PROGRAM AE.

OBS!

- I lägena för tagning i strålkastarljus, av sportscener och för tagning på badstrand och i snö är det inte möjligt att ta närbilder, beroende på att kameran ställer in bildskärpan bara på motiv längre borta från kameran.
- I läget för tagning vid solnedgång och i mörkret och i det för tagning av landskapsbilder ställer videokameran in skärpan endast på motiv på långt avstånd.
- De nedanstående funktionerna/lägena kan inte kopplas in när exponeringsautomatiken PROGRAM AE används:
 - SLOW SHTR (digital bildbehandling),
 - OLD MOVIE (digital bildbehandling),
 - BOUNCE (bildtoning).
- De nedanstående funktionerna/lägena kan inte kopplas in i läget för tagning i dålig belysning:
 - digital bildbehandling,
 - läget OVERLAP för bildtoning,
 - fininställning av exponering.
- När PROGRAM AE trycks in under tagning av nattscener i läget NightShot, blinkar indikeringen för det valda läget i sökaren. Exponeringsautomatiken kopplas inte in.

Under inspelning under en lysrörslampa, natriumlampa eller kvicksilverbåglampa kan det uppstå flimmer eller färgerna kan bli onaturliga i nedanstående exponeringsautomatiklägen:

- läget för tagning av porträtt,
- läget för tagning av sportscener.

Uwagi

- W trybie reflektora, lekcji sportu oraz plaży lub nart, wykonywanie zbliżeń nie jest możliwe. Kamkorder w takich trybach ogniskuje się wyłącznie na obiektach znajdujących się na średnim lub dalekim planie.
- W trybie zachodu słońca i światła księżyca oraz w trybie krajobrazu, kamkorder ogniskuje się wyłącznie na dalekim planie.
- Następujące funkcje nie działają w trybie PROGRAM AE:
 - Zwolniona migawka
 - Stary film
 - Dogrywanie
- W trybie doświetlenia nie działają następujące funkcje:
 - Efekt cyfrowy
 - Nakładanie
 - Ekspozycja
- Naciśnięcie PROGRAM AE podczas korzystania z funkcji NightShot spowoduje pulsowanie wskaźnika PROGRAM AE, a funkcja PROGRAM AE nie będzie działać.

W czasie nagrywania przy oświetleniu lampą wyładowczą, np. fluorescencyjną, sodową lub rtęciową

Migotanie lub zmiana koloru mogą wystąpić w następujących trybach. W takim wypadku należy wyłączyć funkcję PROGRAM AE.

- Tryb stonowanego portretu
- Tryb lekcji sportu

Fininställning av exponering

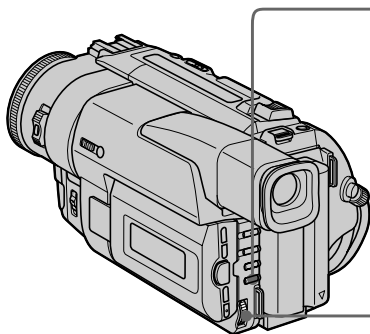
Fininställning av exponering används för manuell inställning av exponering. När strömmen slås på, ställs exponeringen in på automatisk exponering. Detta läge gör att motiven spelar in något ljusare än vad de är i verkligheten.

Fininställ exponeringen i nedanstående fall:

- under tagning av ett motiv i motljus,
- under tagning av ljusa motiv mot mörk bakgrund,
- för att spela in mörka scener (som nattscener) verklighetstroga.

(1) Tryck på EXPOSURE när kameran står i beredskap för inspelningsstart eller under inspelning.

(2) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att fininställa ljusstyrkan.



Återgång till automatisk inställning av exponering

Tryck igen på EXPOSURE.

OBS!

Under fininställning av exponering kan inte de nedanstående funktionerna/lägena användas:

- motljuskompensering,
- SLOW SHTR (digital bildbehandling),
- OLD MOVIE (digital bildbehandling).

När läget för exponeringsautomatik PROGRAM AE ändras eller när NIGHTSHOT skjuts till läget ON, återgår kameran till automatisk inställning av exponering.

Ręczna regulacja ekspozycji

Możliwa jest ręczna regulacja i nastawienie ekspozycji. Po włączeniu, kamkorder automatycznie zostaje nastawiony na tryb automatycznej ekspozycji. Tryb ten działa w taki sposób, że nagrywane obiekty są trochę jaśniejsze niż w rzeczywistości.

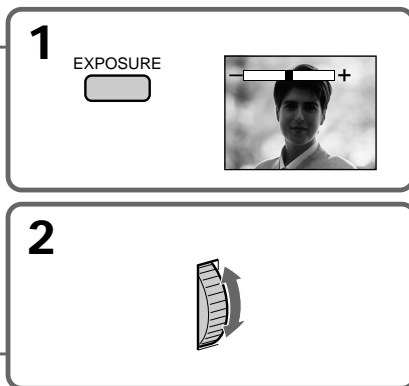
Ekspozycję należy nastawić ręcznie w następujących przypadkach:

- Obiekt jest oświetlony od tyłu
- Jasny obiekt i ciemne tło
- Aby wiernie nagrać ciemne ujęcia (np. w nocy)

(1) Nacisnąć EXPOSURE w trybie gotowości lub nagrywania.

Pojawia się wskaźnik ekspozycji.

(2) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wyregulować poziom jasności.



Aby powrócić do trybu automatycznej ekspozycji

Nacisnąć EXPOSURE ponownie.

Uwaga

Przy ręcznym nastawieniu ekspozycji nie działają następujące funkcje i tryby:

- Przeciwoświatlenie
- Zwolniona migawka
- Stary film

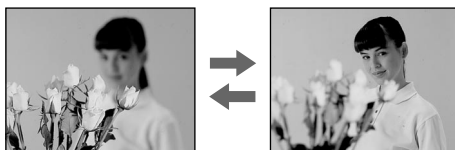
Jeżeli tryb PROGRAM AE zostanie zmieniony lub NIGHTSHOT zostanie nastawiony na ON


Kamkorder automatycznie powróci do trybu automatycznej ekspozycji.

Manuell inställning av bildskärpa

Bildkvaliteten blir bättre i nedanstående fall när bildskärpan ställs in manuellt:

- När autofokus inte ställer in bildskärpan rätt under tagning av:
 - motiv genom en glasruta täckt med vattendroppar,
 - motiv med horisontella ränder,
 - motiv med dålig kontrast, som en vägg eller himmeln.
- När skärpan skall ändras från ett motiv i förgrunden till ett motiv i bakgrunden.
- Under tagning av ett stillastående motiv med kameran på stativ.




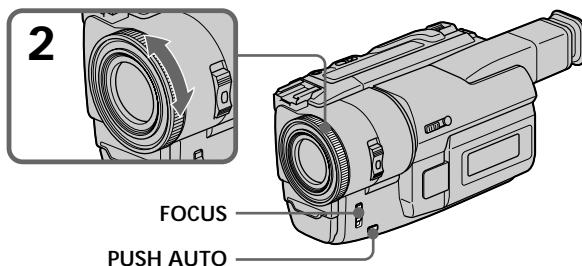
- (1) Skjut FOCUS till läget MANUAL när kameran står i beredskap för inspelningsstart eller under inspelning.  visas i sökaren.
- (2) Vrid på ringen för inställning av avstånd för att ställa in bildskärpan.

Ręczne nastawianie ostrości

W następujących przypadkach lepsze rezultaty zostaną osiągnięte przy ręcznym nastawieniu ostrości:

- Tryb automatycznego ogniskowania nie daje dobrych rezultatów przy filmowaniu
 - obiektów przez szkło pokryte kroplami wody
 - poziomych pasów
 - obiektów mało skonstrastowanych z tłem, np. ściany lub niebo
- Gdy chcemy zmienić zogniskowanie z obiektu na pierwszym planie na obiekt w tle
- Filmując nieruchomy obiekt przy użyciu statywu

- (1) Nastawić FOCUS na MANUAL w trybie gotowości lub w trybie nagrywania. Pojawi się wskaźnik .
- (2) Przekręcić pierścień ogniskowej aby uzyskać odpowiednią ostrość.



Manuell inställning av bildskärpa

Återgång till automatisk inställning av bildskärpa

Skjut FOCUS till läget AUTO.

Tagning av ett motiv på långt avstånd

När FOCUS hålls nedtryckt i läget INFINITY, ställs skärpan in på oändligt avstånd. ▲ visas. Videokameran återgår till manuell inställning av bildskärpa så fort omkopplaren släpps fri. Använd detta läge om kameran ställer in skärpan på motiv nära kameran när du försöker filma ett motiv på längre avstånd.

Övergång till autofokus under manuell inställning av bildskärpa

Tryck in och håll PUSH AUTO intryckt. Så länge PUSH AUTO hålls intryckt, ställs skärpan in automatiskt. Använd detta sätt att ställa in skärpan för smidig övergång vid skärpeinställning från ett motiv till ett annat under inspelning. Kameran återgår till manuell inställning av bildskärpa så fort PUSH AUTO släpps upp.

Inspelning på relativt mörka platser eller tagning av motiv som rör sig snabbt i relativt ljus omgivning

Ställ först in skärpan i teleläget T och spela sedan in i vidvinkelläget W.

Inspelning av motiv nära kameran

Ställ in bildskärpan i vidvinkelläget W.

De nedanstående indikeringarna kan visas

- ▲ under inspelning av ett motiv på långt avstånd.
- 👤 under inställning av bildskärpa på ett motiv för nära kameran.

Ręczne nastawianie ostrości

Aby powrócić do trybu automatycznego ogniskowania

Nastawić FOCUS na AUTO.

Nagrywanie odległych obiektów

Przy przesunięciu FOCUS aż do INFINITY, obiektyw ogniskuje się na odległym obiekcie i pojawia się wskaźnik ▲. Jeżeli przełącznik FOCUS zostanie zwolniony, kamkorder powróci do ręcznego trybu nastawiania ostrości. Z trybu tego należy korzystać gdy kamkorder ogniskuje się na pobliskich obiektach, pomimo prób filmowania oddalonego obiektu.

Filmowanie z chwilowym automatycznym ogniskowaniem

Nacisnąć PUSH AUTO. Automatyczne ogniskowanie działa podczas naciśnięcia PUSH AUTO.

Przycisk ten należy wykorzystywać do szybkiej zmiany ogniskowanych obiektów, ponieważ zapewni gładkie przechodzenie od jednego zogniskowanego obiektu do drugiego. Gdy przycisk PUSH AUTO zostanie zwolniony, powraca funkcja ręcznego ogniskowania.

Filmowanie w stosunkowo ciemnych miejscach lub filmowanie szybko poruszających się obiektów w w stosunkowo jasnych miejscach

Należy filmować z pozycji "W" (szerokokątnej), po zogniskowaniu w pozycji "T" (teleobiektyw).

Przy filmowaniu obiektu z bliska

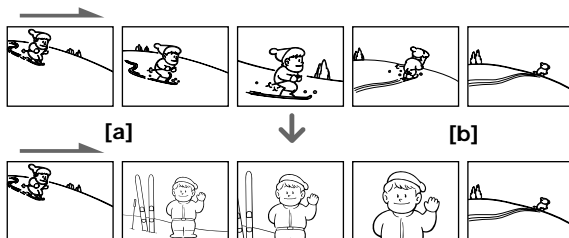
Należy nastawić ostrość ze skrajnej pozycji "W" (szerokokątnej).

Mogą pojawić się następujące wskaźniki

- ▲ podczas nagrywania odległych obiektów.
- 👤 gdy obiekt jest za blisko aby nastawić ostrość.

Inklipp av nya scener

Det är möjligt att klippa in önskad scen vid önskat läge på ett förinspelat videoband genom att ställa in start- och slutlägena. Scenerna mellan dessa lägen raderas från bandet. Använd fjärrkontrollen.



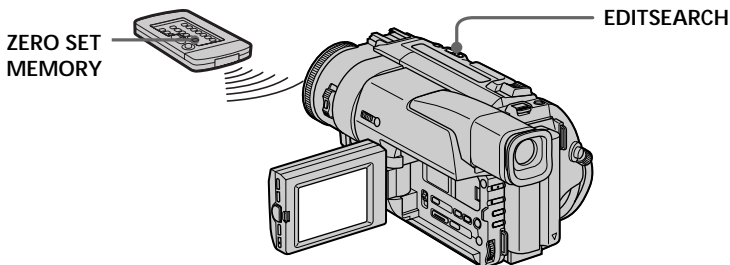
- (1) Koppla om videokameran till beredskap för inspelningsstart och håll lämplig sida på EDITSEARCH intryckt. Släpp upp den intryckta sidan vid slutläget för inklippet [b].
- (2) Tryck på ZERO SET MEMORY på fjärrkontrollen. ZERO SET MEMORY blinkar för att ange att minnet arbetar. Räkneverket nollställs.
- (3) Håll minussidan - (M) på EDITSEARCH intryckt. Släpp upp vid startläget för inklippet [a].
- (4) Tryck på START/STOP för att börja filma. Inspejningen avbryts automatiskt vid det läge där räkneverket nollställs. Kameran återgår till beredskap för inspelningsstart och minnet kopplas ur.

Umieszczanie nowej sceny wewnątrz nagrania

Można umieścić nową scenę na nagranej taśmie przez wyznaczenie punktów rozpoczęcia i zakończenia.

Poprzednio nagrane klatki pomiędzy tymi punktami zostaną skasowane. Do tego celu należy użyć pilota zdalnego sterowania.

- (1) Gdy kamkorder jest w stanie gotowości, nacisnąć i przytrzymać EDITSEARCH, zwalniając przycisk w punkcie taśmy zakończenia [b].
- (2) Nacisnąć ZERO SET MEMORY. Wskaźnik ZERO SET MEMORY pulsuje i licznik zostaje sprowadzony do zera.
- (3) Nacisnąć i przytrzymać część - (M) przycisku EDITSEARCH i zwolnić go w punkcie rozpoczęcia [a].
- (4) Nacisnąć START/STOP aby rozpocząć nagrywanie. Scena zostaje umieszczona w nagraniu. Nagrywanie zatrzyma się automatycznie w punkcie zerowym licznika taśmy. Kamkorder powróci do trybu gotowości.



Inklipp av nya scener

OBS!


- ZERO SET MEMORY arbetar endast på band som spelats in enligt Digital8 -formatet.
- Det kan hända vid uppspelning av videoband med inklipp att det uppstår störningar både på bilden och i ljudet mot slutet av inklippet.

När överspelning görs på ett bandavsnitt utan inspelat material, kan det hända att inklippet inte görs på rätt sätt.

När START/STOP står i läget  eller 5SEC, kan inte ZERO SET MEMORY användas.

Umieszczanie nowej sceny wewnątrz nagrania

Uwagi

- Funkcja pamięci zerowej działa tylko dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 .
- Obraz i dźwięk na końcu umieszczonego wewnątrz nagrania fragmentu może być zniekształcony podczas odtwarzania.

Jeżeli ponowne nagrywanie zostanie wykonane na nie nagrany odcinku taśmy

Funkcja pamięci zerowej może nie działać właściwie.

Gdy START/STOP MODE jest nastawiony na lub 5SEC

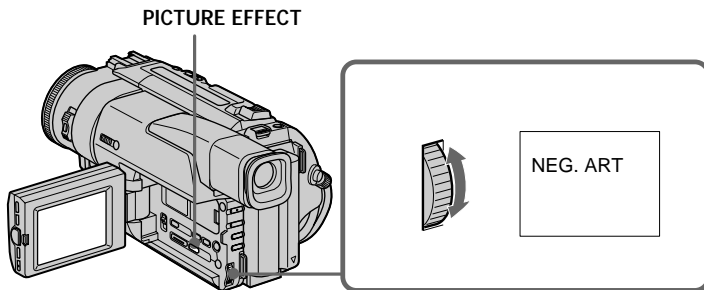
Nie jest możliwe używanie funkcji pamięci zerowej.

Trickbildslägen som kan användas vid uppspelning

De följande trickbildslägena kan användas vid uppspelning: NEG. ART, SEPIA, B&W och SOLARIZE.

Tryck på PICTURE EFFECT under uppspelning och vrida på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskat läge. NEG. ART, SEPIA, B&W eller SOLARIZE blinkar.

Vi hänvisar till Inspelning av trickbilder - Trickbilder på sid. 47 angående detaljer.



Urkoppling av valt trickbildsläge

Tryck på PICTURE EFFECT.

OBS!

- Trickbildslägena kan bara användas på band som spelats in enligt Digital8 -formatet.
- Bildåtergivning som sänds in t. ex. från en tv kan inte behandlas med trickbilder.
- Inspelning av bilder som behandlats i ett trickbildsläge under uppspelning: använd en video för inspelning.

Bilderna som behandlats i ett trickbildsläge sänds inte ut via utgången , DV OUT.

När POWER skjuts till läget OFF eller när uppspelning avbryts, Kopplas det valda trickbildsläget automatisk ur.

Odtwarzanie taśmy z efektami obrazowymi

Podczas odtwarzania można wzbogacać obraz efektami obrazowymi: NEG.ART, SEPIA, B&W oraz SOLARIZE.

Podczas odtwarzania naciśnij PICTURE EFFECT i przekręć tarczę SEL/PUSH EXEC do momentu, w którym wskaźnik żądanego efektu obrazowego zacznie pulsować (NEG.ART, SEPIA, B&W lub SOLARIZE).

Szczegółowy opis każdej z funkcji efektu obrazowego znajduje się na stronie 47.

Aby skasować funkcję efektu obrazowego

Naciśnij PICTURE EFFECT.

Uwagi

- Funkcja efektu obrazowego działa tylko dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 .
- Nie jest możliwe wzbogacanie efektami obrazowymi scen z wejścia zewnętrznego.
- Aby nagrać sceny wzbogacone efektami obrazowymi, należy nagrać je na magnetowid.

Sceny wzbogacone efektami obrazowymi

sceny wzbogacone efektami obrazowymi nie są wyprowadzane przez gniazdo , DV OUT.

Gdy przełącznik POWER zostanie nastawiony na OFF lub odtwarzanie zostanie zakończone

Funkcja efektu obrazowego zostaje automatycznie skasowana.

Digital bildbehandling vid uppspelning

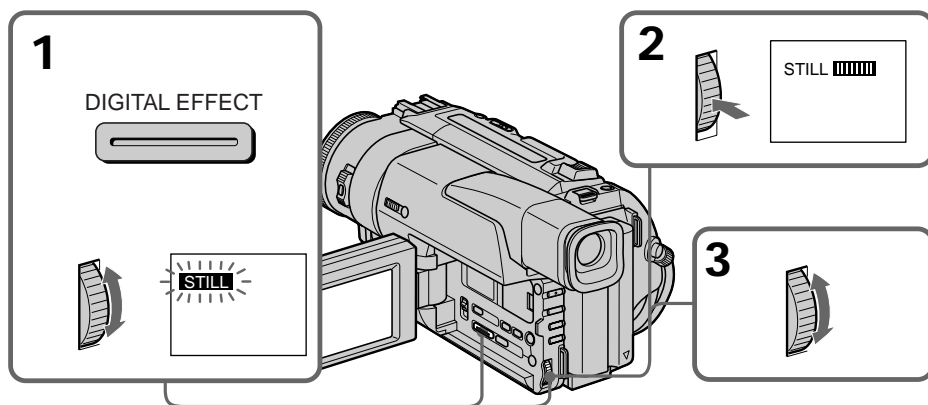
Vid uppspelning är det möjligt att använda de följande digitala bildbehandlingssätten: STILL, FLASH, LUMI och TRAIL.

- (1) Tryck på DIGITAL EFFECT under uppspelning och vrid på ratten SEL/PUSH EXEC så att önskad indikering STILL, FLASH, LUMI eller TRAIL börjar blinka.
- (2) Tryck på ratten SEL/PUSH EXEC. Indikeringen för det valda bildbehandlingssättet visas utan att blinka tillsammans med staplarna. Efter val av STILL eller LUMI lagras bilden som visas när ratten trycks in som en stillbild i minnet.
- (3) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för fininställning.
Vi hänvisar till sid. 49 för detaljer om digital bildbehandling.

Odtwarzanie taśmy z efektami cyfrowymi

Podczas odtwarzania można wzbogacać obraz efektami funkcji cyfrowych: STILL, FLASH, LUMI. oraz TRAIL.

- (1) Podczas odtwarzania nacisnąć DIGITAL EFFECT oraz przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aż zacznie pulsować wskaźnik żądanego efektu cyfrowego (STILL, FLASH, LUMI. lub TRAIL).
- (2) Nacisnąć tarczę SEL/PUSH EXEC. Wskaźnik efektu cyfrowego zacznie się świecić i pojawią się słupki. W trybie STILL lub LUMI. obraz, w trakcie wyświetlania którego naciśnięta została tarcza SEL/PUSH EXEC, zostaje zapisany w pamięci jako obraz nieruchomy.
- (3) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wyregulować efekt.
Szczegóły dotyczące każdej z funkcji efektów cyfrowych opisane są na stronie 49.




Hur digital bildbehandling kopplas ur
Tryck på DIGITAL EFFECT.


Aby skasować funkcję efektu cyfrowego
Nacisnąć DIGITAL EFFECT.

Digital bildbehandling vid uppspelning

OBS!

- Digital bildbehandling vid uppspelning kan bara användas på band som spelats in enligt Digital8 -formatet.
- Bildåtergivning som sänds in från en tv (eller en video) kan inte behandlas digitalt.
- Inspelning av bilder som behandlats digitalt under uppspelning: använd en video för inspelning.


Bilderna som behandlats digitalt under uppspelning

sänds inte ut via utgången  DV OUT.


När POWER skjuts till läget OFF eller när uppspelning avbryts, kopplas digital bildbehandling ur.

Odtwarzanie taśmy z efektami cyfrowymi

Uwagi

- Funkcja efektu cyfrowego działa tylko dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 .
- Nie jest możliwe wzbogacanie efektami cyfrowymi scen z wejścia zewnętrznego.
- Aby nagrać sceny wzbogacone efektami cyfrowymi, należy nagrać je na magnetowid.

Sceny wzbogacone efektami cyfrowymi

Sceny wzbogacone efektami cyfrowymi nie są wyprowadzane przez gniazdo  DV OUT.

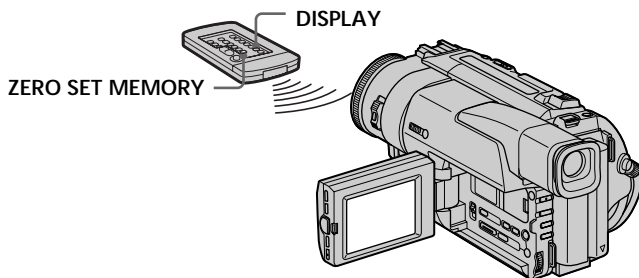
Gdy przełącznik POWER zostanie nastawiony na OFF lub odtwarzanie zostanie zakończone

Funkcja efektu cyfrowego zostaje automatycznie skasowana.

Snabbsökning genom att använda ZERO SET MEMORY

På denna kamera är det möjligt att snabbspola bandet framåt eller bakåt för att automatiskt stanna bandet vid ett läge där räkneverket nollställs till 0:00:00. Använd fjärrkontrollen. Använd denna finess för uppspelningsstart från önskad scen.

- (1) Spela upp önskat videoband och tryck på **DISPLAY**.
- (2) Tryck på **ZERO SET MEMORY** när scenen som du vill återgå till visas. Räkneverket nollställs till 0:00:00. **ZERO SET MEMORY** blinkar.
- (3) Tryck på **■** för att avbryta uppspelningen.
- (4) Tryck på **◀◀** för att snabbspola bandet till det förvalda läget. Bandet stannar automatiskt ungefär vid det läge där räkneverket nollställs. **ZERO SET MEMORY** slocknar. Tidsuppgifterna enligt tidskoden visas.
- (5) Tryck på **▶▶**. Bandet spelas upp från och med läget där räkneverket nollställdes.



OBS!

- Detta slags snabbsökning fungerar endast på band som spelats in enligt det digitala Digital8 **D8**-formatet.
- Om **ZERO SET MEMORY** trycks in innan bandet snabbspolas bakåt, raderas nollläget ur minnet och snabbspolningen till önskat läge äger inte rum.
- Det aktuella läget bandet snabbspolas till kan skilja sig med flera sekunder från stillbildsläget som anges av tidskoden.
- Det kan hända att snabbspolning till det läge där räkneverket nollställs misslyckas på band med avsnitt utan inspelat material mellan inspelningarna.

Szybkie odnajdywanie sceny z wykorzystaniem pamięci zerowej

Kamkorder przejdzie do przodu lub tyłu nagrania automatycznie, zatrzymując się na żądanej scenie dla której wartość licznika taśmy wyniesie "0:00:00". Należy do tego celu użyć pilota zdalnego sterowania.

Funkcji tej należy używać aby, na przykład, obejrzeć żadaną scenę później, podczas odtwarzania.

- (1) W trybie odtwarzania nacisnąć **DISPLAY**.
- (2) Nacisnąć **ZERO SET MEMORY** w punkcie który będzie odnaleziony później. Licznik taśmy zostanie sprowadzony do "0:00:00", a wskaźnik **ZERO SET MEMORY** zacznie pulsować.
- (3) Nacisnąć **■** aby zakończyć odtwarzanie.
- (4) Nacisnąć **◀◀** aby przewinąć taśmę do tyłu do zerowego punktu licznika taśmy. Taśma zatrzyma się automatycznie gdy licznik taśmy osiągnie przybliżoną wartość zero. Wskaźnik **ZERO SET MEMORY** zniknie i pojawi się kod czasu.
- (5) Nacisnąć **▶▶**. Odtwarzanie rozpocznie się od punktu zerowego licznika taśmy.

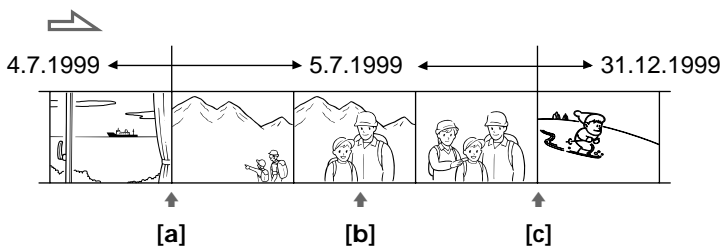
Uwagi

- Funkcja pamięci zerowej działa tylko dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 **D8**.
- Jeżeli przycisk **ZERO SET MEMORY** zostanie naciśnięty przed przewinięciem taśmy do tyłu, funkcja pamięci zerowej zostanie skasowana.
- Może wystąpić kilkusekundowa rozbieżność w stosunku do kodu czasu.
- Funkcja pamięci zerowej może nie działać jeżeli pomiędzy ujęciami na taśmie jest nienagrany odcinek.

Datumsökning (Date Search)

Det är möjligt att automatiskt söka efter läget där inspelningsdatumet ändras för att starta uppspelningen från och med det läget (**Date Search**). Använd fjärrkontrollen för datumsökning.

Använd datumsökning för att kontrollera var på bandet inspelningsdatumet ändras eller för redigering av bandet från önskat läge.



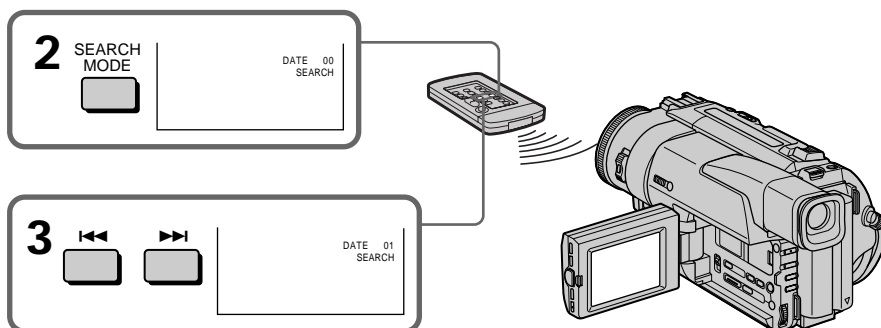
- (1) Skjut POWER till läget PLAYER.
- (2) Tryck på SEARCH MODE på fjärrkontrollen. Indikeringen ändras enligt nedanstående:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → ingen indikering.
- (3) Tryck **◀◀** när bilden enligt [b] visas för att söka bakåt [a] eller på **▶▶** för att söka framåt [c], räknat från bildläget på illustrationen. Bandet spelas automatiskt upp från och med läget där datumet ändras. Med vart tryck på **◀◀** eller **▶▶** söker kameran efter ett datum bakåt eller framåt på bandet.

Poszukiwanie nagrania za pomocą daty nagrania

Można automatycznie szukać punktu, w którym zmienia się data nagrania i rozpocząć odtwarzanie od tego punktu (**Szukanie daty**). Operacje należy wykonywać pilotem zdalnego sterowania.

Funkcja ta może być używana do sprawdzania gdzie zmienia się data nagrania, jak również do montażu taśmy dla każdej daty nagrania.

- (1) Nastawić przełącznik POWER na PLAYER.
- (2) Nacisnąć SEARCH MODE na pilocie zdalnego sterowania tyle razy, aby ukazał się wskaźnik szukania daty. Wskaźnik zmienia się następująco:
DATE SEARCH (szukanie daty) → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → brak wskaźnika
- (3) Jeżeli bieżąca pozycja ustawienia to [b], nacisnąć **◀◀** aby szukać w stronę [a], lub **▶▶** aby szukać w stronę [c]. Kamkorder automatycznie rozpocznie odtwarzanie w punkcie, w którym zmienia się data. Za każdym naciśnięciem **◀◀** lub **▶▶** kamkorder odszuka poprzednią lub następną datę.




Datumsökning (Date Search)

Hur datumsökning avbryts

Tryck på ■.

Att observera angående datumsökning

- Datumsökning kan bara göras på band som spelats in enligt Digital8 -formatet.
- När en dagsinspelning är bara två sekunder lång, är det nästan omöjligt för kameran att söka efter det datumet.


När det finns ett avsnitt utan inspelat material på bandet, misslyckas datumsökning.

Poszukiwanie nagrania za pomocą daty nagrania

Aby zakończyć szukanie dat.

Nacisnąć ■.

Uwagi o trybie poszukiwania daty

- Tryb szukania daty działa jedynie dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 .
- Jeżeli nagranie z danego dnia jest krótsze niż jedna minuta, kamkorder może nie odnaleźć dokładnego miejsca zmiany daty.

Jeżeli na nagranej taśmie jest nienagrany odcinek

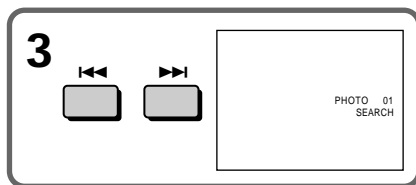
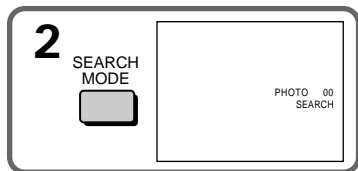
Funkcja szukania daty nie będzie działać właściwie.

Stillbildssökning - Sökning (Photo Search)/ snabbsökning (Photo Scan)

Du kan söka efter önskad stillbild för uppspelningsstart (Photo Search). Eller så kan du söka genom bandet för automatisk visning av varje stillbild under fem sekunder (Photo Scan). Använd fjärrkontrollen.

Sökning (Photo Search)

- (1) Skjut POWER till läget PLAYER.
- (2) Tryck gång på gång på SEARCH MODE på fjärrkontrollen så att indikeringen för önskat sökningssätt visas.
Indikeringen ändras enligt nedanstående:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → ingen indikering.
- (3) Tryck på ◀◀ eller ▶▶ för att välja önskad stillbild. Med vart tryck på endera knappen söker kameran efter nästa stillbild bakåt eller framåt på bandet. Bandet spelas upp från och med vald stillbild.



Hur stillbildssökning avbryts

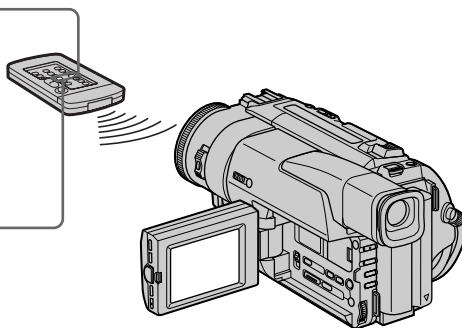
Tryck på ■.

Poszukiwanie fotografii - Poszukiwanie jednej fotografii/ Przeszukiwanie wszystkich fotografii

Można odszukać nagrany nieruchomy obraz (**poszukiwanie jednej fotografii**). Można także przeszukiwać kolejno wszystkie nieruchome obrazy i automatycznie wyświetlać każdy taki obraz przez pięć sekund (**przeszukiwanie wszystkich fotografii**). Do tych operacji należy wykorzystać pilota zdalnego sterowania.

Poszukiwanie fotografii

- (1) Nastawić przełącznik POWER na PLAYER.
- (2) Nacisnąć SEARCH MODE na pilocie zdalnego sterowania tyle razy, aby ukazał się wskaźnik poszukiwania fotografii.
Wskaźnik zmienia się następująco:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH (poszukiwanie jednej fotografii) → PHOTO SCAN (przeszukiwanie wszystkich fotografii) → brak wskaźnika
- (3) Nacisnąć ◀◀ lub ▶▶ aby wybrać fotografię do odtworzenia. Za każdym naciśnięciem ◀◀ lub ▶▶, kamkorder szuka poprzedniej lub następnej sceny. Kamkorder automatycznie rozpoczyna odtwarzanie od fotografii.



Aby zatrzymać poszukiwanie

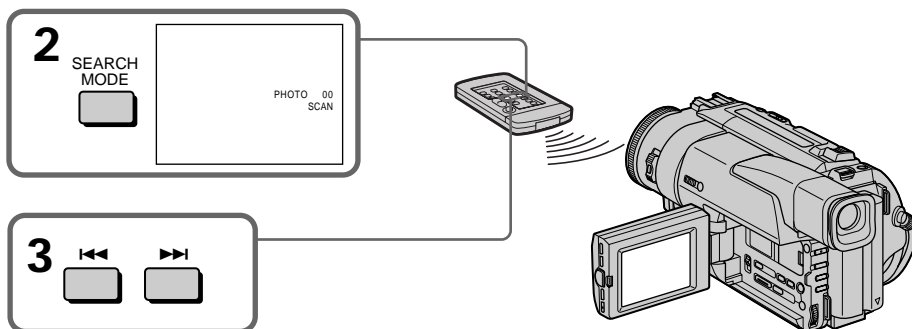
Nacisnąć ■.

Stillbildsökning – Sökning (Photo Search)/ snabbsökning (Photo Scan)

När det finns att avsnitt utan inspelat material på bandet,
kan stillbildsökning misslyckas.

Snabbsökning (Photo Scan)


- (1) Skjut POWER till läget PLAYER.
- (2) Tryck gång på gång på SEARCH MODE på fjärrkontrollen så att indikeringen för önskat sökningsätt visas.
Indikeringen ändras enligt nedanstående:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → ingen indikering.
- (3) Tryck på ◀◀ eller ▶▶.
Varje stillbild visas i ca. fem sekunder.



Hur snabbsökning avbryts

Tryck på ■.

OBS!

Sökning/snabbsökning efter stillbilder kan bara göras på band som spelats in enligt Digital8 -formatet.

Poszukiwanie fotografii – Poszukiwanie jednej fotografii/ Przeszukiwanie wszystkich fotografii

Jeżeli na nagranej taśmie jest nienagrany odcinek

Funkcja poszukiwania fotografii może nie działać właściwie.


Przeszukiwanie fotografii

- (1) Nastawić przełącznik POWER na PLAYER.
- (2) Naciśnąć SEARCH MODE na pilocie zdalnego sterowania tyle razy, aby ukazał się wskaźnik przeszukiwania fotografii.
Wskaźnik zmienia się następująco:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN (przeszukiwanie wszystkich fotografii) → brak wskaźnika
- (3) Naciśnąć ◀◀ lub ▶▶.
Każda z fotografii będzie automatycznie odtwarzana przez około 5 sekund.

Aby zatrzymać przeszukiwanie

Naciśnąć ■.

Uwaga

Poszukiwanie jednej fotografii i przeszukiwanie wszystkich fotografii działają jedynie dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 .

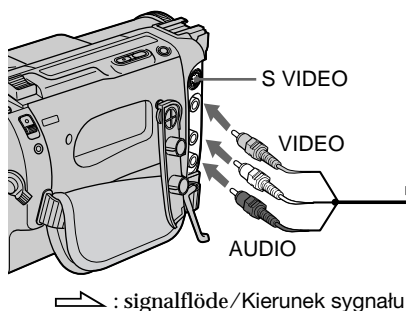
Kopiering av videoband

Anslutning genom att använda medföljande ljud/videokabel eller en S-videokabel (tillval)

Använd den medföljande video/ljudkabeln för att ansluta kameran till en videon.

Välj linjeingångarna LINE på videon, när detta val kan göras på videon.

- (1) Sätt in kassetten för inspelning (eller kassetten för överspelning) i videon för inspelning och kassetten med det ursprungliga bandet i denna kamera.
- (2) Skjut POWER till läget PLAYER.
- (3) Spela upp bandet på kameran.
- (4) Starta inspelningen på videon.



När kopieringen är gjord,
tryck på ■ på kameran och videon.

Przegrywanie taśmy

Z wykorzystaniem kabla połączeniowego A/V lub kabla połączeniowego S video (nie ma w wyposażeniu)

Podłączyć kamkorder do magnetowidu kablem połączeniowym A/V, dostarczonym wraz z kamkorderem.

Jeżeli wejście LINE na magnetowidzie jest dostępne, nastawić przełącznik wejścia na magnetowidzie na LINE.

- (1) Włożyć czystą taśmę (lub taśmę na której chcemy nagrać ponownie) do magnetowidu oraz taśmę z nagraniem do kamkordera.
- (2) Nastawić przełącznik POWER na PLAYER.
- (3) Rozpocząć odtwarzanie taśmy z nagraniem na kamkorderze.
- (4) Rozpocząć nagrywanie na magnetowidzie.

Po zakończeniu przegrywania taśmy
Nacisnąć ■ zarówno na kamkorderze jak i na magnetowidzie.

Kopiering av videoband

När indikeringarna visas på tv:n, tryck på SEARCH MODE på fjärrkontrollen, DISPLAY eller DATA CODE på kameran/fjärrkontrollen så att indikeringarna slocknar. I annat fall spelas de in som bildpålägg på det nya bandet.

Nedanstående typer av videobandspelare med video/ljudingångar kan användas för redigering

Ⓜ-, Hi8-, VHS-, S-VHS-, VHSⓂ-, S-VHSⓂ-, Beta Ⓜ-, mini-Mini DV-, DV- eller Ⓜ Digital8-videobandspelare.

När en video med monoljud används

Anslut de gula och vita kontakterna på ljud/videokabeln till utgångarna på kameran och ingångarna videon. Anslut inte de röda kontakterna. När anslutningen görs på detta sätt, återges ljudet i mono.

Anslutning med en S-videokabel (tillval) ger förstklassig bildkvalitet

När en S-videokabel används, skall inte de gula videokontakterna på ljud/videokabeln anslutas. Anslut S-videokabeln (tillval) från S-videoutgången på kameran till S-videoingången på videon.

Noggrannare redigering

Använd en LANC-kabel (tillval) för att ansluta kameran till en video som använder Fine Synchro-redigering.

Prze grywanie taśmy

Jeżeli wskaźniki ekranu wyświetlone są na ekranie TV

Usunąć wskaźniki z ekranu, naciskając SEARCH MODE na pilocie zdalnego sterowania lub DISPLAY albo DATA CODE, aby nie zostały nałożone na montowaną taśmę.

Możliwy jest montaż przy użyciu magnetowidów które są dostosowane do następujących systemów

Ⓜ 8 mm, Hi8 Hi8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHSⓂ VHSC, S-VHSⓂ S-VHSC, Ⓜ Betamax, Mini DV mini DV, DV DV lub Ⓜ Digital8

Jeżeli magnetofon jest monofoniczny

Podłączyć żółtą wtyczkę dla wideo i białą wtyczkę dla audio na kamkorderze i na magnetowidzie. Nie jest potrzebne podłączanie czerwonej wtyczki. Przy takim połączeniu dźwięk będzie monofoniczny.

Połączenie kablem S wideo (nie ma w wyposażeniu) dla otrzymania wysokiej jakości obrazu

Przy takim połączeniu nie ma potrzeby podłączania żółtej (wideo) wtyczki kabla połączeniowego A/V.

Podłączyć kabel S wideo (nie ma w wyposażeniu) do gniazd S wideo na kamkorderze i na magnetowidzie.

Aby wykonać bardziej precyzyjny montaż

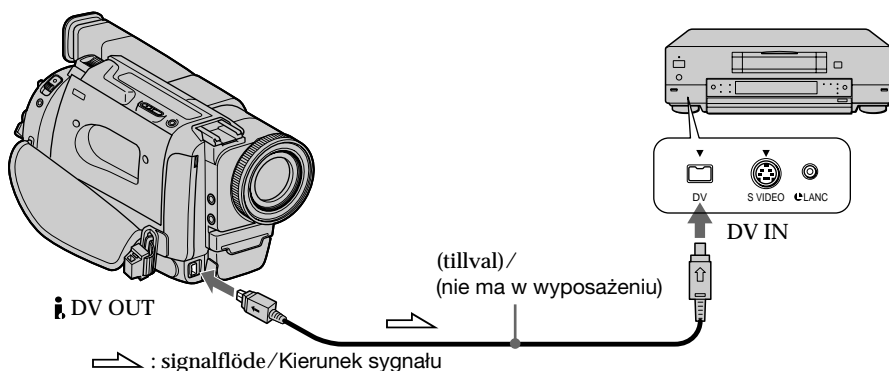
Podłączyć kabel LANC (nie ma w wyposażeniu) do kamkordera i innego sprzętu wideo, wyposażonego w precyzyjne funkcje synchronicznego montażu.

Kopiering av videoband

Kopiering genom att använda en i.LINK-kabel (tillval)

Anslut i.LINK-kabeln VMC-IL4415/IL4435/2DV/4DV (tillval) från utgången i DV OUT på kameran till ingången DV IN på DV-videon. Genom denna digitala anslutning överförs ljud/videosignalerna som digitala signaler för högklassig redigering. Indikeringarna kopieras inte.

- (1) Sätt in kassetten för inspelning (eller överspelning) i videon för inspelning och kassetten som skall kopieras i denna kamera.
- (2) Skjut POWER till läget PLAYER.
- (3) Spela upp bandet på kameran.
- (4) Starta inspelningen på videon.



När kopieringen är gjord,
tryck på ■ på kameran och på videon.

Att observera angående band som inte har spelats in enligt Digital8 (F) -formatet
Det kan uppstå flimrar på bilderna. Det anger inte fel på kameran.

Under uppspelning av band som spelats in enligt videoformatet Hi8/8
De digitala signalerna sänds ut som bilder via utgången DV OUT.

i.Link-kabeln kan användas för anslutning av bara en video.

Under digital redigering
kan inte digital bildbehandling kopplas in med knappen DIGITAL EFFECT.

Przeżywanie taśmy

Wykorzystując kabel i.LINK

Wystarczy podłączyć kabel VMC-IL4415/IL4435/2DV/4DV i.LINK (nie ma w wyposażeniu) do DV OUT i do DV IN sprzętu DV. Przy takim połączeniu cyfrowym sygnały audio i wideo są transmitowane w cyfrowej formie, zapewniając montaż wysokiej jakości. Wskaźniki ekranowe nie zostaną przeegrane.

- (1) Włożyć czystą taśmę (lub taśmę na której chcemy nagrać ponownie) do magnetowidu oraz taśmę z nagraniem do kamkordera.
- (2) Nastawić przełącznik POWER na PLAYER.
- (3) Rozpocząć odtwarzanie taśmy z nagraniem na kamkorderze.
- (4) Rozpocząć nagrywanie na magnetowidzie.

Po zakończeniu przeżywania taśmy
Nacisnąć ■ zarówno na kamkorderze jak i na magnetowidzie.

Uwaga dotycząca taśm które nie są nagrane w cyfrowym systemie Digital8 (F)
Obraz może fluktuować. Nie jest to spowodowane usterką.

Podczas odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8
Wyjściowe sygnały cyfrowe są wysyłane w postaci sygnałów obrazowych z gniazda DV OUT.

Kablem i.LINK można podłączyć tylko jeden magnetowid.

Podczas cyfrowego montażu
Używanie funkcji obsługiwanych przyciskiem DIGITAL EFFECT nie jest możliwe.

Ändring av inställningar på menyer

Välj önskad rad på de olika menyerna med ratten SEL/PUSH EXEC för att ändra önskade inställningar. De förvalda normalinställningarna kan delvis ändras. Välj först önskad ikon, sedan önskad inställning och till sist önskat läge.

- (1) Tryck på MENU i beredskapsläge eller när POWER står på PLAYER.
- (2) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskad ikon. Tryck på ratten.
- (3) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskad rad. Tryck på ratten.
- (4) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja önskat läge. Tryck på ratten.
- (5) Välj ↵ RETURN om du vill fortsätta med inställningarna och följ sedan anvisningarna från punkt 2 till 4.

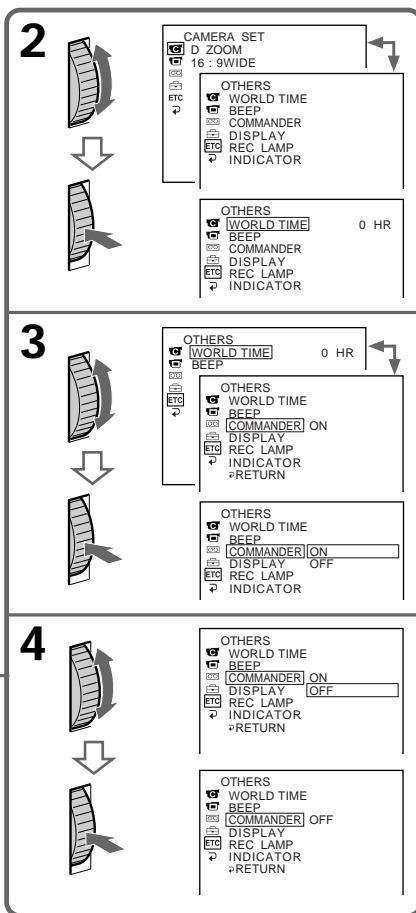
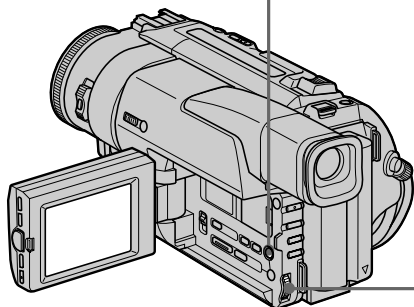
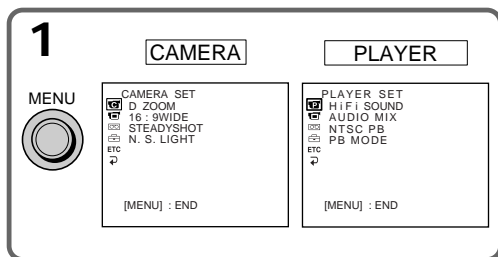
Se Val av önskat läge på olika menyradar på sid. 72 för detaljer.

Zmiana nastawień MENU

Aby zmienić nastawienia trybów w nastawieniach MENU, należy wybierać pozycje Menu tarczą SEL/PUSH EXEC. Nastawienia fabryczne mogą zostać częściowo zmienione. Wybrać najpierw piktogram, następnie pozycję Menu i następnie tryb.

- (1) Naciśnij MENU w trybie gotowości lub w trybie PLAYER.
- (2) Przekręć tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądany piktogram, następnie naciśnij tarczę aby nastawić.
- (3) Przekręć tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądaną pozycję, następnie naciśnij tarczę aby nastawić.
- (4) Przekręć tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać żądany tryb, następnie naciśnij tarczę aby nastawić.
- (5) Aby zmienić inne pozycje, wybierz ↵ RETURN i naciśnij tarczę, następnie powtórz czynności od 2 do 4.

Szczegóły opisane są w "Wybieranie nastawień trybu dla każdej pozycji" (str. 76).



Ändring av inställningar på menyer







Hur menyerna stängs

Tryck på MENU.

OBS!

Vid spegelvänd bildövervakning på LCD-skärmen visas inte menyerna.

De nedanstående sex ikonerna visas:

-  CAMERA SET
-  PLAYER SET
-  LCD SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

Zmiana nastawień MENU

Aby wyświetlenie MENU zniknęło

Naciśnąć MENU.

Uwaga

Gdy filmowany obiekt monitoruje filmowanie (tryb lustrzany), wyświetlenie Menu nie pojawia się.


Pozycje Menu są wyświetlane w postaci następujących sześciu piktogramów:

-  CAMERA SET
-  PLAYER SET
-  LCD SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

Svenska

Val av önskat läge på olika menyraderna ● förvalt normalläge

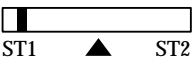

Raderna som visas beror på om POWER står på CAMERA eller PLAYER.

Ikon/inställning	Läge	Betydelse	Strömbrytare POWER
 D ZOOM	● ON	Övergång till digital zoom. Zoomning från 20× till 80× görs digitalt (sid. 23)	CAMERA
	OFF	För att förhindra försämring av bildkvalitet.	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Inspelning i wide (16:9)-format (sid. 43)	
STEADYSHOT	● ON	Undertryckning av kameraskakningar	CAMERA
	OFF	Urkoppling av bildstabilisator SteadyShot. Bilderna blir naturligare när kameran står på ett stativ.	
N.S. LIGHT	● ON	Påslag av N.S.-ljus för tagningar i läget NightShot (sid. 27)	CAMERA
	OFF	Avslag av N.S.-ljus.	

Att observera angående bildstabilisatorn SteadyShot

- Bildstabilisatorn undertrycker inte hårda kameraskakningar.
- När en försättslins (tillval) fästs på objektivet, kan det påverka bildstabilisatorn.

Ändring av inställningar på menyer

Ikön/inställning	Läge	Betydelse	Strömbrytare POWER
HiFi SOUND	● STEREO	Uppspelning av band med stereoljud eller återgivning av huvud- och andra språket på band med tvåspråkigt ljudspår	PLAYER
	1	Återgivning av huvudspråket på band med tvåspråkigt ljudspår	
	2	Återgivning av andra språket på band med tvåspråkigt ljudspår	
AUDIO MIX		Styrning av balans mellan stereo 1 och stereo 2 	PLAYER
NTSC PB	● ON PAL TV	Bildåtergivning från NTSC-band på en PAL-tv.	PLAYER
	NTSC 4.43	Bildåtergivning från NTSC-band på en tv med läge för val av NTSC 4.43	
PB MODE	● AUTO	Automatiskt val av det videoformat (Hi8/8 eller Digital8) som bandet spelats in med för uppspelning av bandet	PLAYER
	Hi8/8	Uppspelning av band som spelats in med Hi8/8-formatet när kameran inte automatiskt känner av videoformatet.	
LCD B. L.	● BRT NORMAL	Inställning av normal ljusstyrka på LCD-skärm	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	Ljusare LCD-skärm	
LCD COLOUR		Inställning av färgintensitet på LCD-skärm: vrid och tryck på ratten SEL/PUSH EXEC. 	PLAYER CAMERA
		Blekare ← → Intensivare färger	

Att observera angående raden AUDIO MIX

- Stereobalansen kan bara ställas in på band som spelats in enligt Digital8 -videoformatet.
- Stereobalansen kan inte ställas in på band med 16-bits ljud.

Att observera angående färg-tv-systemet NTSC PB

Band som spelats in enligt färg-tv-systemet NTSC kan spelas upp om videoformatet Digital8 användes vid inspelning.

När ett NTSC-band spelas upp på en tv med möjlighet till val av olika färg-tv-system, välj det system som ger bästa bild.

Att observera angående raden PB MODE




Inställningen på denna rad återställs till normalläge när:

- batteriet demonteras eller nätadaptern kopplas ur,
- POWER slås av.

Att observera angående raden LCD B. L.

- Efter val av läget BRIGHT sänks batterikapaciteten under inspelning med ca. 10%.
- Valet av läget BRIGHT sker automatiskt när kameran drivs nätansluten.

Ändringar av inställningar på menyer

Ikön/inställning	Läge	Betydelse	Strömbrytare POWER
 AUDIO MODE	● 12BIT	Inspelning/återgivning av 12 bits-ljud (två stereospår)	PLAYER* CAMERA
	16BIT	Inspelning/återgivning av 16 bits-ljud (ett stereospår med hög kvalitet)	
 REMAIN	● AUTO	Visning av mätare för återstående bandlängd: <ul style="list-style-type: none"> • under ca. åtta sekunder efter att kameran har slagits på när kameran beräknar den återstående bandlängden, • under ca. åtta sekunder efter isättning av en kassett när kameran beräknar den återstående bandlängden, • under ca. åtta sekunder efter intryckning av ► när POWER står på PLAYER, • under ca. åtta sekunder efter intryckning av DISPLAY på fjärrkontrollen för visning av indikeringarna, • under tiden då bandet snabbspolas bakåt eller framåt och under bildsökning när POWER står på PLAYER. 	PLAYER CAMERA
	ON	Mätaren för återstående bandlängd visas hela tiden.	
DATA CODE	● DATE/CAM	Visning av datum, tid och datainformation under uppspelning	PLAYER
	DATE	Visning av datum och tid under uppspelning	
 CLOCK SET		Datum/tidsinställning (sid. 80)	CAMERA
LTR SIZE	● NORMAL	Visning av vald menyrad i vanlig storlek	PLAYER CAMERA
	2×	Visning av vald menyrad i dubbel storlek	
DEMO MODE	● ON	Inkoppling av demonstration	CAMERA
	OFF	Urkoppling av demonstration	


Att observera angående raden AUDIO MODE

Under uppspelning av ett band med 16 bits-ljud kan inte stereobalansen ställas in.


Att observera angående demonstration

- ON kan inte väljas på raden DEMO MODE efter isättning av en kassett.
- Förvalt läge för demonstration är STBY (beredskap). Det gör att demonstrationen börjar ca. tio minuter efter att POWER har skjutits till läget CAMERA när ingen kassett ligger i kassettfacket. Observera att du inte kan välja STBY på meny.
- När NIGHTSHOT står i läget ON, visas NIGHTSHOT i sökaren/på LCD-skärmen. Då kan du inte välja DEMO MODE på meny.

* Angående kopiering av band

Lägesvalet (12BIT/16BIT) på raden AUDIO MODE kan inte göras på band som har spelats in enligt Digital8 -formatet. Lägesvalet kan göras före kopiering av ett Hi8/8-band till en video som anslutits med en i.LINK-kabel till denna kamera.

Ändring av inställningar på menyer

Ikon/inställning	Läge	Betydelse	Strömbrytaren POWER
 WORLD TIME		Inställning av lokaltid. Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att se tidsskillnaden. Tiden ändras enligt den tidsskillnad som du väljer. Efter inställning av 0 för tidsskillnad, återgår tiden till den lokaltid som har ställts in på kameran.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Återgivning av en melodi när inspelningen startas/avbryts eller när något fel uppstår på kameran.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Återgivning av pip ljudet istället för melodin	
	OFF	Varken pip ljudet eller melodin återges.	
COMMANDER	● ON	Omkoppling av kamera till fjärrstyrning med medföljande fjärrkontroll	PLAYER CAMERA
	OFF	När fjärrkontrollen inte skall användas och för att förhindra felaktig fjärrstyrning med fjärrkontrollen som levereras med ansluten video.	
DISPLAY	● LCD	Bildvisning på LCD-skärm och i sökare	PLAYER CAMERA
	V-OUT/LCD	Bildvisning på tv, LCD-skärm och i sökare	
REC LAMP	● ON	Indikatorn för inspelning på framsidan lyser.	CAMERA
	OFF	Indikatorn för inspelning på framsidan lyser inte, t. ex. så att motivet inte skall se att kameran filmar.	
INDICATOR	● BL OFF	Påslag av belysning i teckenfönster	PLAYER CAMERA
	BL ON	Avslag av belysning i teckenfönster	

När det gått något över fem minuter sedan strömkällan kopplats ur, återgår inställningarna på raderna COMMANDER och HiFi SOUND till de förvalda normalinställningarna.

De andra inställningarna hålls kvar i minnet, även efter demontering av batteriet, ända tills litiumbatteriet laddas ur.

OBS!

När DISPLAY trycks in efter val av läget V-OUT/LCD på raden DISPLAY, visas inte tv- eller videobilden på LCD-skärmen trots att kameran har anslutits till ljud/videoutgångarna på tv:n/videon.

Att observera angående raden INDICATOR


- Efter val av BL ON förkortas batteridrifttiden med ca. 10% under inspelning.
- Läget BL ON ställs in automatiskt när kameran drivs nätansluten med nätadaptern.

Zmiana nastawień MENU

Polski

Wybieranie nastawienia trybu każdej pozycji ● jest fabrycznym nastawieniem


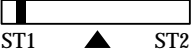


Pozycje Menu różnią się zależnie od tego, czy przełącznik POWER nastawiony jest na PLAYER czy na CAMERA.

Piktogram/pozycja	Tryb	Znaczenie	Przełącznik POWER
 D ZOOM	● ON	Aby włączyć cyfrowy zoom. Przybliżenie zoom od ponad 20× do 80× jest wykonywane cyfrowo (str. 23)	CAMERA
	OFF	Aby zapobiec pogorszeniu jakości obrazu	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Aby nagrać szerokokątny obraz 16:9 (str. 43)	
STEADYSHOT	● ON	Aby zrekompensować drgania kamery	CAMERA
	OFF	Aby skasować funkcję SteadyShot. Naturalne obrazy są osiągnięte przez filmowanie nieruchomych obiektów za pomocą statywu.	
N.S. LIGHT	● ON	Aby używać funkcję NightShot Light (str. 27)	CAMERA
	OFF	Aby skasować funkcję NightShot Light	


Uwagi dotyczące funkcji SteadyShot

- Funkcja SteadyShot nie skoryguje nadmiernych wstrząsów kamery.
- Dołączenie obiektywu konwersyjnego (nie ma w wyposażeniu) może mieć wpływ na funkcję SteadyShot.


Zmiana nastawień MENU

Piktogram/pozycja	Tryb	Znaczenie	Przełącznik POWER
 HiFi SOUND	● STEREO	Aby odtworzyć taśmę stereo lub taśmę o podwójnej ścieżce dźwiękowej z dźwiękiem głównym i dodatkowym	PLAYER
	1	Aby odtworzyć taśmę monofoniczną lub główny dźwięk z taśmy o podwójnej ścieżce	
	2	Aby odtworzyć drugą ścieżkę z taśmy o podwójnej ścieżce dźwiękowej	
AUDIO MIX		Aby wyregulować równowagę pomiędzy stereo 1 i stereo 2	PLAYER
			
NTSC PB	● ON PAL TV	PAL TV Aby odtworzyć na odbiorniku TV systemu PAL taśmę nagraną w systemie kolorystycznym NTSC	PLAYER
	NTSC 4.43	Aby odtworzyć na odbiorniku TV w trybie NTSC 4.43 taśmę nagraną w systemie kolorystycznym NTSC	
PB MODE	● AUTO	Aby automatycznie nastawić system (Hi8/standard 8 lub Digital8) użyty do nagrania taśmy i odtworzyć taśmę	PLAYER
	Hi8/8	Aby odtworzyć taśmę nagraną w systemie Hi8/standard 8, gdy kamkorder nie odróżnia systemu nagrywania automatycznie	
 LCD B. L.	● BRT NORMAL	Aby nastawić normalną jasność ekranu LCD	PLAYER
	BRIGHT	Aby rozjaśnić ekran LCD	CAMERA
LCD COLOUR		Aby wyregulować kolor na ekranie LCD, przekręcić i nacisnąć tarczę	PLAYER CAMERA
			

Uwagi dotyczące AUDIO MIX

- Regulacja równowagi jest możliwa jedynie dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8 .
- Podczas odtwarzania taśmy nagranej w trybie 16-bitowym, regulacja równowagi nie jest możliwa.

Uwaga dotycząca NTSC PB

Możliwe jest odtwarzanie taśm nagranych w systemie NTSC, jeżeli taśma została nagrana w cyfrowym systemie Digital8 .

Podczas odtwarzania taśmy na wielosystemowym odbiorniku TV, wybrać najlepszy tryb oglądając obraz na ekranie TV.

Uwaga dotycząca PB MODE




Tryb powróci do fabrycznego ustawienia jeśli:

- akumulator lub źródło zasilania zostanie odłączone
- przełącznik POWER zostanie przestawiony

Uwagi dotyczące LCD B.L.

- Przy nastawieniu "BRIGHT", okres używalności akumulatora zostaje skrócony o około 10 procent podczas nagrywania.
- Jeżeli używane jest źródło zasilania inne niż akumulator, "BRIGHT" zostaje nastawione automatycznie.

Zmiana nastawień MENU

Piktogram/pozycja	Tryb	Znaczenie	Przełącznik POWER
 AUDIO MODE	● 12BIT	Aby nagrywać lub odtwarzać w trybie 12-bitowym (dwa dźwięki stereo)	PLAYER* CAMERA
	16BIT	Aby nagrywać lub odtwarzać w trybie 16-bitowym (jeden dźwięk stereo o wysokiej jakości)	
 REMAIN	● AUTO	Aby wyświetlić słupki obrazujące ilość pozostałej taśmy: <ul style="list-style-type: none"> • przez około 8 sekund po włączeniu kamkordera i obliczeniu przez niego ilości pozostałej taśmy • przez około 8 sekund po włożeniu kasety i obliczeniu przez kamkorder ilości pozostałej taśmy • przez około 8 sekund po naciśnięciu ► w trybie PLAYER • przez około 8 sekund ponaciśnięciu DISPLAY na pilocie w celu wyświetlenia wskaźników ekranu • podczas przewijania taśmy do tyłu, do przodu lub podczas poszukiwania obrazu w trybie PLAYER 	PLAYER CAMERA
	ON	Aby zawsze wyświetlać wskaźnik pozostałej taśmy	
	DATA CODE	● DATE/CAM	
	DATE	Aby wyświetlać datę i czas podczas odtwarzania	
 CLOCK SET		Aby zmienić nastawienie daty lub godziny (str. 80)	CAMERA
LTR SIZE	● NORMAL	Aby wyświetlać wybrane pozycje Menu normalnej wielkości	PLAYER CAMERA
	2×	Aby wyświetlać wybrane pozycje Menu podwójnej wielkości	
DEMO MODE	● ON	Aby pojawił się tryb okazowy	CAMERA
	OFF	Aby skasować tryb okazowy	


Uwaga dotycząca AUDIO MODE

Podczas odtwarzania taśmy nagranej w trybie 16-bitowym, regulacja równowagi w AUDIO MIX nie jest możliwa.


Uwagi dotyczące DEMO MODE

- Jeżeli kaseata jest włożona do kamkordera, wybranie trybu okazowego nie jest możliwe.
- DEMO MODE jest fabrycznie nastawiony na STBY (tryb gotowości) i zaczyna działać po około 10 minutach od chwili nastawienia przełącznika POWER na CAMERA, jeżeli w kamkorderze nie ma kasety. Wybranie STBY dla DEMO MODE w nastawieniach MENU nie jest możliwe.
- Gdy NIGHTSHOT jest nastawiony na ON, w wizjerze lub na ekranie LCD pojawi się "NIGHTSHOT" i wybranie DEMO MODE w nastawieniach MENU nie będzie możliwe.

* Aby przegrać taśmę na inny magnetowid

Dla taśm nagranych w cyfrowym systemie Digital8  nastawienie AUDIO MODE nie jest możliwe. Można jednak nastawić AUDIO MODE dla przegrywania taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8 na inny magnetowid za pomocą kabla i.LINK.

Zmiana nastawień MENU

Piktogram/pozycja	Tryb	Znaczenie	Przełącznik POWER
 WORLD TIME		Aby nastawić zegar na czas lokalny. Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby nastawić różnicę czasu. Nastawienie zegara zmieni się o różnicę czasu nastawioną w ten sposób. Jeżeli różnica czasu zostanie nastawiona na 0, zegar powróci do oryginalnie nastawionego czasu.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Aby melodyjny dźwięk był słyszalny przy rozpoczęciu/kończeniu nagrywania lub gdy kamkorder znajdzie się w odbiegającej od normy sytuacji.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Aby zamiast melodii słycać było brzęczyk.	
	OFF	Aby skasować melodię i brzęczyk.	
COMMANDER	● ON	Aby zaktywować pilota zdalnego sterowania dostarczonego wraz z kamkorderem.	PLAYER CAMERA
	OFF	Aby zdezaktywować pilota zdalnego sterowania w celu uniknięcia problemów spowodowanych przez pilota zdalnego sterowania magnetowidu wyświetlenie na ekranie LCD i w wizjerze.	
DISPLAY	● LCD	Aby ukazywać wyświetlenie na ekranie TV, ekranie LCD i w wizjerze.	PLAYER CAMERA
	V-OUT/LCD	Aby zapalić lampę nagrywania kamery na przodzie kamkordera.	
REC LAMP	● ON	Aby wyłączyć lampę nagrywania kamery tak, aby obiekt nie zauważył że jest filmowany.	CAMERA
	OFF	Aby wyłączyć przeciwświetlenie na okienku wyświetlenia.	
INDICATOR	● BL OFF	Aby wyłączyć przeciwświetlenie na okienku wyświetlenia.	PLAYER CAMERA
	BL ON	Aby włączyć przeciwświetlenie.	

Po ponad 5 minutach od odłączenia źródła zasilania

Pozycje "COMMANDER" i "HiFi SOUND" powrócą do fabrycznych nastawień.

Inne pozycje Menu są utrzymywane w pamięci nawet po odłączeniu akumulatora, pod warunkiem, że zainstalowana jest bateria litowa.

Uwaga

Jeżeli "DISPLAY" jest na "V-OUT / LCD" w nastawieniach MENU, naciśnięcie przycisku DISPLAY nie spowoduje ukazania się obrazu z TV lub magnetowidu na ekranie LCD, nawet jeśli kamkorder jest podłączony do wyjść na odbiorniku TV lub magnetowidzie.

Uwagi dotyczące INDICATOR

- Przy nastawieniu "BL ON", okres używalności akumulatora zostanie skrócony o około 10 procent podczas nagrywania.
- Jeżeli wykorzystywane jest inne źródło zasilania niż akumulator, "BL ON" zostanie automatycznie nastawione.

Datum/tidsinställning

Tiden på modellen till Storbritannien har ställts in enligt Londontiden och på modellerna till övriga europeiska länder enligt Paristiden. Litiumbatteriet används som stödbatteri för datumet och tiden. Inställning av datum och tid behövs inte om litiumbatteriet byts ut med det laddningsbara batteriet monterat på kameran. Datumet och tiden skall ställas in igen om litiumbatteriet laddas ur när ingen strömkälla har monterats/anslutits till kameran.

Ställ in årtalet, månaden, datumet, timtalet och minuterna i den ordningen.

- (1) Koppla om kameran till beredskap för inspelningsstart och tryck på MENU. Menyn visas.
- (2) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja ikonen . Tryck på ratten.
- (3) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att välja raden CLOCK SET. Tryck på ratten.
- (4) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att ställa in årtalet. Tryck på ratten.
- (5) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att ställa in månaden, datumet och timtalet. Tryck på ratten.
- (6) Vrid på ratten SEL/PUSH EXEC för att ställa in minuterna. Lyssna på tidsangivelsen t. ex. över telefon och tryck på ratten. Klockan börjar gå.
- (7) Tryck på MENU. Menyn slocknar.

Zmiana nastawienia daty i godziny

Zegar jest fabrycznie nastawiony na czas londyński dla Wielkiej Brytanii i na czas paryski dla innych krajów europejskich.

Data i godzina są utrzymywane w pamięci zasilanej baterią litową. Jeżeli zamiast baterii litowej źródłem zasilania będzie akumulator lub inne źródło, ponowne nastawianie daty i godziny nie jest konieczne. Ponowne nastawienie daty i godziny będzie konieczne gdy wyczerpie się bateria litowa i żadne inne źródło zasilania nie będzie podłączone.

Najpierw należy nastawić rok, następnie miesiąc, dzień, godzinę i na końcu minuty.

- (1) Gdy kamkorder jest w trybie gotowości, nacisnąć MENU aby wyświetlić nastawienia MENU.
- (2) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać , następnie nacisnąć tarczę.
- (3) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby wybrać CLOCK SET, następnie nacisnąć tarczę.
- (4) Przekręcić tarczę SEL/PUSH EXEC aby nastawić żądany rok, następnie nacisnąć tarczę.
- (5) Nastawić miesiąc, dzień i godzinę przekręcając tarczę SEL/PUSH EXEC i naciskając tarczę.
- (6) Nastawić minuty przekręcając tarczę SEL/PUSH EXEC i naciskając tarczę razem z sygnałem czasu. Zegar zacznie chodzić.
- (7) Nacisnąć MENU aby nastawienia MENU zniknęły.

1, MENU
7

2

3

4

6

Diagram illustrating the steps to set the date and time on a camcorder. The steps are numbered 1 through 7, corresponding to the instructions in the text. The diagram shows the camera's LCD screen displaying the menu options and the user's navigation through the menu using the SEL/PUSH EXEC dial.

Step 1: Press MENU. The screen shows: SETUP MENU, CLOCK SET, LTR SIZE, DEMO MODE, RETURN, etc.

Step 2: Turn the dial to select the clock icon. The screen shows: SETUP MENU, CLOCK SET, LTR SIZE, DEMO MODE, RETURN, etc. [MENU] : END

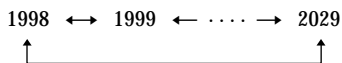
Step 3: Turn the dial to select CLOCK SET. The screen shows: SETUP MENU, CLOCK SET, LTR SIZE, DEMO MODE, RETURN, etc. [MENU] : END

Step 4: Turn the dial to select the year (1999). The screen shows: 1999, 1, 1, 0 00.

Step 6: Turn the dial to select the minutes (17). The screen shows: 4 7 1999, LTR SIZE, 17:30:00, DEMO MODE, RETURN, etc. [MENU] : END

Datum/tidsinställning

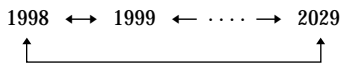
Årtalet ändras enligt nedanstående:



Att observera angående tidsangivelse
Tidsangivelsen är en 24-timmars tidsangivelse.

Zmiana nastawienia daty i godziny

Rok zmienia się następująco:




Uwaga dotycząca wskaźnika godziny
Wbudowany w kamkorder zegar chodzi w systemie 24-godzinnym.

Videoformatet Digital8 , inspelning och uppspelning

Vad är Digital8 ?


Det är ett videoformat som möjliggör digital inspelning på **Hi8**-band.

Lämpliga videokassetter


Vi rekommenderar användning av **Hi8**-kassetter. När ett **Hi8**/**8**-band används i en digital Digital8 -kamera, blir inspelningstiden tvåtredjedelar av inspelningstiden på en vanlig, analog **Hi8**/**8**-kamera (på ett 90 min. band blir inspelningstiden 60 min.).


Vi rekommenderar att de **8**-band som spelats in på denna kamera, också spelas upp på den. När de spelas av på en annan typ av videokamera/video, kan bildåtergivningen störas av mosaikliknande mönster.

OBS!


Banden som spelats in enligt Digital8 -formatet, kan inte spelas upp på en analog **Hi8**/**8**-videokamera/video.



Videoformatet vid uppspelning



Valet av videoformatet Digital8 , **Hi8** eller **8** sker automatiskt före uppspelningsstart.*

* Under uppspelning av band som spelats in enligt det analoga **Hi8**/**8**-videoformatet sänds de digitala signalerna ut som bildsignaler via utgången  DV OUT.

Under automatiskt val av videoformat för uppspelning

Kameran känner automatiskt av videoformatet Digital8  eller **Hi8**/**8** och väljer det format bandet har spelats in med. Under omkoppling av videoformatet blir bilden blå och indikeringarna enligt nedanstående visas. Ibland kan det uppstå väsende störningar.

 → **Hi8**/**8**: under omkoppling från Digital8  till **Hi8**/**8**.


Hi8/**8** → : under omkoppling från **Hi8**/**8** till Digital8 .

System Digital8 , nagrywanie i odtwarzanie

Co to jest "cyfrowy system Digital8 "?


Ten system wideo został stworzony aby umożliwić cyfrowe nagrywanie kaset Hi8 **Hi8**.

Rodzaje stosowanych kaset


Zalecane jest korzystanie z kaset wideo typu Hi8 **Hi8**. Czas nagrywania na taśmie Hi8/standard 8 przy użyciu cyfrowego kamkordera systemu Digital8 , wynosi 2/3 czasu nagrywania przy użyciu zwykłego kamkordera systemu Hi8 **Hi8**/**8**. (90 minut czasu nagrywania skraca się do 60 minut.)


Zalecane jest odtwarzanie taśm 8 **8** na tym samym kamkorderze, na którym zostały nagrane. Odtwarzanie takich taśm 8 na innym kamkorderze może być przyczyną pojawienia się mozaikowych zakłóceń obrazu.

Uwaga


Taśmy nagrane w cyfrowym systemie Digital8  nie mogą być odtworzone na sprzęcie systemu Hi8 **Hi8**/standard 8 **8** (analogowym).



System odtwarzania



Cyfrowy system Digital8  lub system Hi8 **Hi8**/standard 8 **8** zostają automatycznie wykryte przed rozpoczęciem odtwarzania taśmy.*

* Podczas odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8 **Hi8**/standard 8 **8**, cyfrowe sygnały zostają wyprowadzone jako sygnały obrazowe z gniazda  DV OUT.

Wyświetlenie podczas automatycznego wykrywania systemu

Cyfrowy system Digital8  i system Hi8 **Hi8**/standard 8 **8** zostają automatycznie wykryte i system odtwarzania zostaje automatycznie przełączony. Podczas przełączania systemu ekran staje się niebieski i pojawia się następujące wyświetlenie. Czasami mogą także być słyszalne świszczące zakłócenia.

 → **Hi8**/**8**: Podczas przełączania z Digital8  na Hi8 **Hi8**/**8**

Hi8/**8** → : Podczas przełączania z Hi8 **Hi8**/standard 8 na Digital8 .

VideofORMATET Digital8 Ⓜ, inspelning och uppspelning

Angående uppspelning

Uppspelning av band med NTSC-inspelningar
Band som spelats in enligt färg-tv-systemet NTSC kan spelas upp om videofORMATET Digital8 Ⓜ användes vid inspelning. Om ljudet på bandet är hiFi-stereoljud, återges ljudet i stereo. Det nedanstående kan emellertid hända vid uppspelning av NTSC-band:

- Det kan hända att färgerna inte återges naturligt vid bildåtergivning på ansluten tv. När anslutningen har gjorts till en multisystem-tv, välj då önskat läge på raden NTSC PB på menyn.
- Ett svart band kan visas på nedre delen av bilden vid bildövervakning i sökaren.
- Vid uppspelning av ett band med program som spelats in såväl enligt PAL- som NTSC-systemet, visas inte rätt, återstående bandlängd på räkneverket. Detta beror på de skillnader som uppstår i räkneverkets räknevarv vid mätning av bandlängd på dessa två typer av bandavsnitt.
- Det går inte att redigera ett NTSC-band från denna videokamera till ett band i ansluten video.

System Digital8 Ⓜ, nagrywanie i odtwarzanie

Podczas odtwarzania

Odtwarzanie taśmy nagranej w systemie NTSC

Możliwe jest odtwarzanie taśm nagranych w systemie NTSC, jeżeli taśma została nagrana w cyfrowym systemie Digital8 Ⓜ. Jeżeli taśma nagrana została w systemie AFM HiFi, odtworzony będzie dźwięk AFM HiFi. Niemniej należy pamiętać, że podczas odtwarzania taśmy nagranej w systemie NTSC wystąpią następujące zjawiska.

- Podczas odtwarzania taśmy na ekranie TV, niektóre modele odbiorników TV mogą nie odtworzyć oryginalnych kolorów. Podczas odtwarzania na wielosystemowym odbiorniku TV, należy ustawić NTSC PB na żądany tryb w nastawieniach Menu.
- Podczas odtwarzania pojawi się czarny pas w dolnej części wizjera.
- Jeżeli taśma zawiera fragmenty nagrane w systemie PAL i w systemie NTSC, odczyt licznika nie będzie właściwy. Niezgodność ta jest wynikiem różnicy w cyklach obliczania stosowanych w tych dwóch systemach wideo.
- Nie jest możliwy montaż na magnetowidzie taśmy nagranej w systemie NTSC.

Videoformatet Digital8 Ⓜ, inspelning och uppspelning

Uppspelning av ett band med tvåspråkigt ljudspår

Uppspelning av Digital8 Ⓜ-band

Välj önskat läge på raden HiFi SOUND på menyn (sid. 71) före uppspelning av ett Digital8 Ⓜ-band med stereoljud/tvåspråkigt ljudspår som har kopierats från ett band som spelats in på en DV-kamera/video.

Ljudet som återges från högtalare

Hifi-stereo	Uppspelning av stereoband	Uppspelning av band med tvåspråkigt ljudspår
STEREO	Stereo	Huvudspråk och andra språket
1	Lch (vänster kanal)	Huvudspråk
2	Rch (höger kanal)	Andra språket

Uppspelning av analoga Hi8/8-band

Välj önskat läge på raden HiFi SOUND på menyn (sid. 71) före uppspelning av ett band med hifi-stereoljud enligt nedanstående:

Ljudet som återges från högtalare

Hifi-stereo	Uppspelning av stereoband	Uppspelning av band med tvåspråkigt ljudspår
STEREO	Stereo	Huvudspråk och andra språket
1	Mono	Huvudspråk
2	Onaturligt ljud	Andra språket

Tv-program, filmer m. m. med tvåspråkigt ljud kan inte spelas in på denna kamera.

Odtwarzanie taśm w cyfrowym systemie Digital8 Ⓜ

Odtwarzanie taśmy o podwójnej ścieżce dźwiękowej

Gdy używane taśmy zostały nagrane w cyfrowym systemie Digital8 Ⓜ

Podczas odtwarzania taśmy cyfrowego systemu Digital8 Ⓜ, która jest przegrana z taśmy o podwójnej ścieżce dźwiękowej nagranej w systemie DV, nastawić "HiFi SOUND" na żądany tryb w nastawieniach MENU (str. 71).

Dźwięk z głośnika

Tryb HiFi Sound	Odtwarzanie taśmy stereo	Odtwarzanie taśmy o podwójnej ścieżce dźwiękowej
STEREO	Stereo	Dźwięk główny i dodatkowy
1	Lewy kanał	Dźwięk główny
2	Prawy kanał	Dźwięk dodatkowy

Gdy używane taśmy nagrane zostały w systemie Hi8/standard 8

Podczas odtwarzania taśmy o podwójnej ścieżce dźwiękowej nagranej w systemie stereofonicznym AFM HiFi, nastawić "HiFi SOUND" na żądany tryb w nastawieniach MENU (str. 71).


Dźwięk z głośnika

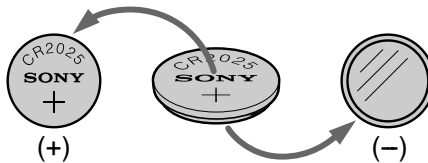
Tryb HiFi Sound	Odtwarzanie taśmy stereo	Odtwarzanie taśmy o podwójnej ścieżce dźwiękowej
STEREO	Stereofoniczny	Dźwięk główny i dodatkowy
1	Monofoniczny	Dźwięk główny
2	Nienaturalny dźwięk	Dźwięk dodatkowy

Nagrywanie programów o podwójnym dźwięku nie jest możliwe na tym kamkorderze.

Litiumbatteribyte

Låt batteriet sitta på kameran eller driv kameran nätansluten med nätadaptern när du byter ut litiumbatteriet. I annat fall måste datumet, tiden och inställningarna på menyerna ställas in på nytt, beroende på att litiumbatteriet används som stödbatteri för minnet.

Sätt in batteriet med plussidan + vänd utåt.  blinkar i ca. fem sekunder i sökaren när litiumbatteriet börjar bli tomt eller har laddats ur om POWER står på CAMERA. I detta fall skall litiumbatteriet bytas ut mot Sonyms litiumbatteri CR2025. Använd inte andra typer av litiumbatterier. Det kan resultera i risk för brand eller att batteriet exploderar. Gör dig av med de använda litiumbatterierna på lämpligt sätt.



WARNING!

Litiumbatteriet kan explodera när det hanteras på fel sätt. Ladda inte upp ett litiumbatteri, ta inte isär det och elda inte heller upp det.


Att observera angående litiumbatteriet

- Förvara litiumbatteriet utom räckhåll för barn.
- Kontakta omedelbart en läkare om ett barn skulle råka svälja ett litiumbatteri.
- Torka batteriet med en torr trasa för att garantera bra strömkontakt.

Livslängden av det isatta batteriet kan vara under ett år.

Wymiana baterii litowej w kamkorderze

Dla wymiany baterii litowej należy podłączyć akumulator lub inne źródło zasilania. W innym wypadku zajdzie konieczność ponownego nastawienia daty, godziny oraz innych pozycji w nastawieniach MENU, które są utrzymywane w pamięci dzięki zasilaniu baterią litową.

Włożyć baterię stroną z biegunem dodatnim (+) zwróconą na zewnątrz. Gdy bateria jest już słaba lub zupełnie wyczerpana, wskaźnik  pulsuje w wizjerze przez około 5 sekund po nastawieniu przełącznika POWER na CAMERA. **W takim wypadku należy wymienić baterię na baterię Sony CR2025. Użycie innej baterii niesie ze sobą ryzyko pożaru lub wybuchu.** Zużyte baterie należy wyrzucać stosując się do instrukcji producenta.

OSTRZEŻENIE

Niewłaściwe obchodzenie się z baterią może spowodować jej wybuch. Nie należy jej ładować ponownie, otwierać, ani wrzucać do ognia.

Bateria litowa

- Baterię litową należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- W wypadku połknięcia baterii należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.
- Aby zapewnić prawidłowe kontaktowanie, należy wytrzeć baterię suchą ściereczką.

Fabrycznie zainstalowana bateria litowa

Bateria może mieć trwałość poniżej 1 roku.

Litiumbatteribyte

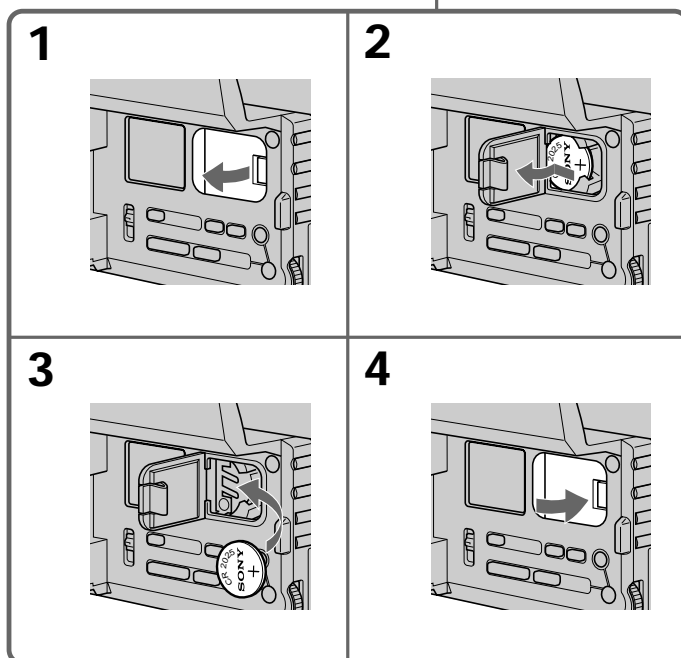
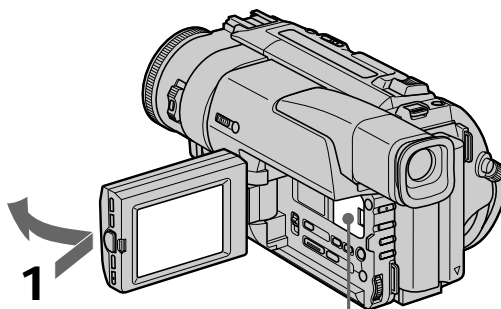
Byte av litiumbatteri

- (1) Öppna först LCD-skärmen och sedan locket till litiumbatterifacket.
- (2) Tryck batteriet en gång nedåt och ta det sedan ut ur batterifacket.
- (3) Sätt in det nya litiumbatteriet, Sony CR2025, med plussidan + vänd utåt.
- (4) Stäng locket.

Wymiana baterii litowej w kamkorderze

Wymiana baterii litowej

- (1) Otworzyć panel LCD i następnie otworzyć pokrywę pomieszczenia baterii litowej.
- (2) Nacisnąć baterię raz i wyjąć ją z uchwytu.
- (3) Włożyć baterię litową Sony CR2025 stroną z biegunem dodatnim (+) skierowaną do góry.
- (4) Zamknąć pokrywę.



Felsökning

Gå igenom den nedanstående felsökningstabellen om det skulle uppstå fel på videokameran. Kontakta affären där videokameran köptes, Sonys lokala återförsäljare eller auktoriserade serviceverkstad när felet inte går att reparera. C:□□:□□ på LCD-skärmen eller i sökaren anger en självdiagnostisk felkod. Se sid. 92.

Angående inspelning


Fel, som kan uppstå	Orsak och/eller åtgärd
Ingenting händer när START/STOP trycks in.	<ul style="list-style-type: none"> • Strömbrytaren POWER står på PLAYER. → Skjut till läget CAMERA (sid. 19). • STANDBY står i läget LOCK. → Vrid STANDBY till läget STANDBY (sid. 19). • Bandet har tagit slut. → Snabbspola bandet bakåt eller byt kassett (sid. 18, 31). • Den röda tungan på kassetten har skjutits ut över hälet. → Byt kassett eller skjut in tungan (sid. 18). • Bandet har vidhäftats på videotrumman (fuktbildning). → Ta ur kassetten och låt kameran vila i minst en timme (sid. 100).
Inspelning avbryts efter några sekunder.	<ul style="list-style-type: none"> • START/STOP MODE står i läget 5SEC eller $\underline{\text{L}}$. → Ställ in i läget $\underline{\text{U}}$ (sid. 24).
Strömmen slås av.	<ul style="list-style-type: none"> • Kameran har stått i minst tre minuter i beredskapsläge när POWER står på CAMERA. → Vrid STANDBY först nedåt och sedan uppåt igen (sid. 19).
Kameran slås på/av när ett tillbehör som monterats på den intelligenta tillbehörsskon används.	<ul style="list-style-type: none"> • Kameran drivs nätansluten. → Driv den på ett laddningsbart batteri.
Bilden i sökaren är otydlig.	<ul style="list-style-type: none"> • Sikt-korrigeringslinsen har inte ställts in. → Ställ in sikt-korrigeringslinsen (sid. 22).
Bildstabilisatorn arbetar inte.	<ul style="list-style-type: none"> • OFF har valt på raden STEADYSHOT på menyn. → Välj ON (sid. 71).
Autofokus ställer inte in skärpan rätt.	<ul style="list-style-type: none"> • FOCUS står i läget MANUAL. → Skjut till läget AUTO (sid. 56). • Inspelningsförhållandena lämpar sig inte för automatisk inställning av bildskärpa. → Skjut FOCUS till läget MANUAL för manuell inställning (sid. 56).
Bildtoning in/ut misslyckas.	<ul style="list-style-type: none"> • START/STOP MODE står i läget 5SEC eller $\underline{\text{L}}$. → Ställ in i läget $\underline{\text{U}}$ (sid. 24). • Digital bildbehandling används. → Koppla ur digital bildbehandling (sid. 49).
⊗ blinkar i sökaren.	<ul style="list-style-type: none"> • Videohuvudena kan vara smutsiga. → Använd Sonys rengöringskassett V8-25CLD (tillval) för att rengöra videohuvudena (sid. 101).
Bilden visas inte i sökaren.	<ul style="list-style-type: none"> • LCD-skärmen har öppnats. → Stäng LCD-skärmen (sid. 20).

(forts. på nästa sida)



Felsökning

Fel, som kan uppstå	Orsak och/eller åtgärd
En s.k. ljussvans uppstår vid tagning av ett lysande motiv, som t. ex. en lampa eller ett brinnande stearinljus, mot mörk bakgrund.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrasten mellan motivet och bakgrunden är för skarp. Det är inte något fel på videokameran.
Ett vertikalt streck visas på bilden vid tagning av ett mycket ljus motiv.	<ul style="list-style-type: none">• Det är inte något fel på videokameran.
Små, vita punkter visas på LCD-skärmen.	<ul style="list-style-type: none">• Val av SLOW SHTR, läget för tagning i dålig belysning, NightShot 1 eller 2 (+Slow shutter). Det inte fel på kameran.
En helt främmande bild visas på LCD-skärmen.	<ul style="list-style-type: none">• POWER har stått i tio minuter på CAMERA eller så har ON valts på raden DEMO MODE på menyn när kassettfacket är tomt. Det gör att kameran kopplas om till demonstration.<ul style="list-style-type: none">→ Sätt in en kassett. Demonstrationen avbryts.Eller välj OFF på raden DEMO MODE på menyn (sid. 74).
Färgerna är konstiga eller onaturliga.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT står i läget ON.<ul style="list-style-type: none">→ Skjut till läget OFF (sid. 27).
Bilden verkar för ljus och motivet visas inte i sökaren/på LCD-skärmen.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT står i läget ON i bra belysning.<ul style="list-style-type: none">→ Skjut till läget OFF. NightShot skall bara användas vid tagning i mörker (sid. 27).

Angående uppspelning

Fel, som kan uppstå	Orsak och/eller åtgärd
Bandet rör sig inte, trots att en knapp för styrning av bandgång har tryckts in.	<ul style="list-style-type: none">• POWER står på CAMERA eller OFF.<ul style="list-style-type: none">→ Skjut till läget PLAYER (sid. 31).• Bandet har tagit slut.<ul style="list-style-type: none">→ Snabbspola bandet bakåt (sid. 31).
Otydlig bild eller så visas inte bilden.	<ul style="list-style-type: none">• Läget för video har inte ställts in på tv:n.<ul style="list-style-type: none">→ Välj videoläget på tv:n (sid. 36).
Fyra horisontella streck på bilden, otydlig bild eller så visas inte bilden.	<ul style="list-style-type: none">• Videohuvudena kan vara smutsiga<ul style="list-style-type: none">→ Använd Sonys rengöringskassett V8-25CLD (tillval) för att rengöra videohuvudena (sid. 101).
Ljudet återges inte eller så är volymnivån mycket låg.	<ul style="list-style-type: none">• Uppspelning av ett band med stereoljud efter val av 2 på raden HiFi SOUND på menyn.<ul style="list-style-type: none">→ Välj STEREO (sid. 71).• Volymen har styrts till miniminivå.<ul style="list-style-type: none">→ Öppna LCD-skärmen och tryck på VOLUME + (sid. 31).• Stereobalansen har styrts mot läget STR2 på raden AUDIO MIX på menyn.<ul style="list-style-type: none">→ Ställ in rätt stereobalans (sid. 71).
Datumsökning misslyckas.	<ul style="list-style-type: none">• Ett bandavsnitt utan inspelat material (sid. 65)
Uppspelning av ett Digital8  -band misslyckas.	<ul style="list-style-type: none">• Val av Hi8 / 8 på raden PB MODE på menyn<ul style="list-style-type: none">→ Välj AUTO (sid. 71).
Fel på bilderna vid uppspelning av ett analogt Hi8/8-band	<ul style="list-style-type: none">• Välj Hi8 / 8 på raden PB MODE på menyn (sid. 71).

Angående inspelning och uppspelning

Fel, som kan uppstå	Orsak och/eller åtgärd
Strömmen slås inte på.	<ul style="list-style-type: none">• Batteriet har inte monterats eller har laddats ur. → Montera ett laddat batteri på kameran (sid. 12, 13).• Nätaggkabeln har inte anslutits till ett nätuttag. → Anslut till ett nätuttag (sid. 17).
Sökning efter slutet på det inspelade materialet misslyckas.	<ul style="list-style-type: none">• Kassetten togs ut ur kameran efter inspelningen.• Ett helt nytt band utan inspelat material
Batteriet laddas snabbt ur.	<ul style="list-style-type: none">• För kallt när kameran används.• Batteriet var inte fulladdat. → Ladda batteriet igen (sid. 13).• Batteriets livslängd har gått ut. Det kan inte laddas. → Byt ut batteriet mot ett nytt, laddat batteri (sid. 12).
Fel återstående batteridrifttid visas.	<ul style="list-style-type: none">• Det har varit mycket kallt eller varmt där kameran har använts under en längre tid.• Batteriets livslängd har gått ut. Det kan inte laddas. → Byt ut batteriet mot ett nytt, laddat batteri (sid. 12).• Batteriet har laddats ur. → Byt ut mot ett laddat batteri (sid. 12, 13).
Kassetten kan inte tas ut ur kassettfacket.	<ul style="list-style-type: none">• Glapp kontakt mellan kamera och strömkälla → Anslut ordentligt (sid. 12, 17).• Batteriet har laddats ur. → Byt ut mot ett laddat batteri eller anslut nätaggkabeln (sid. 12, 13).
 och  blinkar. Ingenting fungerar, utom EJECT för urtagning av kassett.	<ul style="list-style-type: none">• Fuktbildning → Ta ur kassetten och låt kameran vila under minst en timme (sid. 100).

(forts. på nästa sida)

Övrigt

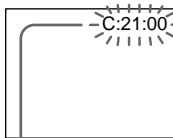
Fel, som kan uppstå	Orsak och/eller åtgärd
Fjärrstyrning misslyckas.	<ul style="list-style-type: none">• OFF har valts på raden COMMANDER på menyn. → SVälj ON (sid. 71).• Ett hinder blockerar de infraröda strålarna. → Ta bort hindret.• Batterierna har satts in i batterifacket med polerna + och – omkastade. → Sätt in batterierna med polerna vända åt rätt håll (sid. 113).• Batterierna har laddats ut. → Byt ut mot nya (sid. 113).
Tv- eller videobilden visas inte, trots att kameran har anslutits till ljud/videoutgångarna på tv:n/videon.	<ul style="list-style-type: none">• V-OUT/LCD har valts på raden DISPLAY på menyn. → Välj LCD (sid. 71).
En melodi spelas eller pip ljudet piper under fem sekunder.	<ul style="list-style-type: none">• Fuktbildning → Ta ur kassetten och låt kameran vila under minst en timme (sid. 100).• Något fel har uppstått på kameran. → Ta ur kassetten och sätt in den igen. Använd kameran.
Ingen indikering visas eller indikeringen blinkar i teckenfönstret under laddning.	<ul style="list-style-type: none">• Nätadaptern har kopplats ur. → Anslut nätadaptern (sid. 17).• Något fel på batteriet → Kontakta Sonys återförsäljare/auktoriserade serviceverkstad.

Visning av självdiagnostiska felkoder

Självdiagnostisk felsökning används på denna kamera.

Det gör att självdiagnostiska felkoder som består av fem tecken (en kombination av en bokstav och fyra siffror) visas i sökaren, på LCD-skärmen eller i teckenfönstret. Gå igenom den nedanstående tabellen när en av dessa felkoder visas för att kontrollera orsaken till felet. De två sista siffrorna (som anges av □□) varierar beroende på felet som har uppstått.

I sökaren (eller på LCD-skärmen)



Visning av självdiagnostiska felkoder

- C:□□:□□
Fel som du kan åtgärda själv.
- E:□□:□□
Kontakta Sonys lokala återförsäljare/
auktoriserade serviceverkstad.

Femteckens felkoder	Orsak och/eller åtgärd
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Kameran drivs på ett batteri som inte är ett InfoLITHIUM-batteri. → Använd ett laddningsbart InfoLITHIUM-batteri (sid. 16).
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Fuktbildning → Ta ur kassetten och låt videokameran vila under minst en timme (sid. 100).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Smutsiga videohuvuden → Använd Sonys rengöringskassett V8-25CLD (tillval) för att rengöra videohuvudena (sid. 101).
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Ett fel, som inte har nämnts ovan och som kan åtgärdas, har uppstått. → Ta ur kassetten och sätt in den igen. Använd kameran. → Koppla ur nätkabeln från nätadaptern eller ta loss det laddningsbara batteriet. Anslut nätkabeln på nytt eller montera batteriet på kameran. Slå på strömmen och använd kameran.
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Ett fel, som du inte själv kan åtgärda, har uppstått. → Kontakta Sonys lokala återförsäljare/auktoriserade serviceverkstad och informera dem om felkoden (till exempel E:61:10).
E:62:□□	

Kontakta Sonys lokala återförsäljare/auktoriserade serviceverkstad om du inte själv lyckas åtgärda felet.

Varningsindikeringar och meddelanden

Kontrollera enligt nedanstående om en av nedanstående varningsindikeringar eller felmeddelanden visas i sökaren, på LCD-skärmen eller i teckenfönstret. Vi hänvisar till sidnumren inom parentestecken () angående detaljer.

- Varningsindikeringarna visas inte under spegelvänd bildövervakning på LCD-skärm.
- Indikeringarna och meddelandena som visas är gula.

Varningsindikeringarna

Videohuvudena är smutsiga.

Blinkar snabbt:

- Använd Sonys rengöringskassett V8-25CLD för att rengöra videohuvudena (sid. 101).

Batteriet har laddats ur eller är nästan tomt.

Blinkar långsamt:

- Batteriet är nästan tomt.

Blinkar snabbt:

- Batteriet har laddats ur (sid. 12).

Varning som gäller kassett

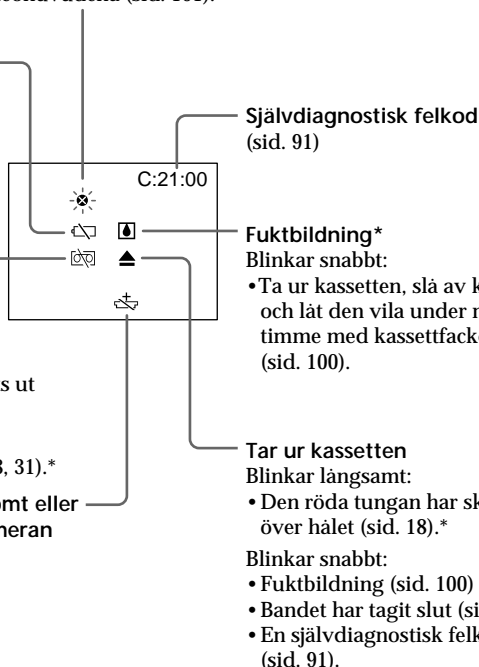
Blinkar långsamt:

- Bandet närmar sig bandslutet.
- Tomt kassettfack (sid. 18)*.
- Den röda tungan har skjutits ut över hålet (sid. 18)*.

Blinkar snabbt:

- Bandet har tagit slut (sid. 18, 31).*

Litiumbatteriet är nästan tomt eller så har det inte satts in i kameran (sid. 85).



Varningsmeddelanden


CLEANING
CASSETTE

Videohuvudena är smutsiga.

* Melodin spelas eller pipjudet piper till.

Usuwanie usterek

Jeżeli pojawią się problemy podczas używania kamkordera, należy postąpić zgodnie ze wskazówkami w poniższej tabeli. Jeżeli problem pozostaje, należy odłączyć źródło zasilania i skontaktować się z dealerem Sony lub z lokalnym, autoryzowanym przez Sony punktem serwisu. Jeżeli na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się "C:□□:□□", oznacza to, że działa funkcja ekranu samodiagnozy. Szczegóły na str. 97.


W trybie nagrywania

Objaw	Przyczyna i/lub działanie korekcyjne
START/STOP nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> Przełącznik POWER jest nastawiony na PLAYER. → Nastawić na CAMERA. (str. 19) STANDBY jest nastawiony na LOCK. → Przesunąć STANDBY na STANDBY. (str. 19) Taśma się skończyła. → Przewinąć taśmę z powrotem lub włożyć nową. (str. 18,31) Kłapka zabezpieczenia przed nagrywaniem pokazuje czerwone oznaczenie. → Zastosować nową taśmę lub przesunąć kłapkę. (str. 18) Taśma przywiera do bębna (kondensacja wilgoci). → Wyjąć kasetę i pozostawić kamkorder na co najmniej godzinę dla aklimatyzacji. (str. 100)
Nagrywanie kończy się po kilku sekundach.	<ul style="list-style-type: none"> Tryb START/STOP jest nastawiony na 5SEC lub $\frac{1}{2}$. → Nastawić na $\frac{1}{4}$. (str. 24)
Zasilanie wyłącza się.	<ul style="list-style-type: none"> Podczas używania w trybie CAMERA kamkorder pozostawał w trybie gotowości przez ponad 3 minuty. → Przesunąć STANDBY do dołu jeden raz i z powrotem do góry. (str. 19)
Kamkorder włącza się i wyłącza podczas używania urządzenia podłączonego do inteligentnego terminalu osprzętu.	<ul style="list-style-type: none"> Kamkorder jest zasilany przez adaptor zasilania prądu zmiennego. → Użyć akumulatora do zasilania.
Obraz na ekranie wizjera jest niewyraźny.	<ul style="list-style-type: none"> Obiektyw wizjera nie jest wyregulowany. → Wyregulować obiektyw wizjera. (str. 22)
Funkcja SteadyShot nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> STEADYSHOT jest nastawiony na OFF w nastawieniach MENU. → Nastawić na ON. (str. 71)
Funkcja automatycznego ogniskowania nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> FOCUS jest nastawiony na MANUAL. → Nastawić na AUTO. (str. 56) Warunki filmowania nie nadają się do automatycznego ogniskowania. → Nastawić FOCUS na MANUAL aby zogniskować ręcznie. (str. 56)
Funkcja fader nie działa	<ul style="list-style-type: none"> Tryb START/STOP jest nastawiony na 5SEC lub $\frac{1}{2}$. → Nastawić na $\frac{1}{4}$. (str. 24) Działa funkcja efektu cyfrowego. → Skasować ją. (str. 49)
W wizjerze pulsuje wskaźnik  .	<ul style="list-style-type: none"> Główce wideo mogą być zanieczyszczone. → Wyczyścić główce za pomocą kasyety czyszczącej Sony V8-25CLD (nie ma w wyposażeniu). (str. 101)
Obraz nie pojawia się w wizjerze.	<ul style="list-style-type: none"> Panel LCD jest otwarty. → Zamknąć panel LCD. (str. 20)



Usuwanie usterek

Objaw	Przyczyna i/lub działanie korekcyjne
Pojawia się pionowy pas podczas filmowania takich obiektów jak światła lub płomień świecy na ciemnym tle.	<ul style="list-style-type: none">• Za duży jest kontrast pomiędzy obiektem i tłem. Nie jest to usterka kamkordera.
Pojawia się pionowy pas podczas filmowania bardzo jasnych obiektów.	<ul style="list-style-type: none">• Nie jest to usterka kamkordera.
Mikroskopijne białe punkty pojawiają się w wizjerze lub na ekranie LCD.	<ul style="list-style-type: none">• Działa tryb zwolnionej migawki, doświetlania lub NighShot +Slow shutter. Nie jest to usterka kamkordera.
Nieznany obraz jest wyświetlany w wizjerze lub na ekranie LCD.	<ul style="list-style-type: none">• Jeżeli po nastawieniu przełącznika POWER na CAMERA upłynęło 10 minut, lub jeśli DEMO MODE został nastawiony nastawieniach MENU, a w kamkorderze nie ma kasyety, kamkorder rozpoczął wyświetlanie trybu okazowego. → Po włożeniu kasyety tryb okazowy zostaje zakończony. Można również skasować DEMO MODE. (str. 78)
Nagrywany obraz ma niewłaściwe lub nienaturalne kolory.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT jest nastawiony na ON. → Nastawić na OFF. (str. 27)
Obraz wydaje się zbyt jasny, a obiekt nie pojawia się w wizjerze ani na ekranie LCD.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT jest nastawiony na ON w jasno oświetlonym miejscu. → Nastawić na OFF, lub wykorzystać funkcję NightShot w ciemnym miejscu. (str. 27)

W trybie odtwarzania

Objaw	Przyczyna i/lub działanie korekcyjne
Taśma nie przesuwają się gdy naciskany jest przycisk regulacji wideo.	<ul style="list-style-type: none">• Przełącznik POWER jest nastawiony na CAMERA lub na OFF. → Nastawić go na PLAYER. (str.31)• Taśma się skończyła. → Przewinąć taśmę z powrotem. (str. 31)
Odtwarzany obraz nie jest wyraźny lub wcale się nie pojawia.	<ul style="list-style-type: none">• Kanał wideo odbiornika TV nie jest właściwie nastawiony. → Nastawić kanał wideo. (str. 36)
Na obrazie są cztery poziome linie lub odtwarzany obraz jest niewyraźny albo wcale się nie pojawia.	<ul style="list-style-type: none">• Głowica wideo może być zanieczyszczona. → Wyczyścić głowicę za pomocą kasyety czyszczącej Sony V8-25CLD (nie ma w wyposażeniu). (str. 101)
Brak dźwięku lub bardzo cichy dźwięk podczas odtwarzania taśmy.	<ul style="list-style-type: none">• Taśma stereofoniczna jest odtwarzana przy nastawieniu HiFi SOUND na 2 w nastawieniach MENU. → Nastawić na STEREO. (str. 71)• Głośność jest nastawiona na minimum. → Otworzyć panel LCD i nacisnąć VOLUME +. (str. 31)• AUDIO MIX jest nastawione na stronę ST2 w nastawieniach MENU. → Wyregulować AUDIO MIX. (str. 71)
Poszukiwanie daty nie działa właściwie.	<ul style="list-style-type: none">• Na nagranej taśmie jest nienagrany odcinek. (str. 65)
Obraz nagrany w cyfrowym systemie Digital8  nie jest odtwarzany.	<ul style="list-style-type: none">• PB MODE jest nastawiony na Hi8/8 w nastawieniach MENU. → Nastawić na AUTO. (str. 71)
Taśma nagrana w systemie Hi8/standard 8 nie jest odtwarzana właściwie.	<ul style="list-style-type: none">• Nastawić PB MODE na Hi8/8. (str. 71)

W trybach nagrywania i odtwarzania

Objaw	Przyczyna i/lub działanie korekcyjne
Zasilanie nie włącza się.	<ul style="list-style-type: none">• Akumulator nie jest podłączony, jest rozładowany lub prawie rozładowany. → Podłączyć naładowany akumulator. (str. 12, 13)• Adaptor zasilania sieciowego nie jest podłączony do sieci. → Podłączyć adaptor zasilania sieciowego do sieci. (str. 17)
Funkcja szukania końca nie działa.	<ul style="list-style-type: none">• Taśma została wyjęta po nagrywaniu.• Na nowej kasecie nie ma jeszcze nagrań.
Akumulator szybko się rozładowuje.	<ul style="list-style-type: none">• Temperatura otoczenia jest zbyt niska.• Akumulator nie jest w pełni naładowany. → Ponownie naładować akumulator. (str. 13)• Akumulator jest kompletnie zużyty i nie daje się ponownie naładować. → Zastąpić nowym akumulatorem. (str. 12)
Wskaźnik pozostałego czasu akumulatora nie pokazuje właściwego czasu.	<ul style="list-style-type: none">• Akumulator był używany przez dłuższy czas w bardzo gorącym lub bardzo zimnym otoczeniu.• Akumulator jest kompletnie zużyty i nie daje się ponownie naładować. → Zastąpić nowym akumulatorem. (str. 12)• Akumulator jest rozładowany. → Podłączyć naładowany akumulator. (str. 12, 13)
Kaseta nie daje się wyjąć z pomieszczenia kasety.	<ul style="list-style-type: none">• Odłączone jest źródło zasilania. → Podłączyć je solidnie. (str. 12, 17)• Akumulator jest rozładowany. → Zastosować naładowany akumulator lub adaptor zasilania sieciowego. (str. 12, 13)
Pulsują wskaźniki  i  i nie działa żadna funkcja z wyjątkiem wysuwania kasety.	<ul style="list-style-type: none">• Nastąpiła kondensacja wilgoci. → Wyjąć kasetę i pozostawić kamkorder na co najmniej godzinę w celu aklimatyzacji. (str. 100)

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Usuwanie usterek

Inne

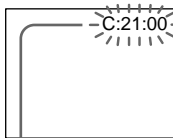
Objaw	Przyczyna i/lub działanie korekcyjne
Nie działa pilot zdalnego sterowania dostarczony razem z kamkorderem.	<ul style="list-style-type: none">• COMMANDER jest nastawiony na OFF w nastawieniach MENU. → Nastawić na ON. (str. 71)• Promienie podczerwone są blokowane. → Usunąć przeszkodę.• Bieguny + i – baterii nie odpowiadają oznakowaniu wewnątrz pomieszczenia baterii. → Włożyć baterie zachowując właściwą biegunowość. (str. 113)• Baterie są wyczerpane. → Włożyć nowe baterie. (str. 113)
Obraz z TV lub magnetowidu nie pojawia się nawet kiedy kamkorder jest podłączony do wyjść na odbiorniku TV lub magnetowidzie.	<ul style="list-style-type: none">• DISPLAY jest nastawione na V-OUT /LCD w nastawieniach MENU. → Nastawić na LCD. (str. 71)
Melodię lub brzęczyk słycać przez 5 sekund.	<ul style="list-style-type: none">• Nastąpiła kondensacja wilgoci. → Wyjąć kasetę i pozostawić kamkorder na co najmniej godzinę w celu aklimatyzacji. (str. 100)• Wystąpił jakiś problem w kamkorderze → Wyjąć kasetę i włożyć ją z powrotem, następnie zacząć używać kamkorder.
Podczas ładowania akumulatora nie pojawia się żaden wskaźnik lub wskaźnik pulsuje na wyświetleniu.	<ul style="list-style-type: none">• Adaptor zasilania sieciowego jest odłączony. → Podłączyć go solidnie. (str. 17)• Nastąpiła awaria akumulatora. → Skontaktować się z dealerem Sony lub z lokalnym, autoryzowanym przez Sony punktem serwisu.

Ekran samodiagnozy

Kamkorder wyposażony jest w funkcję ekranu samodiagnozy.

Funkcja ta wyświetla informację o bieżącym stanie kamkordera, w postaci 5-cyfrowego kodu (kombinacja litery i liczb) w wizjerze, na ekranie LCD lub na okienku wyświetlacza. Jeżeli wyświetlony zostanie 5-cyfrowy kod, należy sprawdzić poniższą tabelę kodów. Dwie ostatnie cyfry (oznaczone tutaj jako □□) będą się różnić zależnie od stanu kamkordera.

Wizjer (lub ekran LCD)



Ekran samodiagnozy

- C:□□:□□
Można własnoręcznie usunąć problem.
- E:□□:□□
Należy skontaktować się z dealerem Sony bądź z lokalnym, autoryzowanym przez Sony punktem serwisu.

Pięć-cyfrowe wyświetlenie	Przyczyna i/lub działanie korekcyjne
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Używany akumulator nie jest akumulatorem "InfoLITHIUM". → Zastosować akumulator "InfoLITHIUM". (str. 16)
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Nastąpiła kondensacja wilgoci. → Wyjąć kasetę i pozostawić kamkorder na co najmniej godzinę w celu aklimatyzacji. (str. 100)
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Głowice wideo są zanieczyszczone. → Wyczyścić głowice za pomocą kasyety czyszczącej Sony V8-25CLD (nie ma w wyposażeniu). (str. 101)
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Wystąpił problem inny niż opisane wyżej, ale poddający się korekcji. → Wyjąć kasetę i włożyć ją z powrotem, następnie zacząć używać kamkorder. → Odłączyć przewód zasilania sieciowego od sieci lub odłączyć akumulator. Po ponownym podłączeniu źródła zasilania, zacząć używać kamkorder.
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Wystąpił problem nie dający się własnoręcznie usunąć. → Skontaktować się z dealerem Sony lub lokalnym, autoryzowanym przez Sony punktem serwisu i poinformować o pojawieniu się 5-cyfrowego kodu. (np. E:61:10)
E:62:□□	

Jeżeli problem nie ustępuje pomimo wykonania kilka razy działania korekcyjnego, należy skontaktować się z dealerem Sony lub lokalnym, autoryzowanym przez Sony punktem serwisu.

Wskaźniki ostrzegawcze i informacje

Jeżeli wskaźniki i informacje pojawią się w wizjerze, na ekranie LCD lub w okienku wyświetlacza, sprawdzić co następuje:

Sprawdzić na stronie podanej w nawiasie "()", aby uzyskać więcej informacji.

- Informacje ostrzegawcze nie pojawiają się w trybie lustrzanym.
- Wskaźniki i informacje wyświetlane są w kolorze żółtym.

Wskaźniki ostrzegawcze

Główki wideo są zanieczyszczone

Szybkie pulsowanie:

- Należy wyczyścić główki kasetą czyszczącą Sony V8-25CLD (nie ma w wyposażeniu) (str. 101).

Akumulator jest rozładowany lub prawie rozładowany

Powolne pulsowanie:

- Akumulator jest prawie rozładowany.

Szybkie pulsowanie:

- Akumulator jest rozładowany (str. 12).

Wskaźnik ostrzegawczy dot. taśmy

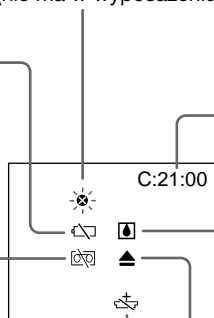
Powolne pulsowanie:

- Taśma zbliża się do końca.
- Taśma nie jest włożona (str. 18).*
- Kłapka zabezpieczenia przed nagrywaniem jest odkryta (czerwona) (str. 18).*

Szybkie pulsowanie:

- Taśma się skończyła (str. 18, 31).*

Bateria litowa jest słaba lub nie jest włożona (str. 85)



Ekran samodiagnozy (str. 97)

Nastąpiła kondensacja wilgoci*

Szybkie pulsowanie:

- Wyjąć kasetę, wyłączyć kamkorder i pozostawić na około godzinę z otwartym pomieszczeniem kasety (str. 100).

Konieczne jest wyjęcie kasety

Powolne pulsowanie:

- Kłapka zabezpieczenia przed nagrywaniem na kasecie jest odsunięta (czerwona) (str. 18).*

Szybkie pulsowanie:

- Nastąpiła kondensacja wilgoci (str. 100).
- Taśma się skończyła (str. 18, 31).*
- Włączył się ekran samodiagnozy (str. 97).

Informacje ostrzegawcze



CLEANING Główki wideo są zanieczyszczone.
CASSETTE

* Słychać melodię lub brzęczyk.

Hur videokameran används utomlands

Hur videokameran används utomlands

Med hjälp av medföljande nätadapter kan videokameran användas i vilket land som helst där nätspänningen varierar från 100 till 240 V, 50/60 Hz.

Denna videokamera har anpassats till färg-tv-systemet PAL. För bildåtergivning på en tv behöver du en PAL-tv som har ljud/videoringångar. Den nedanstående listan i alfabetisk ordning listar de olika system som används i olika länder.

Länder med PAL-system

Australien, Belgien, Danmark, Finland, Hong Kong, Italien, Kina, Kuwait, Malaysia, Nya Zeeland, Nederländerna, Norge, Portugal, Republiken Slovakien, Republiken Tjeckien, Schweiz, Singapore, Spanien, Storbritannien, Sverige, Thailand, Tyskland, Österrike m. m.

Länder med PAL-M

Brasilien

Länder med PAL-N

Argentina, Paraguay, Uruguay

Länder med NTSC-system

Bahama-öarna, Bolivia, Centralamerika, Chile, Colombia, Ecuador, Filippinerna, Förenta staterna, Jamaica, Japan, Kanada, Korea, Mexiko, Peru, Surinamn, Taiwan, Venezuela m. m.

Länder med SECAM-system

Bulgarien, Frankrike, Guyana, Irak, Iran, Monaco, Polen, Ryssland, Ukraina, Ungern m. m.

Enkel tidsinställning genom att ställa in tidsskillnaden

Det är enkelt att ställa in lokaltiden på en viss plats genom att ställa in tidsskillnaden. Välj raden WORLD TIME på menyn. Se sid. 71 för detaljerad information.

Eksploatacja kamkordera zagranicą

Eksploatacja kamkordera zagranicą

Możliwe jest używanie kamkordera w każdym kraju lub okolicy przy pomocy dostarczonego wraz z kamkorderem adaptora zasilania sieciowego, w granicach od 100 V do 240 V prądu zmiennego, 50/60 Hz.

Kamkorder ten pracuje w systemie PAL. Dla obejrzenia obrazu odtwarzanego na ekranie TV, konieczny jest odbiornik TV systemu PAL, z gniazdem wejścia VIDEO/AUDIO. Poniżej podany jest spis krajów stosujących różne systemy kolorystyczne TV.

System PAL

Australia, Austria, Belgia, Chiny, Czechy, Dania, Finlandia, Niemcy, Wielka Brytania, Holandia, Hongkong, Włochy, Kuwejt, Malezja, Nowa Zelandia, Norwegia, Portugalia, Singapur, Słowacja, Hiszpania, Szwecja, Szwajcaria, Tajlandia, itd.

System PAL-M

Brazylia

System PAL-N

Argentyna, Paragwaj, Urugwaj

System NTSC

Wyspy Bahama, Boliwia, Kanada, Ameryka Centralna, Chile, Kolumbia, Ekwador, Jamajka, Japonia, Korea, Meksyk, Peru, Surinam, Taiwan, Filipiny, U.S.A., Wenezuela, itd.

System SECAM



Bułgaria, Francja, Gujana, Węgry, Iran, Irak, Monako, Polska, Rosja, Ukraina, itd.

Proste nastawienie zegara za pomocą różnicy czasu


Można z łatwością nastawić zegar na czas lokalny, nastawiając różnicę czasu. Wybrać WORLD TIME w nastawieniach MENU. Dodatkowe informacje na str. 71.

Underhåll/Att observera

Fuktbildning

Det bildas fukt i videokameran, på bandet och imma på objektivet när videokameran vid kall väderlek förs utifrån direkt in i ett varmt rum. Videobandet kan då klistras fast vid videotrumman. Det skadar både bandet och/eller videotrumman, utöver att det kan uppstå fel. När det har uppstått fuktbildning, piper pipjudet till samtidigt som  visas. Om  också börjar blinka, anger det att en kassett ligger i kameran. Ingen indikering visas när objektivet har blivit immigt.

Fuktbildning i videokameran

I detta fall kan inga knappar för styrning av bandgång, utom kassettfacksöppnaren EJECT tryckas in. Ta ur kassetten, slå av strömmen och låt videokameran vila med kassettfacket öppet under minst en timme. Videokameran kan användas igen när  inte visas efter strömpåslag.

Att observera angående fuktbildning

I nedanstående fall kan det bildas fukt i videokameran när kameran vid kall väderlek förs utifrån direkt in i ett varmt rum (eller vice versa) eller om kameran används när det är mycket varmt:



- när kameran förs från skidbacken direkt in i ett varmt rum,
- när kameran vid mycket varm väderlek förs utomhus från en sval bil/svalt rum med luftkonditioneringen på,
- när kameran används utomhus efter att det har stormat eller regnat,
- om klimatet på platsen där kameran används är mycket varmt och fuktigt.

Att skydda kameran mot fuktbildning


Sätt in kameran i en plastpåse när den förs utifrån in i ett varmt rum. Förslut ordentligt plastpåsen. Ta ut videokameran ur plastpåsen när temperaturen i påsen blivit densamma som temperaturen i rummet (det tar ca. en timme).

Konserwacja i środki ostrożności

Kondensacja wilgoci

Jeżeli kamkorder zostaje nagle przeniesiony z zimnego miejsca do ciepłego, może dojść do skroplenia się wilgoci wewnątrz kamkordera, na powierzchni taśmy lub obiektywu. W takim wypadku taśma może przylgnąć do bębna głowicy i ulec uszkodzeniu, również kamkorder może nie działać właściwie. Jeżeli wilgoć zgromadziła się wewnątrz kamkordera, odzywa się brzęczyk i pulsuje wskaźnik . Jeżeli jednocześnie pulsuje wskaźnik , oznacza to, że kasetka znajduje się w kamkorderze. Jeżeli nastąpi kondensacja wilgoci na obiektywie, wskaźnik nie pojawi się.

Jeżeli nastąpiła kondensacja wilgoci

Nie działa żadna funkcja z wyjątkiem wysuwania kasety. Należy wyjąć kasetę, wyłączyć kamkorder i pozostawić go na około godzinę z otwartym pomieszczeniem kasety. Kamkorder może być z powrotem używany jeżeli po włączeniu zasilania wskaźnik  nie pojawi się.

Uwagi dotyczące kondensacji wilgoci

Kondensacja wilgoci może wystąpić gdy kamkorder zostaje przeniesiony z zimnego miejsca w ciepłe (lub odwrotnie), lub jeśli kamkorder jest używany w gorących miejscach w następujących okolicznościach:

- Kamkorder zostaje przeniesiony z trasy narciarskiej do ogrzewanego pomieszczenia.
- Kamkorder zostaje przeniesiony z klimatyzowanego samochodu w upalne miejsce.
- Kamkorder jest używany bezpośrednio po krótkotrwałym, ulewnym deszczu lub szkwale.
- Kamkorder używany jest w gorącym miejscu o wysokiej wilgotności.

Jak zapobiec kondensacji wilgoci




Przy przenoszeniu z zimnego miejsca w ciepłe należy włożyć kamkorder do plastikowej torby i szczelnie ją zamknąć. Kamkorder można wyjąć z torby gdy temperatura wewnątrz torby wyrówna się z temperaturą otoczenia (po upływie około godziny).

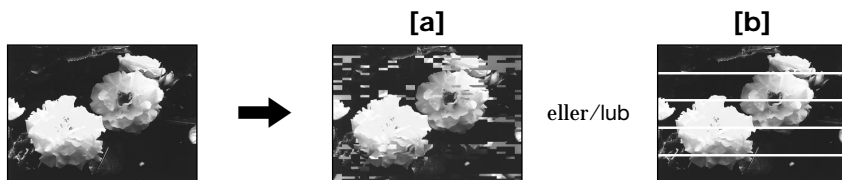
Underhåll/Att observera

Underhåll

Rengöring av videohuvudena

Rengör videohuvudena periodiskt för att garantera bra bildkvalitet och lyckade inspelningar. Videohuvudena kan vara smutsiga:

- när mosaikmönstrade störningar visas på bilden,
- när samma bild visas under uppspelning, utan att bilden ändras,
- när bilden är mycket otydlig,
- när bilden inte visas,
- när  visas växelvis med  CLEANING CASSETTE eller när  blinkar på LCD-skärmen/i sökaren.



När bilden liknar ovanstående [a] eller [b], använd Sonys rengöringskassett V8-25CLD (tillval) för att rengöra videohuvudena. Kontrollera bilden. Rengör videohuvudena igen om bildkvaliteten inte har blivit bättre.

Rengöring av LCD-skärm




Vi rekommenderar att LCD-rengöringssatsen (tillval) används för att rengöra LCD-skärmen från fingeravtryck, damm m. m.

Konservacjon i srodki ostrozności

Zasady konserwacji

Czyszczenie głowicy wideo

Aby nagrywanie przebiegało normalnie i aby otrzymać wyraźny obraz, należy czyścić głowicę wideo. Głowica wideo może być zanieczyszczona gdy:

- Odtwarzany obraz zawiera mozaikowe zniekształcenia.
- Odtwarzany obraz nie porusza się.
- Odtwarzany obraz jest słabo widoczny.
- Odtwarzany obraz nie pojawia się.
- Wskaźnik  oraz informacja "  CLEANING CASSETTE" pojawiają się kolejno, lub wskaźnik  pulsuje na ekranie LCD lub w wizjerze.

Jeżeli wystąpi jeden z powyższych problemów [a] lub [b], należy wyczyścić głowicę wideo kasetą czyszczącą Sony V8-25CLD (nie ma w wyposażeniu). Sprawdzić obraz i jeżeli problem nadal się utrzymuje, wyczyścić ponownie.

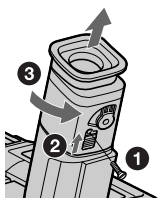
Czyszczenie ekranu LCD

Jeżeli ekran LCD jest zanieczyszczony odciskami palców lub zakurzony, zalecane jest użycie zestawu do czyszczenia LCD (nie ma w wyposażeniu), aby wyczyścić ekran LCD.

Underhåll/Att observera

Hur sökaren dammas

- (1) Använd en skruvmejsel (tillval) för att skruva ur skruven. (2) Skjut på RELEASE, (3) vrid okularet i pilens riktning och ta loss det genom att dra det utåt.
- (2) Rengör sökarlinsen med en linsrengörare (tillval).
- (3) Fäst okularet och skruva in skruven.



Att observera

Skruva inte ur andra skruvar. Skruva ur bara skruven som fäster okularet.

Att observera

Angående drift och liknande

- Driv videokameran på 7,2 volts likströmsspänning (med laddningsbart batteri) eller på 8,4 volts likströmsspänning (nätansluten med nätadaptern).
- Vid likströms- och nätdrift: använd de tillbehör som rekommenderas i denna bruksanvisning.
- Koppla ur tillbehöret för strömförsörjning, om du skulle råka tappa ett föremål eller spilla vätska i videokameran. Låt Sonys återförsäljare besiktiga videokameran innan du börjar använda den igen.
- Utsätt inte videokameran för ovarsamt hanterande och mekaniska stötar. Var speciellt försiktig med objektivet.
- Låt strömbrytaren POWER stå i fränslaget läget OFF när videokameran inte skall användas.
- Täck inte över videokameran när den används för att undvika överhettning.
- Utsätt inte videokameran för starka magnetfält eller mekaniska vibrationer.
- Vidrör inte på LCD-skärmen med dina fingrar eller ett vasst föremål.
- Efter att videokameran har använts utomhus vid kall väderlek, kan det hända att det visas en skuggbild på LCD-skärmen. Detta är helt normalt.
- När videokameran används, kan det hända att baksidan på LCD-skärmen blir varm. Det är helt normalt och ingenting att oroa sig för.

Konserwacja i środki ostrożności

Usuwanie kurzu wewnątrz wizjera

- (1) Wykręcić śrubę śrubokrętem (nie ma w wyposażeniu). (2) Następnie, przesuwając gałkę RELEASE, (3) przekręcić okular w kierunku strzałki i wyjąć go.
- (2) Oczyszczyć powierzchnię dostępną w handlu dmuchawką do aparatów fotograficznych.
- (3) Włożyć z powrotem okular i wkręcić śrubę.

Ostrzeżenie

Nie należy wykręcać innych śrub. Należy wyjąć jedynie śrubę mocującą okular.

Środki ostrożności

Operacje kamkordera

- Należy używać kamkordera przy zasilaniu 7,2 V (akumulator) lub 8,4 V (adaptor zasilania sieciowego).
- Do zasilania kamkordera prądem stałym lub zmiennym należy używać wyposażenia rekomendowanego w niniejszej instrukcji obsługi.
- Jeżeli jakikolwiek przedmiot lub płyn dostanie się do wnętrza kamkordera, należy zaprzestać używania kamkordera, odłączyć go od źródła zasilania i oddać do sprawdzenia do dealera Sony.
- Korzystając z kamkordera, należy unikać wstrząsów i uderzeń. Szczególną uwagę należy zwracać na obiektyw.
- Jeżeli kamkorder nie jest używany, przełącznik POWER powinien być nastawiony na OFF.
- Nie należy owijać kamkordera, np. w ręcznik, podczas używania. Może to być przyczyną wzrostu temperatury wewnątrz.
- Kamkorder należy przechowywać i używać z dala od silnych pól magnetycznych i źródeł wibracji.
- Nie należy dotykać ekranu LCD palcami ani żadnym ostrym przedmiotem.
- Jeżeli kamkorder jest używany w zimnym otoczeniu, na ekranie LCD może pojawić się obraz rezydualny. Nie oznacza to usterki.
- Podczas używania kamkordera tył ekranu LCD może się rozgrzać. Nie oznacza to usterki.

Underhåll/Att observera

Angående kassettskötsel

Sätt inte in någonting i de små hålen på kassetten bakkant. Dessa hål används för att avkänna bandtypen, bandtjockleken och om den lilla röda tungan på kassetten har skjutits in eller ut.

Angående skötsel av videokamera

- Ta ur kassetten när kameran inte skall användas under en längre tid. Slå då och då på strömmen, spela in i några minuter och spela också upp ett videoband under ca. tre minuter.
- Använd en mjuk borste för att borsta bort damm från objektivet. Torka bort eventuella fingeravtryck med en mjuk trasa.
- Torka videokameran med en torr, mjuk trasa eller en trasa som fuktats i mild diskmedelslösning. Använd inte starka rengöringsmedel som kan skada ytbehandlingen.
- Var noga med att inte sand kommer in i videokameran. Skydda kameran mot sand och damm när den används på en sandstrand eller på en dammig plats. Sand och damm resulterar i skador, ibland till och med i oreparerbara skador.

Anslutning till dator

- Använd ett nytt Hi8 **Hi8** band vid inspelning via en i.LINK-kabel av bilder som behandlats eller redigerats på ansluten dator (gäller modeller med ingången DV IN).
- För överföring av bilder som spelats in analogt på ett Hi8/standard 8-band, skall bilderna förskopieras digitalt på en Digital8 **D8** eller DV-kamera och sedan överförs till datorn.

Angående medföljande nätadapter

- Koppla ur nätadaptern från nätuttaget när videokameran inte skall drivas nätansluten under en längre tid. Dra i stickkontakten, aldrig i kabeln, för att koppla ur nätkabeln.
- Använd inte nätadaptern om nätkabeln skadats eller om nätadaptern tappats i golvet eller skadats på annat sätt.
- Var noga med att inte böja nätkabeln med våld. Placera inga tunga föremål på nätkabeln. Det kan skada nätkabeln och bli orsak till brand och/eller elektriska stötar.
- Var noga med att inga metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna på kontaktytan för att undvika kortslutning. Det kan skada nätadaptern.

Konservacjon i srodki ostrozności

Uzywanie taśm

Nie należy wkładać żadnych przedmiotów w małe otwory z tyłu kasyety. Otwory te służą jako czujniki typu i grubości taśmy oraz do sprawdzania, czy kłapka ochrony przed nagraniem jest zamknięta czy otwarta.

Konservacjon kamkordera

- Wyjąć taśmę i od czasu do czasu włączyć zasilanie, uruchomić części CAMERA i PLAYER i odtworzyć taśmę przez około 3 minuty, jeżeli kamkorder nie był używany przez dłuższy czas.
- Czyścić obiektyw miękką szczoteczką aby usunąć kurz. Jeżeli na obiektywie znajdują się odciski palców, usunąć je miękką ściereczką.
- Czyścić obudowę kamkordera miękką, suchą ściereczką, lub ściereczką lekko zwilżoną łagodnym roztworem detergentu. Nie należy używać żadnych rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić zewnętrzną powłokę obudowy.
- Nie należy dopuszczać do dostania się piasku do wnętrza kamkordera. Podczas korzystania z kamkordera na plaży lub w miejscu pełnym kurzu, należy chronić go przed piaskiem i kurzem. Piasek i kurz mogą być przyczyną uszkodzeń, które czasami są nieodwracalne.

Podłączenie do Twojego PC

- W celu nagrania za pomocą kabla i.LINK obrazu opracowanego lub zmontowanego na komputerze osobistym, należy użyć nowej taśmy Hi8 **Hi8**.
- (tylko dla modeli posiadających gniazdo DV IN)
- W celu wprowadzenia do komputera osobistego obrazu nagranych w systemie Hi8/standard8 (analogowym), należy najpierw skopiować obraz na taśmę Digital8 **D8** lub taśmę DV i z niej wprowadzić obraz do komputera.

Adaptor zasilania sieciowego

- Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je odłączyć od sieci. Aby odłączyć przewód zasilania sieciowego, należy uchwycić za wtyczkę. Nigdy nie należy ciągnąć za przewód.
- Nie należy używać urządzenia gdy przewód jest uszkodzony, lub gdy urządzenie zostało upuszczone i uszkodzone.
- Nie należy silnie zginać przewodu zasilania, ani umieszczać na nim ciężkich przedmiotów. Może to być przyczyną uszkodzenia przewodu i prowadzić do pożaru lub porażenia prądem.
- Należy nie dopuszczać do zetknięcia się metalowych przedmiotów z metalowymi częściami płyty kontaktowej. Może to być przyczyną krótkiego spięcia i uszkodzenia urządzenia.

Underhåll/Att observera

- Var noga med att hålla metallkontaktarna rena.
- Ta inte isär nätadaptern.
- Utsätt inte nätadaptern för mekaniska stötar. Tappa inte heller nätadaptern.
- När nätadaptern används, speciellt under laddning, måste avståndet till en AM-mottagare/ video vara tillräckligt långt för att undvika störningar vid radiomottagning/ljud/bildåtergivning.
- Nätadaptern blir varm när den används. Detta är helt normalt.
- Utsätt inte nätadaptern för
 - värme eller kyla,
 - damm och/eller smuts,
 - fukt,
 - vibrationer.

Att observera angående torrbatterier

Observera det nedanstående för att undvika skador på grund av batteriläckage eller korrosion:

- sätt in batterierna med polerna + och – vända åt rätt håll enligt märkningarna i batterifacket,
- torrbatterierna får inte laddas,
- använd inte samtidigt gamla och nya batterier,
- använd inte samtidigt olika typer av batterier,
- batterierna laddas långsamt ur också när de inte används,
- använd inte ett batteri som läcker.

När ett batteri läcker

- Torka noggrant bort all batterielektrolyt som runnit i batterifacket innan de nya batterierna sätts dit.
- Tvätta noggrant händerna om du skulle få batterielektrolyt på dem.
- Använd rikligt med vatten för att skölja ögonen om du skulle få batterielektrolyt i ögonen. Kontakta sedan en läkare.

Koppla ur nätadaptern från nätuttaget och videokameran och kontakta Sonys återförsäljare om det skulle bli något fel på nätadaptern/kameran.

Konserwacja i środki ostrożności

- Metalowe styki powinny być zawsze utrzymywane w czystości.
- Nie należy demontować urządzeń.
- Nie należy poddawać urządzenia wstrząsom ani upuszczać.
- Gdy urządzenie jest używane, szczególnie podczas ładowania, należy je trzymać z dala od odbiorników AM i sprzętu wideo. Odbiór AM oraz operacje wideo mogą być zakłócane.
- Urządzenie rozgrzewa się podczas używania. Nie świadczy to o usterce.
- Nie należy umieszczać urządzeń w miejscach:
 - Szczególnie gorących lub zimnych
 - Zakurzonych lub brudnych
 - Bardzo wilgotnych
 - Poddawanych wibracjom

Uwagi dotyczące suchych baterii

Aby uniknąć uszkodzenia z powodu wycieku z baterii lub korozji, należy przestrzegać następujących zasad:

- Należy umieszczać baterie tak, aby bieguny + i – odpowiadały oznaczeniom + i –.
- Suche baterie nie nadają się do ponownego ładowania.
- Nie należy mieszać starych baterii z nowymi.
- Nie należy jednocześnie używać baterii różnych typów.
- Nie używane przez dłuższy czas baterie podlegają powolnemu rozładowaniu.
- Nie używać baterii z których wycieka elektrolit.

Jeżeli nastąpi wyciek z baterii

- Dokładnie wytrzeć elektrolit w pomieszczeniu baterii przed wymianą baterii na nowe.
- W przypadku dotknięcia elektrolitu, należy go zmyć wodą.
- Jeżeli elektrolit dostanie się do oczu, przemyć oczy dużą ilością wody i udać się do lekarza.

Gdy wystąpią problemy, odłączyć kamkorder i skontaktować się z najbliższym dealerem Sony.

Videokamera

Kretsansordning/mekanism

Inspelning, videosteg

Två roterande huvuden,

spiralgående avsökning

Inspelning, ljudsteg

Roterande huvuden, PCM-ljud

Kvantisering: 12 bits (frekv. 32 kHz,

stereo 1, stereo 2) 16 bits (frekv.

48 kHz, stereo)

Videosignal

PAL-färg-tv-system, CCIR-standard

Lämpliga kassetter

Hi8

Inspeknings/uppspelnings-
tid (med 90 min. kasset)

1 timme

Snabbspolningstid (med 90 min.
kasset)

Ca. 8 min.

Bildansordning

1/4 tums CCD-chips (med stegvis

laddningsförflyttning i halvledare)

Ca. 800.000 bildpunkter (effektiva:

ca. 400.000 bildpunkter)

Objektiv

Kombinerat motorzoomobjektiv

Objektivgänga för filter: 37 mm

20x optisk, 80x digital zoom

Brännvidd

3,6 - 72 mm, omvandlad till

brännvidden på en 35 mm

stillbildskamera:

46 - 920 mm

Färgtemperatur

Automatisk vitbalanskompensering

Lägsta ljusnivå

3 lux (bländare 1,4)

0 lux (i läget NightShot)*

* Ett inbyggt IR-ljus kan användas
vid tagning av osynliga motiv i
mörker.

In/utgångar

S-videoutgång

4-polig DIN-minikontakt

Luminanssignal: 1 Vt-t, 75 ohm,

obalanserad

Krominanssignal: 0,3 Vt-t, 75 ohm,

obalanserad

Videoutgång

Phonojack, 1 Vt-t, 75 ohm,

obalanserad

Ljudutgångar

Phonojack (2 stereo, en vänster och

en höger)

327 mV (med 47 kohms

belastningsimpedans),

under 2,2 kohms impedans

RFU DC OUT

Speciellt minijack, 5 volts

likströmsutspänning

DV OUT

4-polig kontakt

Hörlursuttag

Stereominijack (3,5 mm i diam.)

Styrin/utgång LANC

Stereo-miniminijack (2,5 mm i

diam.)

Mikrofoningång MIC

Stereominijack, 0,388 mV,

lågimpedansgång med 2,5 - 3,0

volts likströmsutspänning, 6,8

kohms impedans (3,5 mm i diam.)

LCD-skärm

Bildstorlek

2,5 tums synlig färgskärmsdiagonal,

50,3 x 37,4 mm

Antal bildpunkter

84.260 (383 x 220)

Allmänt

Strömförsörjning

7,2 volt (via batteriets kontaktyta)

8,4 volt (via nätadapter)

Strömförbrukning (medelvärde

vid batteridrift)

Vid inspelning på kamera när

LCD-skärmen används:

3,6 watt,

sökaren används:

3,2 watt

Arbetstemperatur

Från 0° till +40°C

Förvaringstemperatur

Från -20°C till +60°C

Dimensioner (ca.)

Ca. 101 x 107 x 217 mm (BxHxD)

Vikt (ca.)

890 g

exkl. laddningsbart batteri,

litiumbatteri, kasset och axelrem

1 kg

inkl. laddningsbart batteri NP-F330,

litiumbatteri CR2025 90 min.,

kasset och axelrem

Medföljande tillbehör

Vi hänvisar till sid. 5

Nätadapter

Strömförsörjning

100 - 240 V nätspänning, 50/60 Hz

Strömförbrukning

23 watt

Utspänning

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A vid nätdrift

Arbetstemperatur

Från 0°C till +40°C

Förvaringstemperatur

Från -20°C till +60°C

Dimensioner (ca)

125 x 39 x 62 mm (BxHxD) exkl.

utskjutande delar

Vikt (ca.)

280 gram

exkl. nätkabel

Kabellängd (ca.)

Nätkabel: 2 m

Anslutningskabel: 1,6 m

Rätt till ändringar förbehålles.

Dane techniczne

Kamera wizyjna nagrywająca

System

System nagrywania wideo

2 głowice rotacyjne

Zapis ukośny

System nagrywania audio

2 głowice rotacyjne, system PCM

Kwantyzacja: 12 bitów (Fs 48 kHz, stereo 1, stereo 2),

16 bitów (Fs 48 kHz, stereo)

16 bitów (Fs 48 kHz, stereo)

Sygnal wideo

System kolorystyczny PAL,

standard CCIR

Zalecane kasety

Kasety wideo Hi8

Czas nagrywania/odtworzenia

(dla kasety 90 min.)

1 godzina

Czas przewijania do przodu/do

tytu (dla kasety 90 min.)

W przybliż. 8 min.

Przyrząd uzyskiwania obrazu

1/4 cala, CCD (Przyrząd o

sprzężeniu ładunkowym)

W przybliż. 800.000 pikseli

(Czynnych: w przybliż.

400.000 pikseli)

Obiektyw

Obiektyw kombinowany z funkcją

zoom

Średnica filtra 37 mm

20× (optyczny), 80× (cyfrowy)

Odległość ogniskowa

3,6 - 72 mm

Gdy używany jako 35 mm aparat

fotograficzny

46 - 920 mm

Temperatura barwowa

Auto

Minimalne oświetlenie

3 luksy (F 1,4)

0 luksa (w trybie NightShot)*

* Obiekty niewidoczne w ciemności

mogą być filmowane z

oświetleniem podczerwonym.

Złącza wejścia i wyjścia

Wyjście S wideo

4-wtykowe miniaturowe DIN

Sygnal luminancji: 1 Vp-p,

75 omów, niesymetryczny

Sygnal chrominancji: 0,3 Vp-p,

75 omów, niesymetryczny

Wyjście wideo

Gniazdo RCA, 1 Vp-p, 75 omów,

niesymetryczne

Wyjście audio

Gniazda RCA (2: stereo L i R)

327 mV, (przy impedancji

wyjściowej 47 kiloomów),

impedancja poniżej 2,2 kiloomów

RFU DC OUT

Specjalne gniazdo miniaturowe,

prąd stały 5 V

wyjście DV i Gniazdo słuchawek

Złącze 4-wtykowe

Gniazdo stereo miniaturowe (ø 3,5

mm)

Gniazdo kontrolne LANC

Gniazdo stereo miniaturowe mini

(ø 2,5 mm)

Gniazdo MIC

Gniazdo miniaturowe, 0,388 mV

niska impedancja przy 2,5 do 3,0 V

prądu stałego, impedancja

wyjściowa 6,8 kilooma (ø 3,5 mm)

Typ stereo

Ekran LCD (ciekłokrystaliczny)

Obraz

2,5 cala mierzone po przekątnej

50,3 × 37,4 mm

Całkowita liczba punktów

84.260 (383 × 220)

Ogólne

Zasilanie

7,2 V (akumulator)

8,4 V (adaptor zasilania sieciowego)

Średnie zużycie mocy

(korzystając z akumulatora)

Podczas nagrywania kamerą z

użyciem ekranu LCD

3,6 W

Przez wizjer

3,2 W

Temperatura pracy

0°C do 40°C

Temperatura przechowywania

-20 °C do +60 °C

Wymiary (w przybliż.)

101 × 107 × 217 mm

(szer./wys./głęb.)

Masa (w przybliż.)

890 g

bez akumulatora, baterii litowej,

kasety i paska na ramię

1 kg

włączając akumulator NP-F330,

baterię litową CR2025, kasetę oraz

pasek na ramię

Dostarczone wyposażenie

Strona 5.

Adaptor zasilania sieciowego

Zasilanie

100 - 240 V prądu zmiennego,

50/60 Hz

Zużycie mocy

23 W

Napięcie wyjściowe

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A w trybie pracy

Temperatura pracy

0°C do 40°C

Temperatura przechowywania

-20°C do +60°C

Wymiary (w przybliż.)

125 × 39 × 62 mm (szer./wys./głęb.)

bez części wystających

Masa (w przybliż.)

280 g

bez przewodu zasilania

Długość przewodu (w przybliż.)

Przewód zasilania: 2 m

Przewód połączeniowy: 1,6 m

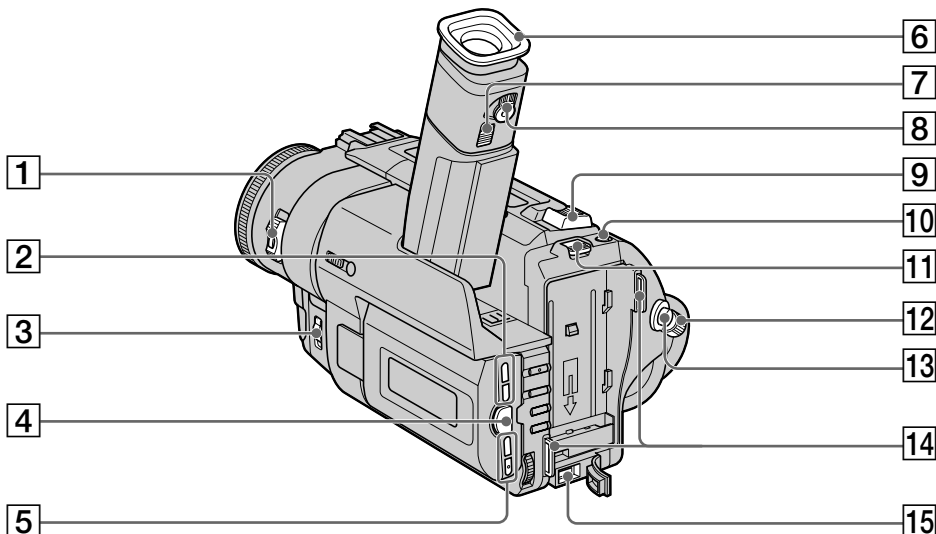
Konstrukcja i dane techniczne

mogą ulec zmianie bez

uprzedzenia.

Reglage och deras benämningar

På videokamera



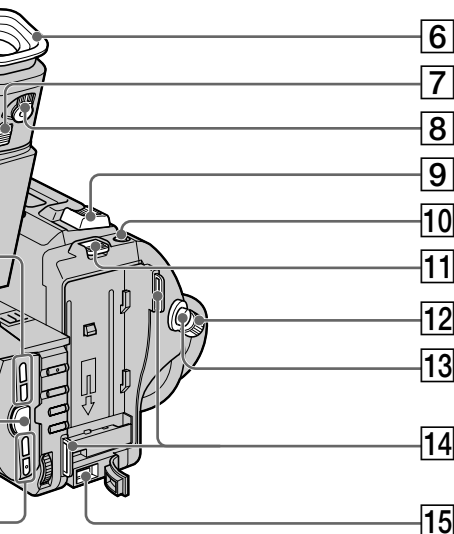
- 1 Strömbrytaren POWER (sid. 19)
- 2 Knapparna LCD BRIGHT (ljusstyrka, LCD-skärm) (sid. 20)
- 3 Omkopplaren FOCUS (automatisk/manuell skärpeinställning) (sid. 56)
- 4 Knappen OPEN (öppnare, LCD-skärm) (sid. 19)
- 5 Knapparna VOLUME (styrning av volymnivå) (sid. 31)
- 6 Okular (sid. 102)
- 7 Spaken RELEASE för löstagning av okular (sid. 102)
- 8 Spak för inställning av sikkorrigeringslins (sid. 22)
- 9 Motorzoomspak (sid. 23)
- 10 Knappen PHOTO (inspelning av fotolika bilder) (sid. 40)
- 11 Batterilåset BATT RELEASE (sid. 12)
- 12 Omkopplaren STANDBY (inspelningsberedskap) (sid. 19)
- 13 Knappen START/STOP (inspelningsstart/ stopp) (sid. 19)
- 14 Fäste för axelrem (sid. 109)
- 15 Ingången DC IN (sid. 13)



Denna märkning anger att tillbehöret är ett äkta tillbehör till Sonys videoprodukter. Vi rekommenderar efter inköp av en Sony-videoprodukt också inköp av tillhörande tillbehör som märkts med detta märke eller märkningen GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

Identyfikacja części i regulatorów

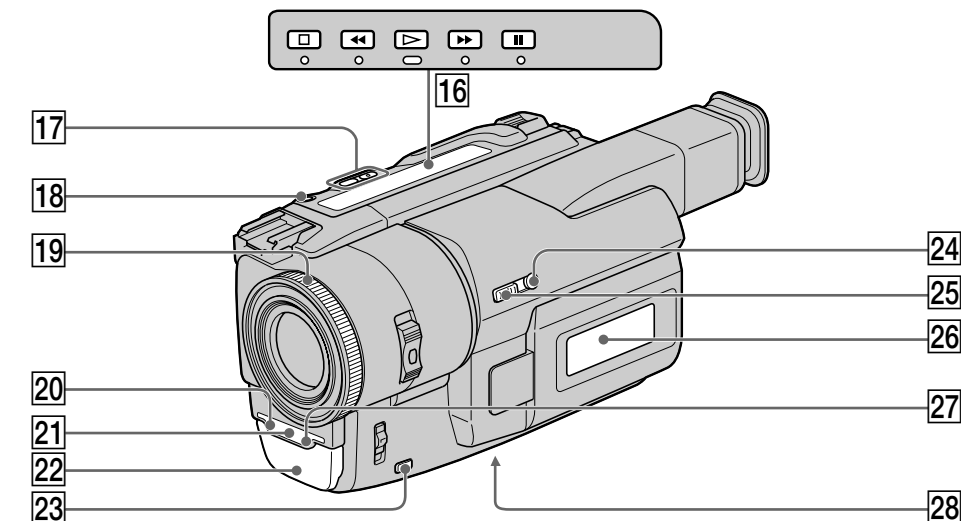
Kamkorder



- 1 Przełącznik POWER (str. 19)
- 2 Przyciski LCD BRIGHT (str. 20)
- 3 Przełącznik FOCUS (str. 56)
- 4 Przycisk OPEN (str. 19)
- 5 Przyciski VOLUME (str. 31)
- 6 Okular (str. 102)
- 7 Gałka RELEASE okularu (str. 102)
- 8 Dźwignia regulacji obiektywu wizjera (str. 22)
- 9 Dźwignia mechanicznego zoom (str. 23)
- 10 Przycisk PHOTO (str. 40)
- 11 Dźwignia BATT RELEASE (str. 12)
- 12 Przełącznik STANDBY (str. 19)
- 13 Przycisk START/STOP (str. 19)
- 14 Zaczep paska na ramię (str. 109)
- 15 Gniazdo DC IN (str. 13)




Znak ten oznacza, że niniejszy produkt jest autentycznym wyposażeniem dla sprzętu wideo produkcji Sony. Sony rekomenduje, aby nabywając sprzęt wideo produkcji Sony, zaopatrywać się w akcesoria opatrzone znakiem "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".




- 16** Knapparna för styrning av bandgång (sid. 31, 34, 63)
 Stoppknapp ■ (STOP)
 Snabbspolningsknapp ◀◀ bakåt (REW)
 Knapp ▶ för uppspelningsstart (PLAY)
 Snabbspolningsknapp ▶▶ framåt (FF)
 Pausknapp || (PAUSE)
 De inbyggda indikatorerna i knapparna tänds när POWER skjuts till läget PLAYER.
- 17** Knappen EDITSEARCH (snabbgranskning/granskning) (sid. 29)
- 18** Knappen LASER LINK (trådlös överföring) (sid. 38, 39)
- 19** Ring för inställning av avstånd (sid. 56)
- 20** Indikator för inspelning på kamera (sid. 19)
- 21** IR-sändare (LASER LINK/NightShot) (sid. 28, 39)
- 22** Mikrofon
- 23** Knappen PUSH AUTO (autofokus) (sid. 56)
- 24** Knappen +SLOW SHUTTER (tagning av nattscener) (sid. 27)
- 25** Omkopplaren NIGHTSHOT (tagning av nattscener) (sid. 27)
- 26** Teckenfönster (sid. 114)
- 27** Fjärrstyrningsmottagare (sid. 112)
- 28** Stativfäste (på undersidan)
 Kontrollera att längden på fästskraven i stativet är under 6,5 mm. En längre skruv kan göra att stativet inte kan fästas ordentligt i kameran och kan dessutom skada de inbyggda delarna i kameran.

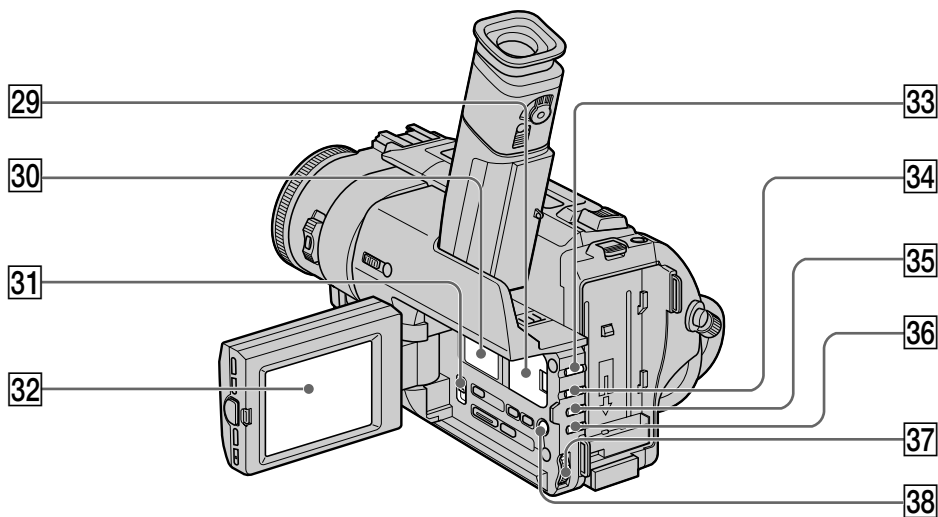
- 16** **Przyciski regulacji wideo** (str. 31, 34, 63)
 ■ STOP (stop)
 ◀◀ REW (przewijanie do tyłu)
 ▶ PLAY (odtwarzanie)
 ▶▶ FF (przewijanie do przodu)
 || PAUSE (pauza)
 Gdy przełącznik POWER nastawiony zostanie na PLAYER, przyciski regulacji zapalą się.
- 17** **Przycisk EDITSEARCH** (str. 29)
- 18** **Przycisk LASER LINK** (str. 38, 39)
- 19** **Pierścień ogniskowej** (str. 56)
- 20** **Lampa nagrywania kamery** (str. 19)
- 21** **Nadajnik promieni podczerwonych** (str. 28, 39)
- 22** **Mikrofon**
- 23** **Przycisk PUSH AUTO** (str. 56)
- 24** **Przycisk +SLOW SHUTTER** (str. 27)
- 25** **Przełącznik NIGHTSHOT** (str. 27)
- 26** **Okienko wyświetlenia** (str. 114)
- 27** **Czujnik zdalnego sterowania** (str. 112)
- 28** **Zaczep statywu** (podstawa)
 Należy upewnić się, że długość śruby statywu wynosi mniej niż 6,5 mm. W innym wypadku bezpieczne przymocowanie statywu nie będzie możliwe, a śruba może uszkodzić kamkorder.

Vad är LASER LINK?

LASER LINK är en länk som använder infraröda strålar för trådlös överföring av bilder och ljud mellan två videoprodukter som märkts med .

Co to jest LASER LINK?

System LASER LINK przesyła i odbiera obraz i dźwięk pomiędzy sprzętem wideo posiadającym oznaczenie , wykorzystując promienie podczerwone.

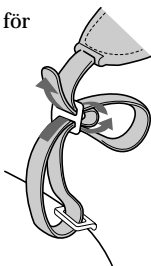


- 29 Litiumbatterifack (sid. 86)
- 30 Högtalare
- 31 Omkopplaren START/STOP MODE (val av start/stoppläge) (sid. 24)
- 32 LCD-skärm (sid. 20)
- 33 Knappen FADER (bildtoning in/ut) (sid. 45)
- 34 Knappen BACK LIGHT (motljuskompensering) (sid. 26)
- 35 Knappen PROGRAM AE (exponeringsautomatik) (sid. 52)
- 36 Knappen EXPOSURE (fininställning av exponering) (sid. 55)
- 37 Ratten SEL/PUSH EXEC (olika lägesval) (sid. 48)
- 38 Knappen MENU (visning av menyer) (sid. 43, 71)

- 29 Pomieszczenie baterii litowej (str. 86)
- 30 Głośnik
- 31 Przełącznik START/STOP MODE (str. 24)
- 32 Ekran LCD (cieklotwórczy) (str. 20)
- 33 Przycisk FADER (str. 45)
- 34 Przycisk BACK LIGHT (str. 26)
- 35 Przycisk PROGRAM AE (str. 52)
- 36 Przycisk EXPOSURE (str. 55)
- 37 Tarcza SEL/PUSH EXEC (str. 48)
- 38 Przycisk MENU (str. 43, 71)

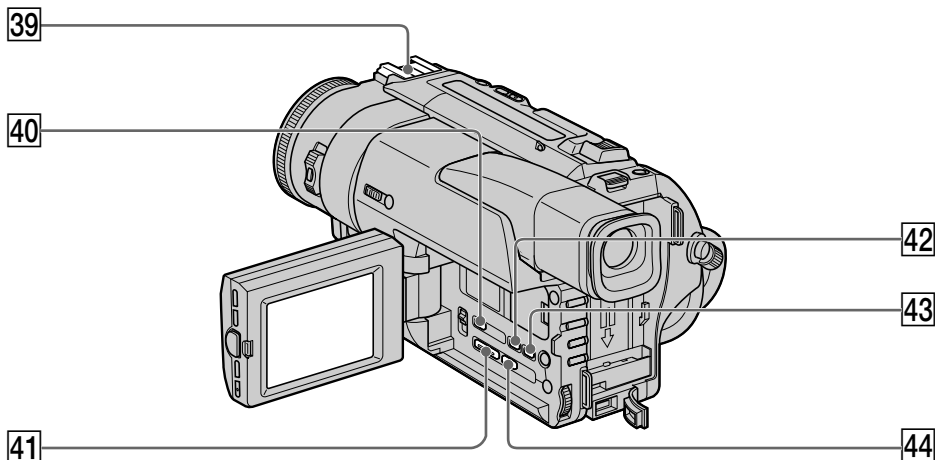
Hur axelremmen fästs

Fäst den medföljande axelremmen i fästena för axelrem på kameran.



Przymocowanie paska na ramię

Przymocować pasek na ramię, dostarczony wraz z kamkorderem, do zaczepów na pasek.



39 Intelligent tillbehörssko

40 Knappen DATA CODE (datakod) (sid. 32)

41 Knappen DIGITAL EFFECT (digital bildbehandling) (sid. 50, 61)

42 Knappen DISPLAY (visning av indikeringar) (sid. 32)

43 Knappen END SEARCH (sid. 29)

44 Knappen PICTURE EFFECT (trickbildslägen) (sid. 48, 60)

39 Inteligentny terminal osprzętu

40 Przycisk DATA CODE (str. 32)

41 Przycisk DIGITAL EFFECT (str. 50, 61)

42 Przycisk DISPLAY (str. 32)

43 Przycisk END SEARCH (str. 29)

44 Przycisk PICTURE EFFECT (str. 48, 60)



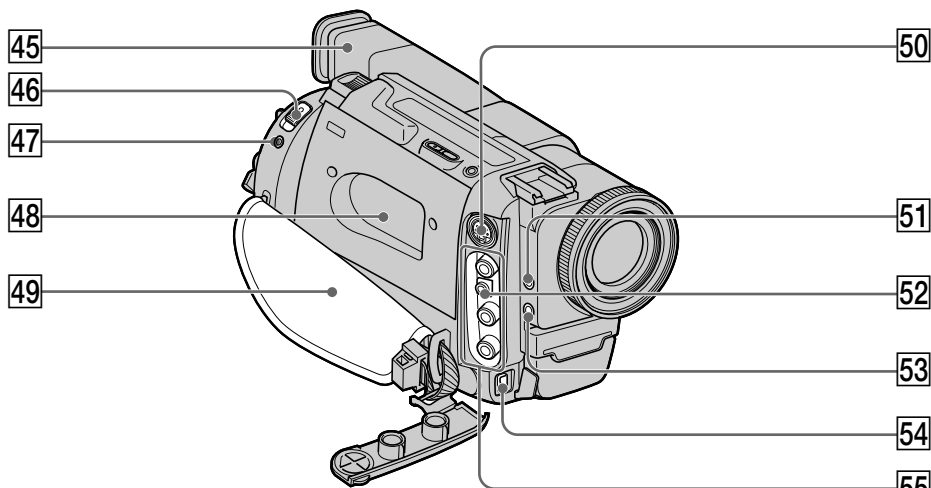
Att observera angående den intelligenta tillbehörsskon

- Den intelligenta tillbehörsskon strömförsörjer tillvalstillbehör, som ett videoljus eller en mikrofon.
- Den intelligenta tillbehörsskon är länkopplad till omkopplaren STANDBY. Det gör att strömmen till tillbehöret slås på eller av allteftersom kameran kopplas om mellan inspelning och inspelningsberedskap. Se bruksanvisningen som levereras med tillbehöret ifråga för detaljerad information.
- Den intelligenta tillbehörsskon har en säkerhets spärr som gör att tillbehöret låses på plats i skon. Montering av tillbehör: tryck på tillbehöret och skjut in det i skon så långt det går. Dra till sist åt skruven.
- Demontering av tillbehör: backa skruven, tryck på tillbehöret och dra ut det ur skon.



Uwagi dotyczące inteligentnego terminalu osprzętu

- Inteligentny terminal osprzętu dostarcza zasilanie do wyposażenia opcjonalnego, na przykład do światła wideo lub mikrofonu.
- Inteligentny terminal osprzętu jest połączony ze STANDBY, co pozwala na włączanie i wyłączanie zasilania z terminalu. Dodatkowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi osprzętu.
- Inteligentny terminal osprzętu wyposażony jest w urządzenie zabezpieczające, pozwalające na uniknięcie luzów przy podłączaniu osprzętu. Aby podłączyć element osprzętu, należy nacisnąć je do dołu i wcisnąć osprzęt do samego końca, następnie podkręcić śrubę.
- Aby odłączyć osprzęt, należy poluzować śrubę, nacisnąć urządzenie zabezpieczające do dołu i wyciągnąć osprzęt.



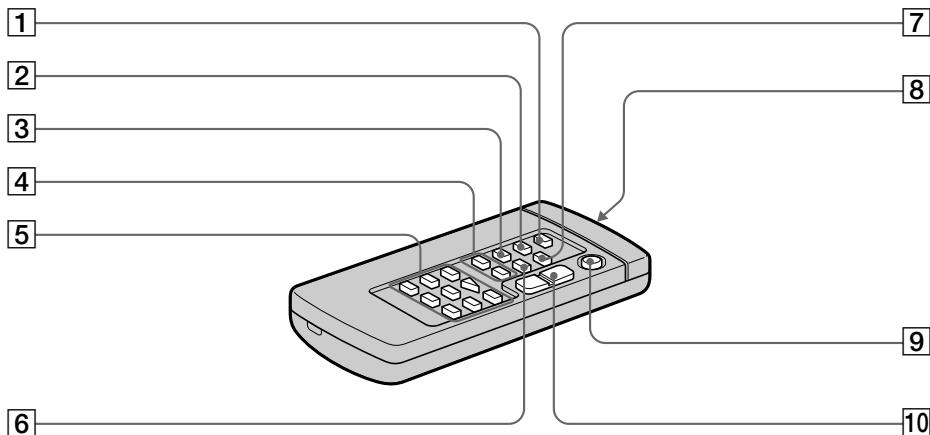
- 45** Sökare (sid. 22)
- 46** EJECT (urtagning av kassett) (sid. 18)
- 47** Styryn/utgång **Ⓛ** (LANC)
Ⓛ (LANC) står för Local Application Control Bus System. Styryn/utgången **Ⓛ** används för att styra bandgången på en video och dess kringutrustning. Denna styryn/utgång fungerar på samma sätt som in-/utgångarna märkta med CONTROL L eller REMOTE.

- 48** Kassettfack (sid. 18)
- 49** Stödrem
- 50** S-videoutgång (sid. 36, 42, 68)
- 51** **Ⓜ** Hörlursuttag
 Efter anslutning av ett par hörlurar till detta uttag, återges inte ljudet via den inbyggda högtalaren.
- 52** RFU DC OUT (utgång för RFU-adaptör) (sid. 36)
- 53** Mikrofoningång MIC PLUG IN POWER med strömtag
 Anslut en mikrofon (tillval) till denna ingång. Mikrofoner med strömtag i mikrofonkontakten kan anslutas till MIC. Efter anslutning av en tvåpolig mikrofon skall den strömförsörjas via DC OUT
- 54** Utgången **Ⓜ** DV OUT (sid. 70)
 i.LINK är ett skyddat varumärke som registrerats av Sony Corporation. i.LINK uppfyller de krav som ställs på standarden IEEE 1394-1995 och senare versioner. Utgången **Ⓜ** DV OUT är kompatibel med i.LINK.
- 55** Video/ljudutgångar VIDEO/AUDIO (sid. 36, 42, 68)

- 50** **Ⓜ** Wizjer (str. 22)
- 46** Przelącznik EJECT (str. 18)
- 47** Gniazdo kontrolne LANC **Ⓛ**
 LANC oznacza System szyny sterującej miejscowego zastosowania. Gniazdo kontrolne **Ⓛ** jest używane do kontrolowania transportu taśmy sprzętu wideo i dodatkowych urządzeń podłączonych do sprzętu wideo. Gniazdo to posiada taką samą funkcję jak gniazdo oznaczone CONTROL L lub REMOTE.
- 48** Pomieszczenie kasety (str. 18)
- 49** Pasek uchwytu
- 50** Gniazdo S VIDEO (str. 36, 42, 68)
- 51** Gniazdo **Ⓜ** (Słuchawki)
 Podczas korzystania ze słuchawek, głośnik na kamkorderze milczy.
- 52** Gniazdo RFU DC OUT (adaptör RFU wyjścia DC) (str. 36)
- 53** Gniazdo MIC (PLUG IN POWER)
 Podłącz mikrofon zewnętrzny (nie ma w wyposażeniu). Gniazdo to również akceptuje mikrofon "plug-in-power" (zasilania wtykowego). Przy podłączeniu mikrofonu 2-wtykowego, należy dostarczyć zasilanie z gniazda DC OUT.
- 54** **Ⓜ** Gniazdo DV OUT (str. 70)
 Znak "i.LINK" jest znakiem towarowym Sony Corporation i oznacza, że niniejszy produkt spełnia wymogi specyfikacji IEEE 1394-1995 jak i poprawek do niej.
 Gniazdo **Ⓜ** DV OUT jest kompatybilne z i.LINK.
- 55** Gniazda VIDEO/AUDIO (str. 36, 42, 68)

Knapparna på fjärrkontrollen

Knapparna på fjärrkontrollen som har samma benämningar eller märkningar som knapparna på videokameran används på samma sätt.



- 1 PHOTO (inspelning av fotolika bilder) (sid. 40)
- 2 DISPLAY (visning av indikeringar) (sid. 32)
- 3 SEARCH MODE (datum/stillbildssökning) (sid. 64, 66, 67)
- 4 ◀◀/▶▶ (snabbsökning) (sid. 64, 66, 67)
- 5 Knapparna för styrning av bandgång (sid. 31)
- 6 DATA CODE (datakod) (sid. 32)
- 7 ZERO SET MEMORY (lagring i minnet av nolläge) (sid. 58, 63)
- 8 Fjärrstyrningssändare
Rikta denna sändare efter strömpåslag mot fjärrstyrningsmottagaren på kameran för att styra kameran.
- 9 START/STOP (sid. 19)
- 10 Motorzoomomkopplare (sid. 23)

Pilot zdalnego sterowania

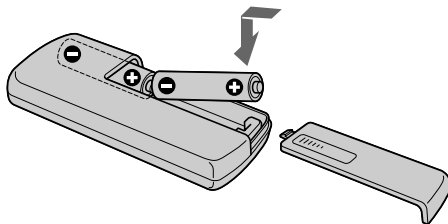
Przyciski które mają te same nazwy na pilocie zdalnego sterowania i na kamkorderze, mają te same funkcje co przyciski na kamkorderze.

- 1 Przycisk PHOTO (str. 40)
- 2 Przycisk DISPLAY (str. 32)
- 3 Przyciski SEARCH MODE (str. 64, 66, 67)
- 4 Przyciski ◀◀/▶▶ (str. 64, 66, 67)
- 5 Przyciski transportu taśmy (str. 31)
- 6 Przycisk DATA CODE (str. 32)
- 7 Przycisk ZERO SET MEMORY (str. 58, 63)
- 8 Przekaznik
Skierować w stronę czujnika zdalnego sterowania, aby kontrolować operacje kamkordera, po uprzednim włączeniu kamkordera.
- 9 Przycisk START/STOP (str. 19)
- 10 Przycisk mechanicznego zoom (str. 23)

Reglage, och deras benämningar

Förberedelser för fjärrstyrning

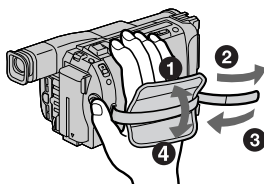
Sätt in de medföljande batterierna, två st. batterier R6 (storlek AA), i fjärrkontrollen med polerna + och - vända åt rätt håll enligt märkningarna i batterifacket.



Att observera angående fjärrkontrollen

- Utsätt inte fjärrstyrningsmottagaren för solsken och starkt ljus. Fjärrstyrningen kan då misslyckas.
- Fjärrstyrningsläget på denna videokamera är VTR 2. Fjärrstyrningslägena VTR 1, 2 och 3 används för att skilja åt videokameran från Sonys videobandspelare i syftet att undvika misstag vid fjärrstyrning. När du använder kameran samtidigt med en Sony-video som använder detsamma fjärrstyrningsläget VTR 2, rekommenderar vi att du använder ett annat läge vid fjärrstyrning av videon eller att fjärrstyrningsmottagaren på videon täcks över med svart papper.

Hur stödremmen fästs



Fäst stödremmen ordentligt.

Identyfikacja części i regulatorów

Przygotowanie pilota zdalnego sterowania

Włożyć 2 baterie R6 (rozmiaru AA) tak aby oznaczenia biegunów + i - na bateriach odpowiadały oznaczeniom + i - w pomieszczeniu na baterie.

Uwagi dotyczące pilota zdalnego sterowania

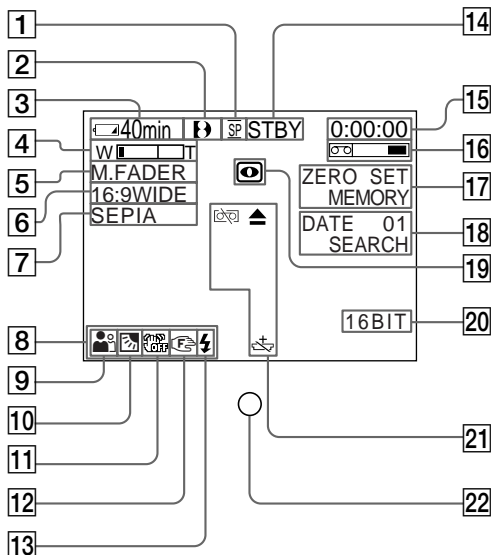
- Nie należy kierować pilotem zdalnego sterowania w stronę źródeł silnego światła, takich jak bezpośrednio światło słoneczne lub oświetlenie sufitowe. Może to bowiem prowadzić do zakłócenia pracy pilota.
- Niniejszy pilot zdalnego sterowania działa w trybie sterowania VTR 2. Tryby sterowania 1, 2 i 3 są używane do odróżnienia tego kamkordera od innego sprzętu wideo Sony w celu uniknięcia niewłaściwej pracy pilota. Jeżeli inny magnetowid Sony używany jest w trybie sterowania VTR 2, zalecana jest zmiana trybu sterowania, lub zakrycie czujnika magnetowidu czarnym papierem.

Zaciąganie paska uchwytu

Mocno zaciągnąć pasek uchwytu

Indikeringarna för kamerans arbetssätt

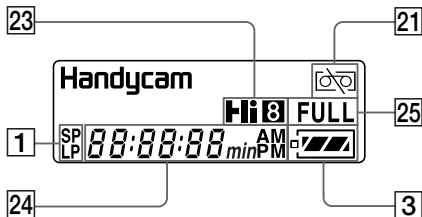
I sökaren/Wizjer



- 1 Bandhastighet
visas vid uppspelning av band som spelats in enligt Hi8/8-format
/speglvänd bildövervakning (sid. 20)
- 2 Indikering för videoformat (sid. 82)
F, Hi8 eller 8 visas.
- 3 Återstående batteridrifttid (sid. 25)
- 4 Exponeringsmätare (sid. 55)/zoommätare (sid. 23)
- 5 Läge för bildtoning in/ut (sid. 45)/digital bildbehandling (sid. 50, 61)
- 6 Läge för wide-format (sid. 43)
- 7 Trickbildsläge (sid. 48, 60)
- 8 Ljusstyrka, LCD-skärm (sid. 20)/volymnivå (sid. 31)/datakod (sid. 32)
- 9 Läge för exponeringsautomatik PROGRAM AE (sid. 53)
- 10 Indikering för motljuskompensering (sid. 26)
- 11 Urkoppling av bildstabilisator (sid. 72)
- 12 Manuell skärpeinställning (sid. 56)
- 13 Blixt
visas när en videoblixt (tillval) används.

Wskaźniki operacji

I teckenfönstret/ Okienko wyświetlacza



- 1 Wskaźnik trybu prędkości taśmy.
Wskaźnik ten pojawia się podczas odtwarzania w systemie Hi8/standard 8.
/Wskaźnik trybu lustrzanego (str. 20)
- 2 Wskaźnik formatu* (str. 82)
Pojawi się wskaźnik F, Hi8 lub 8.
- 3 Wskaźnik pozostałego czasu akumulatora (str. 25)
- 4 Wskaźnik ekspozycji (str. 55)/Wskaźnik zoom (str. 23)
- 5 Wskaźnik fader (str. 45)/Wskaźnik efektu cyfrowego (str. 50, 61)
- 6 Wskaźnik trybu szerokokątnego (str. 43)
- 7 Wskaźnik efektu obrazowego (str. 48, 60)
- 8 Wskaźnik jasności LCD (str. 20)/Wskaźnik głośności (str. 31)/Wskaźnik kodu danych (str. 32)
- 9 Wskaźnik PROGRAM AE (str. 53)
- 10 Wskaźnik przeciwświetlenia (str. 26)
- 11 Wskaźnik wyłączenia SteadyShot (str. 76)
- 12 Wskaźnik ręcznego ogniskowania (str. 56)
- 13 Wskaźnik gotowości do lampy błyskowej video
Wskaźnik ten pojawia się gdy używana jest lampa błyskowa video (nie ma w wyposażeniu).

Identifying the parts and controls

- 14 Indikering för inspelningsberedskap/inspelning (sid. 19)/kamerans arbetssätt (sid. 34)
- 15 Räkneverk (sid. 25, 58, 63)/tidskod (sid. 25)/självdagnostisk felkod (sid. 91)/5SEC (start/stoppläge) (sid. 24)/läge för tagning av fotolika bilder (sid. 40)
- 16 Återstående bandlängd (sid. 25)
- 17 ZERO SET MEMORY (sid. 58, 63)
- 18 Sökning/datumsökning/stillbildssökning (sid. 29, 64, 66, 67)
- 19 Tagning av nattscener (sid. 27, 28)
- 20 Ljudtyp (12BIT/16BIT) (sid. 74)
- 21 Olika varningsindikeringar (sid. 92)
- 22 Indikering för inspelning på kamera (sid. 19)
- 23 Videoformat **Hi8** (sid. 82)
visas under uppspelning av ett band som spelat in enligt Hi8-videoformatet.
- 24 Räkneverk (sid. 25, 58, 63)/tidskod (sid. 25)/självdagnostisk felkod (sid. 91)/återstående batteridrifttid (sid. 13)
- 25 FULL (full laddning) (sid. 13)

Identyfikacja części i regulatorów

- 14 Wskaźnik stanu gotowości/Nagrywania (str. 19)/Tryb regulacji wideo (str. 34)
- 15 Licznik taśmy (str. 25, 58, 63)/wskaźnik kodu czasu (str. 25)/wskaźnik funkcji ekranu samodiagnozy (str. 97)/wskaźnik trybu 5SEC (str. 24)/wskaźnik trybu fotografii (str. 40)
- 16 Wskaźnik pozostałej taśmy (str. 25)
- 17 Wskaźnik ZERO SET MEMORY (str. 58, 63)
- 18 Wskaźnik trybu poszukiwania (str. 29, 64, 66, 67)
- 19 Wskaźnik NIGHTSHOT (str. 27, 28)
- 20 Wskaźnik trybu audio (str. 78)
- 21 Wskaźniki ostrzegawcze (str. 98)
- 22 Lampa nagrywania (str. 19)
- 23 Wskaźnik **Hi8** (str. 82)
Ten wskaźnik pojawia się podczas odtwarzania w systemie **Hi8**.
- 24 Wskaźnik licznika taśmy (str. 25, 58, 63)/wskaźnik kodu czasu (str. 25)/Wskaźnik funkcji ekranu samodiagnozy (str. 97)/wskaźnik pozostałego czasu akumulatora (str. 13)
- 25 Wskaźnik ładowania FULL (str. 13)

Snabbvägledning

Funktioner för styrning av exponering (under inspelning)

- I mörker: NIGHTSHOT (sid. 27)
- I dålig belysning: läget för tagning i dålig belysning (sid. 52)
- I dålig belysning som vid solnedgång, tagning av fyrverkeri eller nattscener: tagning vid solnedgång & i månsken (sid. 52)
- Tagning i motljus (motljuskompensering): BACK LIGHT (sid. 26)
- I strålkastarljus som på en teaterscen m. m.: tagning i strålkastarljus (sid. 52)
- I solsken vid midsommartid eller i skidbacke: tagning på badstrand & i snölandskap (sid. 52)

Funktioner som ger bilderna slagkraft (under inspelning)

- Störningsfri bildövergång: bildtoning in/ut, FADER (sid. 45)
- Inspelning av stillbilder: fotolika bilder, PHOTO (sid. 40)
- Trickbildslägen: PICTURE EFFECT (sid. 48)
- Digital bildbehandling: DIGITAL EFFECT (sid. 50)
- Tagning mot mjuk bakgrund: tagning av porträtt (sid. 52)

Funktioner som ger naturligare inspelningar (under inspelning)

- Att förhindra sämre bildkvalitet på grund av digital zoomning: D ZOOM (rad på meny) (sid. 71)
- Manuell bildskärpa: Manuell inställning av bildskärpa (sid. 56)
- Tagning av motiv på långt avstånd: tagning av landskapsbilder (sid. 52)
- Inspelning av motiv som rör sig snabbt: av sportscener (sid. 52)

Funktioner som används vid redigering (under inspelning)

- Bildvisning på wide-tv: wide-format (sid. 43)

Funktioner som används efter inspelning (under uppspelning)

- Trickbildslägen vid uppspelning: PICTURE EFFECT (sid. 60)
- Digital bildbehandling vid uppspelning: DIGITAL EFFECT (sid. 61)
- Visning av inspelningsdatum/information: datakod (sid. 33)
- Snabb återgång till önskat bandläge: ZERO SET MEMORY (sid. 58, 63)
- Sökning efter önskad stillbild: PHOTO SEARCH (sid. 66)
- Snabbsökning efter stillbilder: PHOTO SCAN (sid. 67)
- Ljudåtergivningssätt vid uppspelning: HiFi SOUND (rad på meny) (sid. 71)
- Trådlös ljud/bildöverföring till tv: LASER LINK (sid. 38)

Szybki przewodnik po funkcjach

Funkcje regulujące ekspozycję (w trybie nagrywania)

- W ciemności. NIGHTSHOT (str. 27)
- W niewystarczającym oświetleniu. Tryb doświetlenia (str. 52)
- W ciemnym otoczeniu, jak zachód słońca, fajerwerki lub generalny obraz nocny. Tryb zachodu słońca i światła księżycy (str. 52)
- Filmowanie obiektów oświetlonych od tyłu. BACK LIGHT (str. 26)
- W oświetleniu punktowym, jak np. w teatrze lub podczas uroczystości. Tryb reflektora (str. 52)
- W silnym świetle lub w odbitym świetle, np. na plaży latem lub na zboczu narciarskim zimą. Tryb plaży i nart (str. 52)

Funkcje podkreślające nagrywane obiekty (w trybie nagrywania)

- Gładkie przejście pomiędzy nagranyymi scenami. FADER (str. 45)
- Nagrywanie zdjęcia. PHOTO (str. 40)
- Cyfrowa obróbka obrazów. PICTURE EFFECT (str. 48)
- Obróbka sceny za pomocą efektów cyfrowych. DIGITAL EFFECT (str. 50)
- Tworzenie miękkiego tła dla obiektów. Tryb stonowanego portretu (str. 52)

Funkcje nadające nagraniu naturalny wygląd (w trybie nagrywania)

- Zapobieganie pogorszeniu się jakości obrazu przy cyfrowym zoom. D ZOOM (MENU) (str. 71)
- Ręczne nastawianie ogniskowej. Ręczne ogniskowanie (str. 56)
- Filmowanie odległych obiektów. Tryb krajobrazu (str. 52)
- Nagrywanie szybko poruszających się obiektów. Tryb lekcji sportu (str. 52)

Funkcje używane w montażu (w trybie nagrywania)

- Oglądanie obrazu na szerokoekranowym odbiorniku TV. Tryb szerokokątny (str. 43)

Funkcje używane po nagraniu (w trybie odtwarzania)


- Cyfrowa obróbka nagranych obrazów. PICTURE EFFECT (str. 60)
- Obróbka nagranej sceny za pomocą efektów cyfrowych. DIGITAL EFFECT (str. 61)
- Wyświetlanie daty, godziny nagrania lub parametrów nagrywania. Kod danych (str. 33)
- Szybkie odnajdywanie żądanej sceny. Pamięć zerowa (str. 58, 63)
- Poszukiwanie ujęć nagranych w trybie fotografii. Poszukiwanie jednej fotografii (str. 66)
- Przeszukiwanie ujęć nagranych w trybie fotografii. Przeszukiwanie wszystkich fotografii (str. 67)
- Odtwarzanie z dźwiękiem monofonicznym lub dodatkowym. HiFi SOUND [MENU] (str. 71)
- Odtwarzanie obrazu na ekranie TV bez podłączania kabla. LASER LINK (str. 38)

Alfabetiskt register

A, B, C

Andra språket (HiFi SOUND på meny)	73
Anslutningar (för kopiering av videoband)	68
(för visning av videofilmer på tv)	36
Anslutning till dator	103
ANTI GROUND SHOOTING	24
Axelrem	109
BACK LIGHT (motljuskompensering)	26
Bildsökning	34
Bildsökning med dubbelfart ...	35
Bildsökning under snabbspolning	34
Bildtoning in/ut	44
Bildövergång	20
BOUNCE (bildtoning)	44

D

Datakod	33
Datumsökning	64
Datum/tidsinställning	83
Demonstration (DEMO MODE på meny)	74
Digital8  (videofomat)	82
Digital bildbehandling	49
DISPLAY (knapp)	32
DISPLAY (rad på meny)	75

E

EDITSEARCH (knapp)	29
END SEARCH (knapp)	29, 35
Exponering (finställning)	55
Exponeringsautomatik PROGRAM AE	52

F, G, H

FADER (knapp)	44
Fjärrkontroll	112
Fjärrstyrningsmottagare	108
FLASH (digital bildbehandling)	49
FOCUS (omkopplare)	56
Fuktbildning	100
Full laddning	13
Färg-tv-system	99
Granskning av sista scenen	30
Hi8-format	82
HiFi SOUND (rad på meny)	73
HiFi-stereo ljud	84
Huvudspråk (HiFi SOUND på meny)	73, 84
Hörlursuttag	111

I, J, K, L

i.LINK	70, 111
i.LINK-kabel	70, 111
Indikeringarna för kamerans arbetsätt	114
InfoLITHIUM-batteri	16
Inspelningstid	15
Inställning av sikt-korrigeringslins	22
Inställningar på menyer	71
Intelligent tillbehörssko	110
IR-sändare	27, 38
Kopiering av videoband	68
Laddning av batteri	13
Laddningsbart batteri	12
LANC (styrin/utgång)	111
LASER LINK (trådlös överföring)	38
LCD-skärm	20
Ljud/videokabel	36, 42, 68
LUMI. (digital bildbehandling)	49

M, N

Manuell inställning av bildskärpa	56
Mikrofon (tillval)	108
Monoljud	37
MONOTONE (bildtoningssätt)	44
Mosaik (bildtoningssätt)	44
Motorzoom	23
NIGHTSHOT (omkopplare)	27
Normal laddning	13
Nätadapter	13

O, P, Q

OLD MOVIE (digital bildbehandling)	49
OVERLAP (bildtoningssätt)	44
PAL (färg-tv-system)	99
PHOTO (inspeln., stillbilder) ..	40
Photo Scan (stillbildsökning)	66
Photo Search (stillbildsökning)	67
Pipljud (BEEP på meny)	75

R

Räkneverk	25, 58, 63
-----------------	------------

S

S-videoutgång	36, 42, 68
SEL/PUSH EXEC (ratt, lägesval)	109
Självdagnostiska felkoder (visning)	91
SLOW SHTR (digital bildbehandling)	49
+SLOW SHUTTER	27
Snabbgranskning	29
Spiegelvänd bildövervakning ...	20
START/STOP MODE (omkopplare)	24
STEADYSHOT (rad på meny)	72
STILL (digital bildbehandling)	49
Stilbildsvisning (paus vid uppspelning)	34
Strömförsörjning (bilbatteridrift)	17
(laddningsbart batteri)	12
(nätdrift med nätadapter)	17
Stödrem	115

T, U, V, W, Y, Z

Teleläge (motorzoom)	23
Tidsfördröjd uppspelning	34
Tidskod	25
TRAIL (digital bildbehandling)	49
Trickbildslägen (PICTURE EFFECT)	47
Tunga (röd) på kassett	18
Varningsindikeringar	92
Videoband med stereo ljud	84
Videoband med tvåspråkigt ljudspar	84
Videohuvuden	101
Vidvinkelläge (motorzoom)	23
Wide-format (16:9)	43
WORLD TIME (rad på meny)	75
ZERO SET MEMORY	58, 63
Zoom	23

Å, Ä, Ö

Återstående bandlängd (visning)	25
Återstående batteridrifttid (visning)	25

A, B	I, J, K, L, Ł	Przegrywanie taśmy 70
Adaptor zasilania sieciowego 13	i.LINK 71, 116	Przejście 19
Akumulator 12	Kabel połączeniowy A/V 36, 42, 70, 71	Przeszukiwanie fotografii 69
Akumulator "InfoLITHIUM" 16	Kabel połączeniowy DV 70	Przeszukiwanie z pomijaniem 34
ANTI GROUND SHOOTING 24	Klapka ochrony przed nagraniem 23	
BACK LIGHT 26	Kod czasu 25	R
BOUNCE 45	Kod danych 32	Regulacja wizjera 22
Brzęczyk 80	Kondensacja wilgoci 105	Ręczne ogniskowanie 57
	LANC 116	Rozjaśnianie/sciemnianie 46
	LASER LINK 38	
	Licznik taśmy 65, 74	S
	LUMINANCEKEY 50	SLOW SHUTTER 50
	Ładowanie baterii 13	+SLOW SHUTTER 27
		Sprawdzanie nagrania 30
C, D	M, N	START/STOP MODE 24
Cyfrowy system 8 87	Mikrofon zewnętrzny (nie ma w wyposażeniu) 116	STEADYSHOT 77
Czas nagrywania 15	Monofoniczny 36	STILL 50
Czujnik zdalnego sterowania 113	MONOTONE 45	Super NightShot 28
DEMO 79	Mozaikowy fader 45	System PAL 104
DIGITAL EFFECT 51	Nadajnik promieni podczerwonych 27, 38	Systemy kolorystyczne TV 104
DISPLAY 32	Nagrywanie fotografii 40	Szerokokątny 23
Dźwięk AFM HiFi 89	Nastawianie zegara 85	
Dźwięk dodatkowy 78	Nastawienia Menu 76	
Dźwięk główny 78	NIGHTSHOT 27	
	Normalne ładowanie 13	
		T, U
E	O, P, Q	Tarcza SEL/PUSH EXEC 114
EDITSEARCH 30	OLD MOVIE 50	Taśma o podwójnej ścieżce dźwiękowej 89
Ekran LDC (cieklotkrystaliczny) 20	OVERLAP 45	Taśma stereofoniczna 89
Ekran samodiagnozy 96	Pamięć zerowa 65, 74	Telefoto 23
Ekspozycja 56	Pasek na ramię 114	TRAIL 50
END SEARCH 29, 34	Pasek uchwytu 118	Tryb lustrzany 20
	Pauza w odtwarzaniu 34	Tryb szerokokątny 43
	Pełne ładowanie 13	
	PICTURE EFFECT 34	W, Y, Z, Ż
	Pilot zdalnego sterowania 117	WORLD TIME 80
	Połączenia (oglądanie na ekranie TV) 36	Wskaźnik pozostałego czasu akumulatora 25
	(przegrywanie taśmy) 71	Wskaźnik pozostałej taśmy 25
	Podłączenie do Twojego PC 103	Wskaźniki operacyjne 119
	Poszukiwanie daty 66	Wskaźniki ostrzegawcze 97
	Poszukiwanie fotografii 68	Zoom 16
	Poszukiwanie ujęcia 34	Zoom mechaniczny 23
	PROGRAM AE 53	Zwolnione odtwarzanie 34
		Źródła zasilania (akumulator samochodowy) 16
		(akumulator) 12
		(sieć) 16

